

oaula

E° 3

Plantas interiores :
como cuidarlas
como comprarlas

Paravillas de joyas
en bronce y fierro

Humor :
los donjuanes chilenos

Por qué los niños
no quieren estudiar

y un molde de regalo !



VIDA JOVEN



**CUANDO
TODOS
USAN**

PILOTONIC

SHAMPOO



Cualquiera que sea su tipo de cabello, normal, grueso, opaco; cualquiera que sea el color o la textura de su pelo...

negro, rubio, pelirrojo, grueso, delgado, o delicado. PILOTONIC SHAMPOO es el fórmula completa...

MODA Y BELLEZA

Para los días de sol	26
Zapatos y carteras chilenos	48
Cómo maquillarse	109

REPORTAJES

Las gitanas	56
Problema: la mujer chilena y el aborto	37
Turismo: Maipú, un paseo por la historia de Chile	78
Personas: Hernán Lacalle	88
Arte: Joyas en bronce y piedra	40
Lo último en medicina	63

ACTUALIDAD

La gente habla de	7
Paula al día	17
Qué se ve, qué se lee, qué se hace	20
Noche de reyes con Olav V	18

CINE

¿Un marido para Audrey Hepburn?	8
Millie, una coqueta del año 20	12

CUENTO

Un día en la vida de una mujer, Sheila Kaye-Smith	72
---	----

NIÑOS

¿Por qué hay niños flojos?	68
Concurso de pintura infantil	90

HUMOR

Antipaula de Oski	113
Los Donjuanes modernos	47
Paula se ríe	34

PRACTICO

Cocina: Qué rico es el cordero!	98
Es bueno aprender a arreglar una llave que gotea	55
No bote sus tarros	64
Decoración: Plantas interiores	83
Las silas safari	111

HOROSCOPO

Las nativas de Libra	92
Predicciones del mes	93

TEST

¿Es usted observadora?	104
------------------------	-----



DIRECCION: Delia Vergara de Huneus. REDACCION: María Luz Sierra de Ramírez, Constanza Vergara, Alejandra García, Isabel Allende. DIRECCION DE ARTE: Norman Calabrese. DIAGRAMACION: Isabel Margarita Aguirre. FOTOGRAFIAS: Raúl Alvarez, René Combeau, Sergio Gelcic. ILUSTRACIONES: Oski. COCINA: Sofía Matte de Del Río. DECORACION: Pedro Erlwin. COORDINACION DE MODA: Elinor Comandari.

"PAULA", revista editada por Editorial Lord Cochrane S. A.; Directora: Delia Vergara de Huneus; Representante legal: Carlos Fernández Cox; Dirección y Redacción: Av. Providencia 711; Casilla 611; Teléfono 465041; Santiago de Chile; Distribuidora exclusiva para la República Argentina: Ryela S.A.I.C.I.F. y A.; Paraguay 340, Buenos Aires; Capital Federal y Gran Buenos Aires: Vaccaro Hnos. S.R.L., Solís 585, Capital. Distribuidora exclusiva para la República de Venezuela: Press Agencias S. A.; Edificio El Nacional, Apartado 2763; Caracas, Venezuela. Distribuidora exclusiva para los Estados Unidos Mexicanos: Distribuidora Sayrols de Publicaciones S.A.; México. Suscripciones: Providencia 711. 1er. piso.



En el número anterior señalábamos nuestro deseo de que PAULA sea una revista empapada de vida y que todo lo humano desfile por sus páginas. Ahora bien, a la vida podemos buscarle sólo el ángulo positivo, el detalle elegante y el momento agradable. Podemos ir relegando la persona que sufre, el problema que nos angustia y el tema que nos asquea como si fueran realidades que no existen.

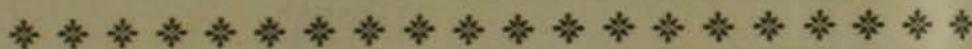
Pero existen.

En el tiempo en que aparecen flores en el magnolio, aparecen poblaciones callampas a orillas del Mapocho. En el tiempo en que unos aman, otros odian. En el tiempo en que nace un niño feliz, otros han sido abortados y con rencor. En el tiempo en que unos comienzan a vivir, otros comienzan a morir.

Lo bello y lo feo, el amor y el odio, la vida y la muerte, son todos elementos opuestos de la vida íntimamente ligados entre sí y que permiten que cada cosa exista. Nos damos cuenta de que existe lo blanco gracias al negro. El amor humano es grande porque hay odio y desamor. Si no fuera así, el gesto de amor sería tan intrascendente como respirar.

Siendo ésta una característica de nuestra existencia, la mujer se interesa en ambos extremos: en lo bueno y en lo malo, porque esa es su auténtica realidad. Por eso PAULA quiere combinar ambos elementos en cada número.

En este número, por ejemplo, hablamos del aborto, una realidad terrible que afecta o ha afectado a muchas mujeres en algún momento de su vida. El tema es de por sí desagradable, pero tratamos de describirlo en toda su verdad, sin caer en lo grotesco o en lo sensacionalista. Cada tema que abordemos, por cruento que sea, trataremos de desarrollarlo con discreción y buen gusto porque PAULA quiere distinguirse no por los temas que trate, sino que por la manera en que los analice.



CARTAS

● Aprovechar los cachivaches

Después de haber leído el primer número de PAULA (con cierta reticencia, como sucede con todo lo nuevo) la he encontrado estupenda, ya que su material es amplio en todos los aspectos. Se nos muestran desde los famosos cacharritos de Pomaire, tan chilenos, hasta los últimos modelos del sofisticado París. Además de entrevistas interesantísimas y un sinnúmero de novedades que a las mujeres chilenas nos interesan enormemente.

Deseo sugerirle una sección que trate un poco de Artes Aplicadas, decoración del hogar, industrias caseras. Una manera barata de aprovechar todas esas pequeñas cosas, esos cachivaches que tiramos al tarro de la basura. Creo que con un poquito de ingenio, otro poquito de dedicación y un mucho de amor, conseguiremos hacer algo realmente lindo.

Personalmente, ofrezco todo lo que sé para ser utilizado por PAULA: pintado en género, confección de lámparas, arreglos florales en seco, adornos en arial, collares, tallado y decoración de velas ornamentos de Pascua, etc.
J. C. de M.

En este mismo número incluimos esa sección que usted propone. Esta vez hacemos maravillas con los tarros, esos tarros que siempre botábamos a la basura. Tendremos muy en cuenta su gentil ofrecimiento de enseñar a las lectoras de PAULA lo que usted sabe.

● Fotografía cruel

Quiero unirle a las felicitaciones que usted ha recibido por PAULA. En el tercer número

creo que se ha logrado un magnífico resultado. Las fotos de moda son muy buenas, aunque la número 5 de la página 21, donde se retrató la riqueza y la vanidad al lado de la misera pobreza de ese ciego, es francamente cruel. Carnet 3469424, Stgo.

● Aplauso parlamentario

Me es muy grato comunicarle la buena impresión que me han producido los tres números de la revista PAULA. He quedado maravillada con ellos, no desmerecen en ningún aspecto.

Las modelos son chilenas, lo que me parece muy bien; pero no sucede así con los modelos que muestran trajes masculinos. Sería bueno que en todas las fotografías se trabajara con personal chileno, y se omitieran las fotos extranjeras, que tanto usan las demás revistas femeninas chilenas.

Me despido de usted aplaudiéndola una vez más por el éxito obtenido, y quedo a sus entera órdenes para todo lo que necesite.

Juana Dipp, Cámara de Diputados.

● Lo que le gusta, lo que no le gusta

"PAULA no quiere ser un monólogo, sino que un diálogo. Escriban".

Escribo: lo que me gusta, el antipaula de Oskí, es lo mejor. Me rei hasta desternillar. me: la foto estupenda de la Mirvella Darr.

Lo que no me gusta: ese "tuffillo" de frivo. lidad que despide la revista desde sus tapas.

Lo que está de más: todos esos cosméticos, cremas y garrambinas que no sé ni cómo se llaman. Lo mejor de una muchacha es ver su

carita limpia y fresca, lavada sólo con agua y jabón.

Lo que está de menos: un poco más de ese valioso noticiario cultural, qué se ve, qué se hace, qué se lee. Es una sección muy interesante, pero desgraciadamente breve. Podría incluirse valioso material sobre ballet y teatro chilenos. Por mi propia experiencia de bailarín, puedo decirles que un bonito cuerpo se hace con la danza, y no con crema ni otros chamullos. Por eso conviene fomentar la danza clásica, creo que está estupenda revista podría servir a estos fines. R. L., Stgo.

● Amor libre: una vergüenza

Primero, mi más profunda admiración y orgullo por la mujer que es capaz de entregarnos una revista tan buena, como no creo que exista otra en América. Segundo, quiero comentar algo de su artículo: ¿son un problema los coléricos?, aparecido en el número 3. Creo que una revista de esta calidad debe, además de informar, orientar. El foro de mamá es interesantísimo, pero faltó poner las cosas en su lugar.

Aunque para muchos, mis palabras resultan anticuadas, me parece demasiado monstruoso que una de las señoras diga que ya no tienen ningún valor las razones que nos daban nuestros padres para que no tuviéramos relaciones sexuales antes del matrimonio, y que otra dice que hay que preparar a las hijas para que sepan actuar en el momento. Lo principal es dar buen ejemplo a los hijos. Si los padres quieren tener amor libre, lo tendrán, y tendrán también hijos libres que vendrán a ser su castigo y su vergüenza. M. L. de G., Stgo.

¿Qué tipo de mujer es Ud?



Si usted es el tipo de mujer que se preocupa de dar a los suyos esa satisfacción "extra", elige lo mejor. Elige TEMPO, el café instantáneo con el sabor y el aroma del café fresco recién tostado. TEMPO es la combinación perfecta de los tres mejores cafés de altura.

Al servir TEMPO* usted notará la diferencia... y los suyos también.

MAS CALIDAD, MAS CONCENTRADO, MAS CANTIDAD.

● **CAFÉ**
Tempo

*Servido en cafetera, da más aún la fuerza y aroma del café recién tostado.



**Air France le ofrece el mejor servicio a
PARIS y EUROPA**

con 4 vuelos semanales

Todos los viernes, con sólo dos escalas entre Santiago y París "LA CROIX DU SUD" la mayor experiencia y el servicio más rápido en vuelo directo a PARIS.

AIR FRANCE
REDUCE SUS TARIFAS:
25%

de **descuento** a EUROPA y CERCANO ORIENTE con las tarifas EXCURSION* de 28 a 60 días, aplicables a partir del 15 de septiembre y sujetas a condiciones especiales. Solicite información complementaria a su Agente de Viajes IATA o a Air France.

* clase económica

Air France le ofrece más: "FESTIVAL EN PLENO CIELO" con cine en colores y música estereofónica**

** con un pequeño suplemento

à votre service

AIR FRANCE

LA RED AEREA MAS EXTENSA DEL MUNDO

la gente habla habla habla de habla habla habla

La gente ya se está aburriendo de oír hablar de "subversión", "guerrillas", "complot", "golpe de Estado" y otros términos con aires de fronda. El Presidente también se aburrió y convocó entonces al Consejo Superior de la Defensa Nacional. Este es un organismo asesor del Presidente de la República (creado en 1960 por un decreto especial) para defender la seguridad interior y exterior de la nación. Lo preside el Jefe del Estado y lo integran los Ministros de Interior, Relaciones Exteriores y Defensa; los Comandantes de las tres ramas de las Fuerzas Armadas y los Directores de Carabineros e Investigaciones. Muy claramente el Gobierno ha dicho —a través del Canciller— que ya no quiere oír hablar más del OLAS y sus intenciones revolucionarias ni tampoco de aquellos que intentan "la consolidación de formas o ideas regresivas" a través de declaraciones intempestivas. Ahora, los que quieran hablar de "golpe de Estado" deberán hacerlo muy en secreto...



También en Chile se comenta el apresurado anuncio de noviazgo de Lynda Johnson, la hija mayor del Presidente de Estados Unidos, con el capitán de Infantería de Marina Charles Robb. Hasta hace muy, pero muy poco tiempo, Lynda se paseaba por el mundo con el galán cinematográfico George Hamilton y le contaba a todo el que quisiera oírlo lo enamorada que estaba. Pero parece que se aburrió de los continuos coqueteos del actor que apenas se quedaba solo salía a divertirse con otras mujeres y de un día para otro se enamoró perdidamente de este marino de 28 años, sano y reposado. Se casarán en los primeros días de diciembre.

Las mujeres participaron en forma muy activa en el Sínodo y ahora, terminada la primera parte, se sigue hablando de los temas que más interesan a todas las mujeres: fracasos matrimoniales; control de la natalidad; educación sexual; organización de la familia. A propósito del creciente número de parejas que se separan se habló de la conveniencia de rechazar el sacramento del matrimonio para determinados casos (falta de madurez) y elevar el impedimento de edad hasta los 21 años... Las mujeres acusaron a la Iglesia de su organización eminentemente masculina lo que para el sexo femenino significa soportar un paternalismo agobiante. Pidieron un cambio en la estructura básica para que se contemplara también los valores femeninos.



Todavía se sigue hablando del magnífico desfile de la boutique Vog en los estudios fotográficos de PAULA. Esta fue la primera de una serie de exhibiciones de moda que se harán en nuestros sets y todo resultó como se esperaba. Las modelos preciosas, la ropa muy "in" y la concurrencia entusiasta y sobre todo, muy elegante. Los focos seguían a las modelos desde su aparición en la puerta de los camarines por todo el recorrido, que debió incluir dos pisos. Los shorts bermudas y las faldas-pantalón fueron las grandes novedades. Para la noche, vestidos de gasa muy amplios. La colección de Vog anuncia un verano muy juvenil y —sobre todo— muy cómodo. Finalizó el desfile brindando por el vestir con el nuevo y exquisito Champagne Suberca-saux.

Por fin será coronado emperador el Sha de Irán, Reza Pahlevi. Después de numerosas postergaciones debidas a graves problemas internos, este monarca oriental recibirá el cetro imperial el 26 de octubre. Ese mismo día, su hijo, el príncipe Reza, será proclamado heredero del trono. También ese día el Sha cumplirá 48 años, exactamente la misma edad que tenía su padre cuando fue coronado emperador. Por primera vez en la historia de Irán será coronada también la esposa del Sha como emperatriz, a pesar de la leyenda que afirma que esto provocaría una desgracia para toda la familia. Farah, de 29 años, recibirá la corona ese día porque así lo desea su esposo.



ALBERT FINNEY

¿ un marido
para
AUDREY





2. Albert Finney y Audrey Hepburn son el prototipo del matrimonio moderno en *Un Camino para Dos*. Doce años de vida en común analizados a través de diferentes viajes por Francia.

Por extraña coincidencia, cuando Audrey Hepburn acababa de celebrar su decimosegundo aniversario de matrimonio le ofrecieron el papel principal de una película cuyo tema es... doce años de matrimonio de una pareja moderna. Un balance alegre a ratos y amargo también sobre el matrimonio contemporáneo. Lo que ella no imaginó cuando aceptó encantada el guión de *Un Camino para Dos*, fue la extraña fascinación que ejercería sobre su persona el marido cinematográfico.

Los rumores de un romance entre Audrey y Albert Finney —el protagonista masculino— se oyeron por toda Europa. Y el primero que los oyó fue su marido de verdad, Mel Ferrer, quien corrió a su lado para averiguar la verdad. Se les vio entonces pasear tomados de la mano por la Riviera francesa... pero los rumores persistieron. La pareja Ferrer-Hepburn tenía fama de ser una de las mejores parejas en el mundo del cine. Siempre coincidaban sus trabajos para poder vivir juntos en su casa de Suiza y estar con Sean, el hijo de ambos. Pero, parece que el super-seducidor de "Tom Jones" hubiera logrado trizar la armonía conyugal. Audrey y Mel acaban de separarse.

Hace tres años sucedió algo semejante. El galán de entonces fue William Holden e igual que ahora, Mel Ferrer atravesó Europa entera para estar cerca de su



3. El donjuán irresistible de Tom Jones hizo una nueva conquista. Durante el rodaje de *Un Camino para Dos* la gente empezó a hablar de Albert Finney y Audrey Hepburn.

esposa. Pero el desenlace fue otro y al poco tiempo Audrey quedó esperando un niño. El embarazo se interrumpió en forma accidental y ella volvió a su trabajo.

Un Camino para Dos es la primera película que hizo después de haber perdido su hijo.

ANATOMIA DEL MATRIMONIO

La película, que podría calificarse de comedia con matices dramáticos, pretende hacer un análisis del matrimonio moderno. Una serie de viajes por Francia de una pareja de ingleses va señalando las diversas etapas del matrimonio, a través de doce años de vida en común. Las épocas se identifican especialmente por los automóviles: un viejo Volkswagen, un Ford, un auto sport, un Triumph Herald y un lujoso Mercedes Benz. Y por las tenidas de Audrey, por supuesto. El aspecto le cambia poco, así como le cambia poco en la vida real. Porque nadie diría que esa muchacha delgadísima con cara de ciervo asustado tiene ya 38 años.

La historia empieza en 1966 durante un viaje por la Costa Azul y se salta a otro viaje en 1954, el primero que hicieron

(sigue a la vuelta)

4. Treinta y ocho años, un hijo, separada. Después de doce años de matrimonio Audrey dejó a Mel Ferrer.





5. Varios viajes en auto por Francia les permitieron a esta pareja hacer un análisis de sus doce años de matrimonio. Cambia el modelo del automóvil, cambia la moda en la ropa y también cambian ellos. 6. Dentro y fuera del set, Audrey se divirtió en compañía de Albert Finney. Cuando terminó la película todos estuvieron de acuerdo en que la estrella se veía más joven que al comienzo.



ran casados, que les sirve para analizar sus relaciones sentimentales. Y luego otro en 1958 y otro en 1956 y otro en 1963, y así sucesivamente.

¿UN NUEVO MARIDO?

El análisis matrimonial de ficción de *Un Camino para Dos* se transformó para la protagonista en un análisis de su propio matrimonio y al terminar la filmación terminó también con doce años de matrimonio muy reales. Ella tiene por ahora a Sean y Mel Ferrer se consuela en París preparando una nueva versión de "Mayerling".

A pesar de que muchos culpan al británico Finney de haber roto el matrimonio, parece que el supuesto romance no ha cristalizado. Muy pronto Audrey Hepburn partirá —completamente sola— a Hollywood para filmar "Un Paso Más".

Distinción con Tradición Británica...



DURHAM CATHEDRAL, DURHAM, ENGLAND

Gold Medal de Atkinsons, por supuesto

La refrescante fragancia de colonia Gold Medal resume con perfección el anhelo de vivir en plenitud Gold Medal de Atkinsons, es la clásica colonia de estimulante frescura y en un momento, Gold Medal, le hará sentir su acariciante sensación primaveral.

Gold Medal es perfecta expresión de distinción, en colonias de estimulante frescura, porque desde 1799, Atkinsons, confiere en cada época, la distinción con tradición británica.



res... **ATKINSONS**  **OF LONDON**

una coqueta del año 20 millie



La popular y refrescante Julie Andrews (casi una hija) vuelve de nuevo a Santiago como Millie, una ingenua de la década del veinte que llega a Nueva York desde su pueblo dispuesto a conquistar la ciudad. La historia, repetida una y mil veces en el cine, adquiere con Julie Andrews caracteres de cuento de hadas en forma de comedia.

Millie se prepara para vivir "aventuras" en el Manhattan dislocado de 1923, de los gangsters y la ley seca, cuando la gente fabricaba gin en la tina de baño, y las mujeres peleaban por el derecho a sufragio. Se corta el pelo, se sube las faldas y compra un gran collar.

En sus aventuras por Nueva York, Millie es acompañada por Dorothy (Mary Tyler Moore, la esposa de Dyck Van Dyke en TV) y ambas tratan de eludir los zarzapos de una mala mujer (Beatrice Lillie) que quiere dedicarlas a nada romántico oficio de prostitutas. Pero la virtud triunfa y los "buenos" ganan. Las niñas logran engañar a los malos y se reúnen con sus enamorados. Un final feliz para la película más taquillera de Estados Unidos en 1966.

Diecisiete canciones, artistas super populares, un tema conocido y seis millones de dólares aseguraron el éxito de Millie en todo el mundo. Julie Andrews ya tiene un Oscar, por "Mary Poppins". Carol Channing, otra de las estrellas, ganó el "Tony" por su labor teatral y Mary Tyler Moore ha obtenido dos veces el Emmy, el trofeo máximo de la televisión norteamericana. Los galanes, James Fox y John Gavin, con aire de Valentino, personifican muy bien a los buenos mozos de la época del charleston, con anteojos absurdos y actitudes excéntricas.

De todas las estrellas que el productor Ross Hunter (Sublime Obsesión, Madame X) eligió para su superproducción en technicolor (y supercostosa), la única que conoció la época de los dorados veinte, es Beatrice Lillie, una magnífica comedianta que encarna a la dueña de un misterioso "hotel para señoritas".

Millie es, según el director George Roy Hill (Hawaii), una comedia con música y no una comedia musical. Las diecisiete canciones de hace 45 años no cortan el hilo del argumento—afirma— "Aquí —dice— las melodías que escuchan y los números de baile contribuyen al relato de la historia".

2. Tres ingenuas de la época del charleston que corren todo tipo de aventuras: Mary Tyler Moore (la esposa de Dyck van Dyke en TV), la muy premiada Julie Andrews y la rubia del grupo, Carol Channing.

Sigue a la vuelta

CINEE
CINEE
CINEE

Los norteamericanos
se volvieron locos con Millie.
La película
batió todos los records
de taquilla en Nueva York.



4. Ellas están decididas a triunfar. Vienen llegando, cargadas de maletas y cajas de sombreros, a tentar suerte a Nueva York. La gran ciudad las acecha llena de amenazas. 5. El galán del año 20 es James Fox y se siente muy feliz entre Mary Tyler Moore y Julie Andrews. Es la época de la ley seca, los gangster y las mujeres "independientes".



una inglesa en U.S.A.

Importada desde Inglaterra —como tantas otras famosas artistas— Julie Andrews fascina al norteamericano medio con su cara fresca y un poco deslavada y su aspecto de bondad permanente. Pero aparte de estas características la estrella ha demostrado tener una tremenda versatilidad, triunfando tanto en el teatro como en el cine en papeles dramáticos o cómicos. Además es una magnífica cantante.

Desde luego su entrada en la fama la hizo a través del canto. A los doce años debutó en Londres en una revista musical. Más tarde, cuando trabajaba en el London Palladium le ofrecieron que actuara en la comedia "The Boy Friend", con una compañía norteamericana. Después de eso comenzó su éxito. Durante dos años fue la maravillosa Elisa Doolittle de "Mi Bella Dama". Pero aunque en Broadway era "gnto y plata" todavía el mundo del cine no le abrió sus puertas y el papel cinematográfico lo obtuvo Audrey Hepburn (también inglesa). Después de Mi Bella Dama actuó largo tiempo en otra obra musical: Camelot, ahora transportada al celuloide por Vanessa Redgrave (inglesa también).

Su amor por la música le viene a Julie de su madre, una magnífica pianista, y de su padrastro, Ted Andrews, músico y cantante, que la adoptó legalmente. Ellos la iniciaron en el violín y descubrieron que tenía un registro vocal de cuatro octavos...

En 1959 Julie se casó con Tony Walton, un diseñador de ropa al que conoció en un escenario. Ahora tienen una niña, Emma Kate, nacida en 1962, en Londres. Los tres viven la mitad del tiempo en Inglaterra, y la otra mitad en Estados Unidos, para poder cumplir los múltiples compromisos de ambos y tener además vida privada.

La primera película que hizo Julie Andrews fue "Mary Poppins", y con ella obtuvo el Oscar. Al año siguiente, con "La Novicia Rebelde" postuló nuevamente a la estatuilla de la Academia pero esta vez no la obtuvo. Otro triunfo fue "Cortina Rasgada", una película de Hitchcock junto a Paul Newman y por supuesto "Hawái", donde aparece muy diferente a la simpática y alegre "Millie". En un año debió cambiar su personalidad cinematográfica desde la casi heroica esposa de un misionero fanático a la muchacha "flapper" y bastante tonta que pretende conquistar Nueva York.



dignos de
un príncipe

Rodados ADOL perfección de
lujo para "Su príncipe"
Avenida Bustamante 490.

 **ADOL**
RODADOS DE LUJO



incitante barrera

Incitantes colores.
KOLBER.

Para esas uñas que
pueden ser agresivas,
para luego acariciar
con ternura.

KOLBER ha pensado
en la incitante barrera
de sus uñas.

KOLBER sabe que eso
le gusta al hombre.



Kolber

Paula al día



Gabriel Valdés.



CIENTO VEINTE PAISES SE REUNEN EN LA NU

Presididos por primera vez por un comunista, el Ministro de Relaciones de Rumania, Corneliu Manescu, se están realizando los debates del vigésimo segundo periodo ordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas.

A pesar de la poca o ninguna fe que se tiene en la eficacia de este organismo internacional para resolver los graves problemas mundiales, las alternativas de esta asamblea —llamada por algunos la "asamblea de la frustración"— monopolizan la atención mundial. Se están tratando temas tan espinudos como el conflicto del Medio Oriente y la guerra del Viet Nam.

Los representantes de 122 naciones que abarcan la casi totalidad del globo, están reunidos desde el 19 del mes pasado en la sala ovalada de sesiones de la NU, en Nueva York. Más fácil que nombrarlos a todos, es nombrar a los ausentes: los países divididos (los dos Viet Nam, las dos Corea, las dos Alemania); China Comunista; Suiza, la eterna neutral; y Samoa Occidental, recientemente independizada de Nueva Zelanda, que no quiso ingresar por encontrarlo "muy caro".

En la Asamblea General, al revés del

Consejo de Seguridad donde mandan las grandes potencias (Estados Unidos, Rusia, Gran Bretaña y Francia), llevan la voz cantante los países pequeños del llamado Tercer Mundo, que lo único que quieren es mantenerse al margen de la guerra fría y evitar todos los problemas relacionados con ella.

Este periodo ordinario de sesiones, empezó inmediatamente después de ser clausurado el periodo extraordinario convocado para tratar el problema de la guerra en el Medio Oriente. Las deliberaciones fueron un fracaso y la única resolución adoptada fue poner el asunto en manos de las sesiones ordinarias.

Desde Chile viajaron como representantes el Canciller Gabriel Valdés, el ex Ministro de Economía, Domingo Santa María; los asesores Otto Boye y Armando Uribe, parlamentarios y otros funcionarios. En Nueva York se agregó José Piñera, Embajador permanente de Chile ante las Naciones Unidas. El Ministro Valdés asistió también en Washington a la Reunión Consultiva de Cancilleres Americanos convocada por la OEA para tratar la intervención castroista en el continente americano.

HIJA DE DEAN RUSK, SE CASO CON UN NEGRO

El matrimonio de la hija del Secretario de Estado Dean Rusk, con un negro, pilló de sorpresa a los norteamericanos.

Margaret Elizabeth Rusk, estudiante de 18 años de la Universidad de Stranford, California, y Guy Gibson Smith, de 22 años, graduado en la Universidad de Georgetown, Washington, y segundo teniente de reserva del Ejército, se casaron hace 10 días en San Francisco.

Rusk, aseguran, planteó al Presidente Johnson la posibilidad de renunciar, si es que el casamiento interracial de su hija provocaba trastornos al gobierno.

Margaret y Guy eran amigos desde hace cuatro años, y estaban comprometidos hace uno. Terminada la luna de miel, ella continuará sus estudios de segundo año en la universidad, y él ingresará al ejército para iniciar su periodo de aprendizaje como piloto de helicópteros.

Dean Rusk ha luchado mucho por mejorar las condiciones de vida de los negros y poner fin a la discriminación racial.

EL PROCESO DE REGIS DEBRAY

Se inició a fines del mes pasado, el bullado proceso contra el periodista, escritor y profesor francés, Regis Debray, acusado de participar en las actividades guerrilleras en Bolivia. Junto con el argentino Ciro Roberto Bustos y otros cinco bolivianos, es acusado de asesinato, robo, sedición, ataques a cuarteles y daños al pueblo y a Bolivia. Es defendido por el abogado Raúl Novillo, designado por el tribunal militar. Su padre, Georges Debray, que también es abogado, participa como codefensor.



El Rey Olav V de Noruega (segundo de izquierda a derecha) llega al Club de la Unión acompañado del embajador de su país en Chile Sr. Christian Prahls, el jefe de su educación militar General César Ruiz y de su educación militar General César Ruiz. Olav V, rey de Noruega desde 1957, es el segundo monarca reinante que visita nuestro país. (El primero fue Balduino de Bélgica el año pasado).

El Ministro de Defensa Nacional don Juan de Dios Carmona y Lidia González de Carmona.



Noche de reyes para OLAV V

Don Hugo Trivelli, Ministro de Agricultura y Mercedes Oyarzún de Trivelli.

Don Sergio Saavedra, Intendente de Santiago y Victoria Eugenia Flores de Saavedra.





Llegan al Club de la Unión, a la comida del Rey Olav V, el Presidente de la República don Eduardo Frei y la señora María Ruiz Tagle de Frei, acompañados por el Embajador de Noruega y don Mariano Fontecilla, Director del Protocolo.



El asesor económico de la Cancillería (y futuro Subsecretario según rumores) don Patricio Silva y Alicia García Huldobro de Silva.

Los grandes de Chile se vistieron para la ocasión y brillaron en las recepciones de la Moneda y el Club de la Unión.

Desde el 13 al 16 de Septiembre nos visitó un Rey —Olav V de Noruega. Y nuestros personajes oficiales —poco acostumbrados al fasto real— y, salvo excepciones, gente sencilla y de costumbres modestas, tuvieron que ponerse a la altura. Trajes largos, brillos y pieles para las mujeres, smoking para los hombres, traje de gala para los militares fueron las tenidas impuestas por el protocolo en las comidas del Presidente Frei en la Moneda y del Rey en el Club de la Unión.

A pesar de que a la prensa no se le admitió en ninguna de las dos recepciones, hicimos de mirones en la entrada, y nuestro reporter gráfico captó a los grandes de Chile en tenida real.



El Ministro de la Vivienda don Juan Hamilton, y Luchita Velasco de Hamilton. (Abajo) El Ministro de Economía don Edmundo Pérez Zujovic y Lidia Llona de Pérez.

Llegando a la Moneda, de izquierda a derecha: El Ministro de Obras Públicas don Sergio Ossa y Luz Errázuriz de Ossa, Lillian Contreras de Sáez y el Vicepresidente de la Corporación de Fomento don Raúl Sáez.



¿qué se ve, qué se hace, qué se lee

Cine

Pronto verán:



Elizabeth y Richard Burton

El elenco de la **FIERECILLA DOMADA** reúne nada menos que once Oscars. Los artistas principales: Elizabeth Taylor y Richard Burton. El autor: William Shakespeare. La historia ocurre en Padua, Italia, en el siglo XIV. Todo empieza cuando un joven estudiante de Pisa, Lucencio, llega a Padua para estudiar en la Universidad pero se enamora de Bianca y el estudio queda atrás. Para enamorar a Bianca el joven debe cambiar de identidad y hacerse pasar por maestro de escuela. Así se convierte en el tutor de Bianca que está como prisionera en su casa. Pero el problema es la hermana de Bianca, la rebelde Catalina, a la que hay que buscar un marido para que los dejen casarse a ellos. El elegido es un pobre caballero de Verona, Petruccio (Richard Burton), que ha venido a Padua en busca de mujer rica. Al saber que Catalina (Elizabeth Taylor) tiene espléndida dote decide conquistarla y casarse con ella. Empiezan entonces las dificultades. Pero por fin se casan y Petruccio inicia la tarea de domar a la fierecilla.



David Niven, Ursula Andress y Terence Cooper

Llega ahora un nuevo 007 encarnado por David Niven. La película —la última de la serie James Bond— se llama **CASINO ROYALE**. El tema: espionaje y misterio. Y un "misterio" es también el argumento porque el sistema de publicidad y relaciones públicas de los distribuidores para Chile, Columbia Pictures, consiste en dar la mínima información posible y

ninguna facilidad a los medios de prensa. De todos modos este **CASINO ROYALE** merece ser anunciado porque James Bond —llámese Sean Connery o David Niven— tiene muchos admiradores... y sobre todo admiradoras. La película es en colores y reúne una cantidad enorme de super estrellas. Además del británico Niven actúan Peter Sellers, Ursula Andress (trabajó también en el "Doctor No"), Orson Welles, Deborah Kerr, William Holden, Jean Paul Belmondo, Charles Boyer y John Huston.

Corriendo el Grand Prix



GRAND PRIX es una cinta espectacular que costó alrededor de diez millones de dólares y en la que se utilizaron los más modernos adelantos en cámaras cinematográficas, instrumentos ópticos y electrónicos, así como vibraciones de alta frecuencia para filmar la acción desde ángulos imposibles. Grand Prix es la historia de cuatro pilotos de carreras, de los hombres y mujeres que les siguen y de las máquinas que conducen. Hombres que juegan con la muerte sobre los circuitos internacionales para obtener el título de campeones. La película nos llevará desde Mónaco, donde se realiza la primera carrera, siguiendo por Francorchamps, en Bélgica, Brands Hatch en Inglaterra, hasta terminar en Monza, Italia. Todos, famosos centros de carreras automovilísticas. Entre los corredores cinematográficos hay verdaderos pilotos y astros del celuloide, como Yves Montand, que hasta ahora sólo había manejado un bonito auto sport. Ahora se convierte en uno de los héroes de la Fórmula 1.



Isela Vega y Erik del Castillo

A fines de Octubre se estrenará **VERANO VIOLENTO**, una película que se desarrolla en el pueblo de Tres Haciendas durante la revolución mexicana. En las viejas ruinas de Río Perdido, cerca de la población, unos niños que juegan a las guerrillas descubren entre las piedras la mano de un esqueleto. Asustados van a avisar al Comisario que hace desenterrar el cadáver. Por las ropas y las alhajas identifican a doña Beatriz una rica terrateniente que había desaparecido hacía dos años, una mujer malvada que nadie quería

más profundo. Su esposa Leonie (Vanessa Redgrave) decide divorciarse de él pero Morgan no entiende de convenciones. Trata de reconquistar a Leonie por los medios más descabellados. Entre las cosas increíbles que hace durante el asedio por ejemplo afeitarse el pelo de la alfombra en la forma de una hoz y un martillo de un metro... Y todas las locuras imaginables. Por esta película Vanessa Redgrave ganó el premio a la mejor actriz en el Festival de Cannes.

Teatro

"Yo sé que muchos van a decir que esto no es teatro" asegura Pedro Orthous, director de la primera obra de Pablo Neruda, **FULGOR Y MUERTE DE JOAQUIN MURIETA**. "No me importan los aplausos que le pongan. Pueden decir que es teatro-popart, cantata, teatro comprometido, teatro-show, oratorio o teatro total. Da lo mismo. La etiqueta que le pongan los eruditos de siempre", dice. De lo que no cabe duda es que la obra del poeta que el ITUCH estrena este 14 de octubre dará mucho que hablar.

Probablemente el apellido que más le calce es el de teatro total porque Fulgor y muerte de Joaquín Murieta comprende todas las manifestaciones del arte escénico: representaciones dramáticas, coros hablados, coros cantados, canciones de solistas, proyecciones de diapositivas, pantomimas, ballets y, por supuesto, poesía declamada. Música y versos de Neruda. Música de Sergio Ortega. Todo esto compaginado, ordenado y dirigido por Pedro Orthous.

Era Murieta, el hombre-muerto, un bandido (chileno según Neruda, mexicano según otros) que partió a California hacia 1850 durante la fiebre del oro. Un hombre sencillo y bueno que se transformó en bandido por venganza y —tal vez— porque no tenía ideales definidos que defender. O habría sido un guerrillero... Neruda lo dice: "tal vez ese hombre perdido en el viento, hubiera cambiado el camino". El camino de odios y problemas raciales que son el nudo del drama.

Cuando los chilenos y otros latinoamericanos se instalaron en California, se produjeron graves conflictos raciales que termi-

y que muchos hubieran deseado matar. Efectivamente, el examen del forense determina que ha sido asesinada. Comienza el juicio a base de "racontos" y ante el juez prestan declaración el marido, un sobrino y vecinos del rancho "Los Robles". Como en todos los casos policiales, el culpable es el que uno menos espera. La película es en castellano y los actores todos mexicanos. Encabeza el reparto Pedro Armendáriz.



Vanessa Redgrave

MORGAN es un tipo especial. **UN CASO CLINICO**, como especifica el título. Su problema es vivir entre la gente normal. Morgan Delt (David Warner) es un hombre tierno. Un artista que adora las flores, los animales y los niños. Pero al igual que un gorila —para el sinónimo de "hombre de la jungla"— se convierte en un ser temible cuando se halla en peligro. Se posesiona hasta tal punto con las imágenes de su fantasía que se produce el caos

Qué se ve, qué se hace, qué se lee

Q uitaron muchas veces en asesinatos y actos de pillaje. Vicente Pérez Rosales en sus "Recuerdos del Pasado", cuenta: "la mala voluntad del yankee vulgar contra los hijos de otras naciones, y muy especialmente contra los chilenos, se había acentuado". Y relata también lo que Neruda cuenta en la obra: "No tardó en formarse en San Francisco una sociedad de bandidos denominados Galgos, compuesta de vagos, jugadores y borrachos, que unidos por la mancomunidad del crimen tenían por lema salirse siempre con la suya". Contra ellos se rebeló Joaquín Murieta cuando asesinaron a su esposa, Teresa. Contra ellos y contra todos.

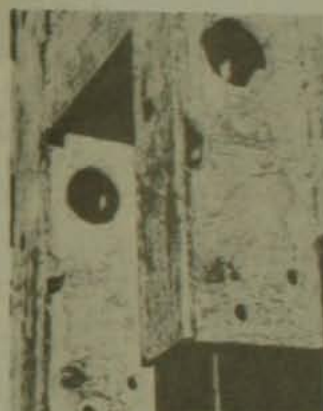
¿Por qué Joaquín Murieta?

Pero ¿por qué eligió Neruda para su primera obra dramática, a este Joaquín Murieta? El mismo poeta lo explica, en su característico estilo: "Yo escribí un libro grande con versos, lo llamé 'La Barcarola'... y en este libro hay episodios que no sólo cantan sino cuentan porque antaño era así la poesía: cantaba y contaba, y yo soy así, de antaño, y no tengo remedio... bueno aquel día piqué el pasado, salió polvo como de terremoto, voló la pólvora y apareció un episodio con un caballo con su caballero, y este se puso a galopar por mis versos que son anchos ahora, como rutas, como pistas, y yo corrí detrás de mis versos y encontré el oro, el oro de California, los chilenos que lavan la arena, los buques repletos desde Valparaíso, la codicia, la turbulencia, las fundaciones y este chileno vengativo y vengador, descabellado y sonoro, entonces me dijo mi mujer, Matilde Urrutia, pero si esto es teatro...".

Así nació la obra de teatro. "Lo que Neruda haga es genial", afirma Pedro Orthous. "Además —cuenta— es un colaborador estupendo. Sería difícil encontrar un autor más asquible y esto es —sin duda— un distintivo de la gente grande". Según Neruda, "Pedro Orthous, famoso director de teatro, metió su cuchara, y aquí contaba y acá me pedía un cambio y si protestaba aprendí que así hacía con Lope de Vega y con Shakespeare, les meten tijera, los modifican para ustedes, y yo soy apenas un aprendiz de teatrero".

El bandido Murieta no aparece nunca en escena. Tampoco su mujer, Teresa. Sólo se escuchan sus voces. El coro es el gran y único protagonista. El que canta, el que baila y el que actúa. Cuarenta y siete actores (y 110 trajes) que a cuatro voces relatan la leyenda del bandido que por motivos raciales se fue al margen de la ley hasta que los Galgos lo mataron y exhibieron su cabeza por todas partes.

Fotografías



"Ojos fríos se levantan", Raúl Álvarez

Hasta el 6 de octubre estará abierta la Exposición del Foto Cine Club de Chile en Agustinas 1185, Depto. 86. Se exhiben allí 127 fotografías de gran calidad artística. Este Segundo Salón Nacional de Fotografía, organizado por el Club Fotográfico de la Universidad Técnica Santa María incluye fotografías en blanco y negro y diapositivas en color. La muestra recibió 353 obras y se inscribieron 112 personas de todo el país.

Flores

Ya viene la Exposición de Flores, junto con la Primavera. La de este año augura ser la mejor de todas. Se abre el 27 de octubre en el nuevo Edificio de las Naciones Unidas, una de las obras arquitectónicas más interesantes de Chile que todas ustedes debían conocer. Y esta es la oportunidad más linda para conocerla. Habrá flores cortadas, flores plantadas, arreglos florales, flores, flores y flores.

¡A quien no le gustan las flores! Novedad para este año: las Embajadas de Panamá, Argentina, Paraguay, Colombia y Venezuela exhibirán flotes típicas de sus países. Habrá también arreglos florales de distintos estilos: victorianos, japoneses, modernos, ambientados en pequeñas piezas decoradas en esos estilos. Se podrá pasar el día allí; habrá puestos de sandwiches y bebidas. Las entradas: E\$ 3 por adulto y E\$ 0,50 los niños. Y el domingo 29, fecha de clausura, precios populares: E\$ 1,50 los grandes y E\$ 0,50 los chicos. Entonces, a prepararse para asistir y sobre todo para presentar trabajos a la exposición. El Club de Jardines de Chile nos encarga pedirle a todas nuestras lectoras que presenten sus "obras" florales. Inscribirse en el Club de Jardines, Providencia 2653.

Exposiciones

Recortes en Papel de Ludwig Zeller, en el Instituto Cultural de Las Condes. El nombre de esta exposición despertó nuestra curiosidad y al verla tuvimos una agradable sorpresa: una exposición original, estimulante y decorativa, sin dejar por esto de tener contenido. El autor, además de ser un conocido poeta, fue durante 15 años director de la Sala de Exposiciones del Ministerio de Educación.



Recorte en papel de Ludwig Zeller.

Nos dijo sobre sus trabajos: "Para mí son como un divertimento. Me brotan espontáneamente, como hacer un poema, porque en ellos también prima el aspecto lírico. Los hago en diferentes materiales: papeles, maderas, metales, algunos en tamaños grandes, como para abarcar un muro".

Esta forma de arte, los recortes en papel, tan fresca y espontánea en Chile, casi no se co-

nocia, pero en países como China tiene una tradición varias veces centenaria. En sus orígenes se hizo como modelos para bordados y de preferencia los hacían las mujeres y juglares.

Todavía se pegan en las ventanas al llegar el Año Nuevo y se les llama "Flotes de Ventana". Los motivos más frecuentes son las máscaras de teatro, vegetales, pájaros, animales domésticos, manposas y peces de colores. Un arte que quizás nosotros podríamos intentar para decorar nuestros hogares. Sólo se necesitan tijeras, papeles de colores, engrudo y mucha paciencia e imaginación.

En la Sala de Exposiciones de la Universidad de Chile, hasta el 14 de octubre, podremos ver una curiosa exposición de protesta contra el trato que recibieron en la aduana los cuadros y grabados que fueron enviados a la Bienal de Sao Paulo del 65. Se exhibirán valiosas pinturas de José Balmes, Rodolfo Opazo, Federico Assler, Ernesto Barreda, totalmente echadas a perder por la humedad y malos tratos. También veremos grabados de Eduardo Vilches, Bernal Ponce y otros.

Y a propósito de Bienal, el Instituto de Extensión de Artes Plásticas de la Universidad de Chile nos acaba de comunicar que para esta Bienal de Sao Paulo, Mario Toral recibió el premio E. Wolf al mejor dibujante latinoamericano. Bernal Ponce recibió el premio al me-

jo grabador en blanco y negro.

Durante la última exposición de Matta en la Galería Central de Arte —de calidad muy superior a la anterior— hubo un interesante foto sobre Matta y su pintura. Hablaron el crítico Víctor Carvacho, Enrique Bello, ex director de la revista Pro Arte y actual director de los Anales Universitarios, y muy amigo de Matta (ver PAULA 2): Sergio



UN NUEVO PRODUCTO DE BELLEZA

Un nuevo producto de belleza.
Pero, no es para usted...
Es para el rostro de su hogar... ¡los pisos!
Ellos también deben lucir atractivos...
brillantes... resplandecientes!
Nueva Cera Líquida Nugget.
¿Sus características?
¡Es Nugget!
Y con Nugget... ¡no hay nada que hacer!
¿Nada...?
Bueno... casi nada.
Su aplicación es facilísima, limpia a fondo
y luego... brilla y brilla intensamente.
Y viene en tres cautivantes matices...
Como corresponde a un producto de belleza



3 cautivantes matices
Caoba Natural Incolora

NUEVA CERA LIQUIDA NUGGET

viene de la pág. 21.

Larrain, decano de las Facultades de Arquitectura y Bellas Artes de la U. C. y ex profesor de Matta, y el Dr. Arturo Prat, psicoanalista y gran conocedor de la obra de Matta.

Había una enorme cantidad de público, lo que no deja de sorprender, ya que es la primera vez que se hace algo así con un pintor que está vivo y, como afirmó Bello, los chilenos somos, por lo general, un pueblo necrofílico que sólo celebra a los muertos.

Victor Carvacho analizó en forma clara y precisa la parte plástica de la pintura de Matta; Enrique Bello explicó la posición política del pintor, izquierdista, revolucionaria. A esto, Sergio Larrain contestó que Matta era un revolucionario innato y que llegado el momento en que la revolución marxista se estableciera en Chile, estaba seguro que el pintor seguiría buscando otra revolución. Larrain también habló de Matta como estudiante de arquitectura, y relató la larga conversación que el pintor sostuvo con el Presidente Frei, en su última visita a Chile. Contó Larrain que durante la entrevista, Matta le habló al Presidente sobre Fidel Castro y sus múltiples actividades extraoficiales. El Presidente le preguntó cómo, entre tanta cosa, Castro tenía tiempo para gobernar, a lo que Matta le contestó que Castro dejaba eso a sus asesores (1). Matta también le sugirió a Frei que instalaran una "línea roja" telefónica entre él y Fidel Castro, y como Frei le dijera que eso presentaba múltiples dificultades técnicas, Matta le dijo que él mismo la instalaría si se lo pidiera.

El psicoanalista Prat habló sobre la compleja personalidad del pintor y sobre la parte psicológica de su obra.

Luego hubo algunas críticas y comentarios de parte de los pintores jóvenes, los que no estuvieron en absoluto de acuerdo con las opiniones de los que integraban la mesa redonda. Estos últimos se atrevieron a dudar de la calidad de la obra de Matta y protestaron sobre el hecho de que nadie se atreviera a criticarlo. Estas opiniones, de parte de la gente joven, nos extrañaron ya que nos dimos cuenta que Matta, siendo un pintor tan revolucionario, es más admirado por la generación mayor que por la juventud actual.

En el Museo de Arte Contemporáneo de la Universidad de

Chile continúa exhibiéndose la Tercera Bial de Escultura, en la que Juan Eganau recibió el primer premio, Sergio Castillo, el segundo, y Felix Maluenda el tercero.

El 10 de octubre se inaugurará en este mismo museo el concurso de pintura "Compañía de Acero del Pacífico" para pintores menores de 35 años.

En el Museo Nacional de Bellas Artes, Parque Forestal: hasta el 9 de octubre continuará la exposición de pinturas de Pérez Rosales (si, el mismo Pérez Rosales de "Recuerdos del Pasado"). El 20 de octubre se inaugura una exposición del conocido grabador inglés William Hayter (con quien han estudiado algunos de nuestros más destacados grabadores).

En la Galería Central de Arte, hasta el 7 de octubre continúa la exposición de la retratista Hedi Krasa.

En el Instituto Chileno Norteamericano se inauguró el 28 de septiembre la exposición "Artes de Fuego" de los talleres de cerámica, esmalte y fundición de la escuela de Artes Aplicadas de la Universidad de Chile. La exposición continuará durante el mes de octubre.

En el Instituto Cultural de Providencia se inauguró el 28 de



Hedi Krasa

septiembre, con bombos y platillos (actuó en la inauguración el conjunto de Jazz The Beatniks) la exposición de orfebrería de Violeta Moramez e Iván Zamorano. Las cosas más lindas de la exposición son las joyas modernas en plata y turquesa de Zamorano.

Cursos

En la primera semana de octubre se inicia otro interesante curso de ARREGLOS FLORALES de María Luisa Concha, en el Instituto Cultural de Las Condes. Las clases serán los miércoles de 15,30 a 17,30 horas. Se hablará de técnica de la composición floral; combinación de elementos y colorido del arreglo floral; elección de floreros,

maternales, colorido y forma; ramas para vitrinas; tratamiento de flores y hojas para su mejor conservación; jardines en miniaturas, terrarium y todo lo que puede interesar a las mujeres que gustan de arreglar su casa con flores.

Se repetirá el curso de DECORACION DE NAVIDAD en el Instituto Cultural de Las Condes. Para una pascua diferente, María Luisa Concha enseña a hacer arreglos secos de Navidad, decoración de velas, arreglos de paquetes, guimaldas, canastillos, decoración de puertas, mesas de Navidad, iluminación, floreros, etc.

Conferencias

El crítico Victor Carvacho dictará cuatro conferencias sobre el ARTE EN MEXICO en el Instituto Cultural de Las Condes. El 19 y el 26 de octubre y el 2 y el 9 de noviembre, a las 19 horas, hablará sobre los precursores de la pintura mural mexicana. Sobre Diego Rivera, Clemente Orozco, David Alfaro Siqueiros, Rufino Tamayo, Jorge González Camarena y otros muralistas.

A fines de septiembre comenzó el ciclo de Conferencias de Antonio Avana sobre novelistas norteamericanos. Todos los miércoles de octubre en el Instituto Cultural de Las Condes continuarán estas charlas. Hablará de William Faulkner, Henry Miller, Truman Capote, Jack Kerouac, J. D. Salinger, Saul Bellow y James Baldwin.

Música

A fines de septiembre se inicia la Temporada de Primavera de la Orquesta Sinfónica bajo la dirección de David Serendero. Por el momento se han organizado tres programas que incluyen la repetición de la "Pasión según San Juan" de J. S. Bach, "Acis y Galatea" de Haendel y un concierto con obras clásicas y contemporáneas. Entre estos últimos cabe señalar el Concierto para Fagot y Orquesta de Milko Kelemen.

Este compositor yugoslavo nacido en Zagreb, en 1924, es uno de los fundadores y actual organizador de los Festivales de Música Contemporánea de Zagreb, inaugurados en 1961 bajo el nombre de "Bial Internacional de Música Nueva". Lo que

caracteriza a este Festival frente a otros de este tipo es su gran amplitud, tanto por la cantidad de conjuntos extranjeros que participan en él, como por su programación, que no se limita con exclusividad a la "avant-garde" ni al estilo "neo-clásico". Este atrae a una "élite" a un público moderadamente interesado en música contemporánea.

Durante los 11 días que duró el último Festival, con dos a cuatro conciertos diarios, se presentaron conjuntos soviéticos, suizos, alemanes, polacos, italianos, norteamericanos y yugoslavos en música de cámara, sinfónica, electrónica y experimental.

En el subido número de obras presentadas, casi todas estrenos, primó la búsqueda de la originalidad, una gran tendencia hacia el virtuosismo técnico y hacia la elaboración de sonoras transformadas, distintas al sonido original del instrumento.

Entre las obras más significativas e importantes figuraban "Chemins" para orquesta, del compositor italiano Luciano Berio; "Sol de los Incas" del joven soviético Denisov, sobre textos de Gabriela Mistral. Denisov ha evolucionado del estilo neo-clásico imperante en la URSS hacia una expresión libre, parcialmente señal, lo que parece ser una tendencia que se abre paso poco a poco en el campo de la joven generación soviética. Del suizo Staempfli (1908) impresionó su obra "Grandes Mosaiques" para piano y 11 instrumentos. Muy interesante aunque insatisfactoriamente realizada fue la cantata del yugoslavo Vinco Globecar, para 3 coros, 3 orquestas y recitante, basada en el poema "Horoscho" de Maikovsky cantada en francés, ruso y eslovaco.

Una de las obras más refrescantes y novedosas por su combinación fue la obra de Branimir Sakatsch (yugoslavo). Es más bien un experimento —el mismo autor así la considera— y la denomina "escenas fonoplásticas". Un "teatro musical" que hace aparecer bailarines y esculturas móviles bajo una iluminación que se coordina con el sonido y el movimiento. Como ya hemos dicho, la cantidad de obras fue inimaginable, y para el Festival próximo a realizarse en 1969, se ha pensado reducir el programa en beneficio de la calidad.

Es de esperar que entonces se presenten también obras de autores latinoamericanos que esta



Siempre a la vanguardia de la moda

Pamela Grant



• DELINEADOR PARA SUS OJOS. • LAPIZ LABIAL • CREAM MASCARA • ESMALTE PARA UÑAS

ué se ve, qué se hace, qué se lee.

viene de la pág. 23

vez estuvieron totalmente ausentes.

En el Concurso CRAV de Composición 1967, organizado por la Compañía Refinería de Azúcar de Viña del Mar, fueron otorgados premios a tres compositores chilenos.

Primer Premio en la Categoría Sinfónica a Fernando García por su composición "La Arena Traicionada" y segundo Premio a León Schidlowsky por su obra "Epitafio".

En la categoría de obras con solistas, obtuvo el Primer Premio León Schidlowsky por su obra "Kadish" y el Segundo Premio, Eduardo Maturana por su Concierto para Coro y Orquesta.

En el Instituto Cultural de Providencia se ofrecerá el 5 de octubre un Recital en homenaje a Monteverdi en el cuarto centenario de su muerte. Participarán Inés Pinto en canto, Lucía Gacitúa, en piano, y Raúl Martínez en viola.

El 9 y el 30 de octubre, a las 19 horas, habrá Concierto de Jazz en el Teatro Municipal de Las Condes (Apoyando 3384). Participarán conjuntos del Club Jazz de Santiago, como el Santiago Stompers, con la solista Inés Delano.

El Conjunto de Música Antigua que dirige Silvia Soublette ofrecerá un concierto el 10 de octubre, a las 19 horas en el Teatro Municipal de Las Condes. El 24 habrá otro concierto con la Orquesta de Cámara de la Universidad Católica.

Titeres

Desde el 8 de octubre en adelante, todos los domingos, habrá función de títeres en el Teatro Municipal de Las Condes, a las once de la mañana. Cuentos para los niños en las voces de los pequeños muñecos de Clarita Fernández y Paula Donoso.

Exposición Canina



Poodle para premio

Los amigos del "mejor amigo del hombre" estarán de gran fiesta el 7 y el 8 de octubre. Hasta la Exposición Canina que se realizará en el Regimiento de Cazadores (Antonio Varas 1558) llegarán los orgullosos propietarios con sus perros inscritos. Se exhibirán alrededor de 250 perros de todas las razas, entre ellos un ejemplar único en Chile, el Yorkshire terrier "Tofy" de María Pilar Larrain. En el Regimiento de Cazadores se reúnen todos los años conocidos hombres públicos y elegantes señoras para mirar los finos ejemplares caninos. Chile tiene los mejores perros del continente y muchas veces ha triunfado en torneos internacionales especialmente con ejemplares de la raza boxer y con ovejeros alemanes.

Libros

LO QUE MAS SE LEE

Extranjero

"Marcel Proust", Painter.

"Journal de Kafka", Franz Kafka.

"Los Hombres de a Caballo", David Viñas.

"Oublier Palerme", Edmonde Charles-Roux.

"Cien años de Soledad", Gabriel García Márquez.

"Gabriela Mistral", Mathilde Pomés.

Nacional

"Poesie Populiet des Andes", Violeta Parra.

"Cuerpo Creciente", Hernán Valdés.

"Eloy", Carlos Droguett.

"Al Encuentro de ti mismo", Enrique Salas.

"América Latina tiene un Destino", Eduardo Frei.

CUERO DE DIABLO de Guillermo Blanco.

Empresa Editora Zig-Zag, S. A., Eº 13,60.

Puede ser que de tanto leer a los autores de moda latinoamericanos, la literatura chilena, en general y este *Cuero de Diablo* en particular nos parezca un poco anticuado. Diez cuentos costumbristas —muy bien escritos, sin duda— pero... costumbristas. Tan alejados de la corriente

cosmopolita, tan *demiado* chilenos. Historias de bandidos pobres. De bandidos de campo que crean a su alrededor una leyenda ingeniosa y terrorífica al mismo tiempo.

El Negro es el protagonista a veces invisible de esta serie de cuentos de Guillermo Blanco. En *Misa de Requiem*, el sacerdote reza los oficios divinos pensando en su muerte segura en manos del Negro que lo espeta. Y durante la misa revive todos los acontecimientos que han llevado al bandido hasta la iglesia. La venganza que ahora terminará de ejecutar. El cuento que más nos gustó fue *Tropico del Afuerino*. El hombre hambriento que llega a Los Puquios y su primer alimento se lo da a un perro que acaba de encontrar pero que ya es su amigo. Muy rápido se acostumbra y hasta hace amistades. Pero, patí pero parte de nuevo en busca de nada. El lenguaje es —como los personajes— muy chileno. Mal pronunciado. Sin *eses*:

—Porfiao el gallo, ¿ah? Y le guhta traaajar de máh. Güeno.

—Pero entamoh apuraoñ ¿Tenih plata? Tirate un fohfoñito.

Para los que les gusta la literatura costumbrista este *Cuero de Diablo* tiene todos los ingredientes que pueden hacerla entretenida. El espíritu observador de Blanco se trasluce en cada retrato del hombre de campo. Y en el Negro, por supuesto.

La crueldad primitiva e irracional de Mañungo Mequena, el *Medio Pueta*. El terror de la mujer, en *La Espera*, terror que la vuelve cobarde a pesar de la lógica. El *Viejo Pillo* que hubiera podido seguir haciendo pillerías si no fuera porque se encontró con el Negro. Y la *Experiencia* del intelectual de ciudad que en vano trata de parecer campesino. Entretenidos para leerlos en un rato y de uno en uno.

EL GRUPO de Mary McCarthy.

Editorial Joaquín Mortiz, Eº 32.

"El grupo" es de esos libros que se leen "de un tirón", en la micro, en la cama, en el sillón favorito; en los ratos libres; antes de dormirse, a cualquiera hora. Entretenidísimo, muy bien traducido y con mucho sabor a verdad, a cosas que pasan, nos ofrece una historia central: la del grupo de muchachitas "bien", educadas en el linaje

Vassar Ricas algunas, medianamente ricas otras, algo snobs la mayoría, y todas muy conscientes de encarnar una suerte de símbolo de superioridad. Y además de la historia del grupo como tal, están las historias de cada una de sus componentes, enlazadas ciertamente unas con otras, siempre interesantes, siempre amenas. El punto de partida de la historia es el casamiento de la más sardónica de las integrantes de este grupo que asistió a la universidad con el estigma de lo aristocrático.

A la boda de Kay, la delgada, impetuosa, autontana y descuidada muchacha del Oeste, asisten todas sus compañeras. La autora nos las presenta, una por una, y las vamos conociendo a través de sus reacciones ante la ceremonia insólita para ellas, niñas aristócratas. Y después intimamos con ellas a medida que avanzamos en la lectura, y conocemos lo que les pasa, con quienes tienen amores, con quienes se casan, cómo sufren, cómo gozan, cómo viven. Sin grandes necesidades de trabajar, lo hacen para contribuir a que surja su país, después de la depresión. Ellas han sentido que la riqueza es un obstáculo terrible para vivir, y ahora viven realmente, con terror a los fríos jóvenes sangriazulados de su clase, como cualquier muchacha de cualquiera parte del mundo.

Aunque a veces se nos confunden los nombres y las situaciones, nos entusiasamos con la suerte de Pokey Prothero, alegre y regordeta, nadando en plata y con pretendientes a montones por el dinero de su padre, de la rica sociedad neoyorquina.

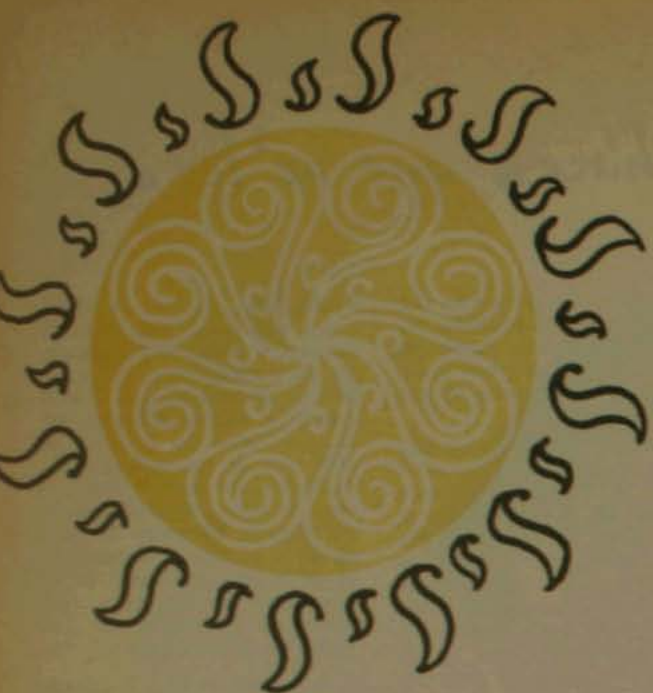
Y con la de Dottie, devota, enfermiza y bonita, el tipo de jovencita a la que los hermanos sacan a pasear. Y que después es desflorada por un pintor que no la quiere, a quien conoce en el matrimonio de Kay.

Y con la de Elinor, la belleza morena y taciturna del grupo, intelectual, rica y desdenosa, que se hace lesbiana.

Y con la de Polly, tranquila y dedicada a la medicina; y la de Libby, y Helena, una en el negocio editorial y la otra en la enseñanza.

En resumen: un libro que vale la pena leer.

Esta sección ha sido realizada con la valiosa cooperación de Librería Universitaria.



Para los días

Paula para los primeros días de sol
ya eligió sus tenidas para todas las horas
y ocasiones tejidos muy sencillos
para el día inspirados en blow up los tejidos a crochet
de coloridos fuertes los camiseros de seda
y la gran novedad:
"safari" es un estilo inspirado en África
en su clima y forma de vida son especiales entonces
para las excursiones de los fines de semana de verano
y volviendo a París "joven pero no ye-ye" es la imposición
de los costureros franceses esta primavera en
la noche los vestidos son muy amplios
con varias capas de gasa o plisados

de sol

*Vestido tejido en
rayas blancas y negras. El
cuello es en zig-zag lo
que permite una original
terminación en el ruedo.*







días de sol



3

Después de ver Blow-Up los modistas ingleses pusieron los vestidos a crochet muy calados. Se usan sobre un falso del mismo tono de la lana.

y 4. Los camiseros son muy útiles porque sirven para toda hora. Estos son en seda, muy recios, abrochados adelante o atrás como en el caso del verde.



4



días de sol



5 y 6. El estilo safari ha invadido las ciudades europeas: es la nueva forma de usar un "dos piezas". La chaqueta es larga, recta, con muchos botones. La falda puede ser recta, falda pantalón o bermuda, depende del lugar en que se use: la ciudad o el campo. También se incluyen en el estilo safari la falda y blusa camiseru del mismo género, en este caso a rayas como aparece en la fotografía.





8



8, 9 y 10. El vestido de gasa muy amplio: el vencedor Nº 1 para la noche. La gasa siempre colocada al sesgo puede usarse lisa o plisada.



10



¿Frágil?



¡No! Increíblemente fuerte

Sí. El huevo con su apariencia tan frágil y su breve tamaño, es un alimento que contiene vigor, fuerza, energía y salud para nuestros organismos; gracias a su incomparable valor en proteínas, vitaminas y calorías.

Ningún otro alimento reúne tantas propiedades nutritivas.. y en tan poco espacio.

El huevo es el alimento más completo y el más barato

Coma huevos que le dan...

Más sabor... más proteínas...
¡Presentes en su cocina!



paula
se
ríe

Jours de France



Es inútil que insistas. ¡La treta de la falta de bencina, ya la conozco!



... "Desde el balcón en que te escribo, veo la ciudad que se muestra ante mis ojos como un tapiz maravilloso..."

Marie Claire

...ALEGRIA DE VESTIR...
DUCHESSE

de Everglaze

LA TELA MAGICA DE BRILLANTE ASPECTO
Y MINIMO CUIDADO

Producida por
MANUFACTURAS SUMAR S.A.
Licencia de
BANCROFT & SONS CO. U.S.A



Manufacturas

Sumar

Santiago



...es más fino



abolengo



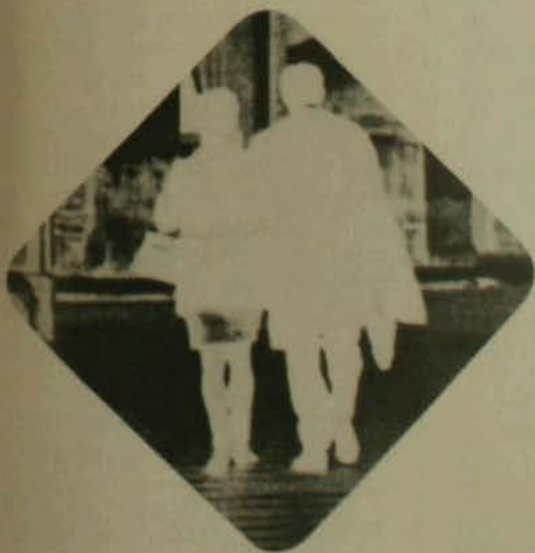
Es tan antiguo como el amor. Miles de años atrás, en tiempo de las remotas dinastías del Celeste Imperio Chino, ya circulaba un libro sobre la manera de hacerlo. Se practicaba en la Grecia clásica, en la Edad Media, en la corte de Luis XVI. Lo han hecho una de cada cuatro mujeres en Chile, en postas de emergencia, en chozas en los cerros, en mansiones del barrio El Golf, en hospitales y en misteriosas consultas médicas. Un sombrío batallón de matronas, "meicas" y aprendices de médicos, lo ha transformado en un lucrativo negocio. Según el caso, se emplean sondas esterilizadas, cucharas soperas sin hervir, velas o tallos de perejil.

"La peor epidemia de todos los tiempos".

"El crimen más corriente que las mujeres han cometido a lo largo de los siglos".

"El mayor problema de salud de América Latina".

Sigue a la vuelta



la mujer chilena y el aborto

¿Quiénes?
¿Por qué?
¿Cómo?
¿Peligran?



la mujer chilena y el aborto

Epidemia, crimen o problema, el aborto es hoy en día un azote mundial. Y Chile no se queda a la zaga. Mientras en Japón hay uno por cada nacimiento, y en los Estados Unidos suman un millón cada año, en nuestro país se producen 150 mil abortos anuales, que son causas de alrededor de la mitad de las muertes maternas. Los hospitales del Servicio Nacional de Salud atienden 67 abortos por cada cien partos, con gastos que sobrepasan el millón de dólares. Y más allá de las cifras hay mujeres y mujeres que por problemas económicos, sociales o conyugales, a pesar de que existen métodos anticonceptivos sencillos y a su alcance, tienen que recurrir al aborto para eliminar un hijo que no desean. Y con esto hacen peligrar su vida y alimentan una industria ilegal y criminal, la de los médicos, matronas y aficionados que "hacen remedio".

Prevenir el aborto, tener los hijos deseados. Parece fácil decirlo, fácil escribirlo, fácil leerlo. Pero tan difícil de hacer. ¿Por qué las mujeres abortan? ¿Por qué algunas lo hacen con naturalidad, sin mayores problemas de conciencia? ¿Por qué para otras es un crimen horrendo?

Iris, sencillamente, relata así su historia:

"Tenía 18 años cuando aborté y todavía lo recuerdo como si fuera ayer. Vivía en una residencial para estudiantes de provincia y cursaba segundo año de pedagogía. Pololeaba con Ricardo desde hacía 5 años y lo quería locamente. El estudiaba en Valparaíso y viajaba los fines de semana a Santiago para verme. Yo era hermosa, me sentía hermosa y el amor me daba alas. Me gustaba espantar a los demás con mis frases desprejuiciadas. Me sentía libre. Pero un día mi vida cambió...

Quedé embarazada. Sentí una mezcla de felicidad y desconcierto. Le escribí contándole. Se demoró en responderme y cuando lo hizo lloré de rabia y de pena. Estaba aterrado, qué haría él, perjudicaría su carrera, no teníamos dinero para casarnos, tenía que hacer algo. El idolo se desmoronó. Ricardo huía de la responsabilidad. Mientras mi vientre parecía crecer, él se iba, se iba. No vino a verme más. Comprendí con horror que todo lo que yo había predicado antes, era falso. Claro que me importaba tener un hijo y no un marido. Mi fami-

lia, puritana, me repudiaria; no sabía en qué trabajar, a quién recurrir, me echarían de la pensión. Estaba medio loca.

Recurrí a mi única amiga, Martita, bohemia, sin escrúpulos. Sabíamos que había médicos que hacían abortos, pero no teníamos idea quiénes eran, dónde estaban. Los dos pensamos en una misma persona: Cristina, esa compañera que había vivido con nosotras y que ahora estaba casada y tenía dos hijos. Claro, tenía que saber. Ella tampoco tenía idea, pero se las ingenió para averiguarnos todo, concertó, por intermedio de otros, una cita con un médico "especialista". A Cristina no la vi nunca, pero veía en ella mi salvación y la sabía reservada. Llegó el día y con mi amiga Martita nos encontramos, cual de las dos más atormentada en la sórdida sala de estar de una casa de mala muerte. Había cinco mujeres esperando, todas parecían empleadas domésticas u obreras. Nos miraban mucho, y me parecía que estaban felices de ver que también a las "niñitas bien" les sucedían estos percances. Algunas comentaban entre ellas anteriores abortos.

Me atendieron a las dos horas. Una camilla blanca, un médico joven de mirada profesionalmente cordial. Un grito agudo, la inconsciencia. Dos o tres recomendaciones. "Haga reposo, si sangra mucho, vuelva". Salimos como sonámbulas, asqueadas, sin atrever a mirarnos. Me sentí liberada físicamente, pero con un peso en el alma que todavía no se me quita.

Han pasado tres años, estoy casada y tengo un hijo. Mi marido sabe todo y no le importa. Pero a mí sí. El otro día encontré en la calle a Cristina, que me ayudó sin pedirme nada. Ella me miró felizmente sorprendida, pero yo la rehuí y me hice como que no la veía. Me recuerda mi delito".

nada más que una operación molesta

El caso de Margot es distinto. Profesional, casada, tres hijos, buena situación económica, para ella su aborto fue simplemente una operación molesta para evitar un hijo no deseado. No tiene en absoluto remordimientos. Nos contó:

"Desperté varias veces la noche vispera del acontecimiento. La doc-

tota había dicho que tomara sólo te puro y que estuviera en su estudio a las 11 de la mañana. Al llegar a la inofensiva casa, que por fuera es una residencia más del barrio alto, me senti acobardada. No me sentía arrepentida, pero pensaba que podía morirme. Ahí me di cuenta de que mi vida es muy importante desde que tengo tres niños.

Una empleada nos hizo pasar a mi marido y a mí, a un elegante salón con una acogedora estufa. Nos dejó solos y empezamos a observar el lujoso ambiente. Gruesas alfombras cubrían todo el piso, una chimenea de mármol rosado que ocupaba íntegra una muralla, una lámpara de finísimo cristal cortado colgando del techo, que en sus molduras mostraba sonrientes ángeles de estilo barroco.

Era un día oscuro y nublado. Pensé encender la luz. Los interruptores eran tan adornados que llegaban a ser de mal gusto. Dorados, con arabescos que se adherían a la muralla, creí que si se hacían funcionar darían una luz demasiado radiante.

Llevábamos una hora esperando en esa casa tan silenciosa, cuando un estridente timbrado precedió a una elegante señora que acompañaba a una chica muy joven, las dos visiblemente confundidas. Se sentaron frente a nosotros, sin un saludo. Muy silenciosos los cuatro, nos mirábamos en forma furtiva.

Media hora después la misma empleada que me abrió la puerta me condujo hasta una pequeña habitación en el interior de la casa. Allí me esperaba la doctora (con título retirado), y dos empleadas y enfermeras? con delantales de peralea, preparando el instrumental. Me invitaron a tenderme en una camilla, sin zapatos, y me pusieron una inyección que me adormeció. Luego me amataron el brazo derecho a una tablilla, que lo dejó inmóvil. Perdí la conciencia.

Cuando desperté, estaba en una cama, con un guatero a los pies y mucho apetito. Mi marido me contó los pormenores de mi conducta en la intervención. Había sido atroz. Al quedar inconsciente comencé a llamarlo, pidiéndole que no dejara que la doctora me tocara. "Déjeme, abortera", fue la más suave de mis frases. Me moví en tal forma hu-

yendo de sus manos que quebré la tablilla. Llamaron a mi marido para que ayudara a sujetarme. La doctora juró que no volvería a atenderme. Me levanté mientras mi marido iba en busca de un taxi. Nos fuimos y regresé a mi casa, donde comí con apetito. Francamente, me sentía muy bien, y sin remordimientos. La pesadilla había terminado".

cortar por lo sano

Son dos casos al azar, pero miles de mujeres han pasado por experiencias similares. Según una encuesta realizada por los doctores Rolando Armijo y Tegualda Monreal, de la Escuela de Salubridad de la Universidad de Chile, una de cada cuatro de las cuatro mil mujeres entrevistadas, reconoció haberse practicado un aborto.

La desinhibición de la mujer chilena en todo lo que se refiere a materia sexual permitió a los doctores Armijo y Monreal recopilar valiosos datos. Las entrevistadas tenían entre 20 y 49 años de edad, y pertenecían a tres áreas geográficas: Santiago, Concepción y Antofagasta.

Según la doctora Monreal, las mujeres que abortan son generalmente las que poseen una gran fertilidad y que sienten, por otro lado, la necesidad de limitar su familia. La obrera que va a la fábrica, la dueña de casa que asiste a cursos, que oye la radio y lee la prensa, amplian sus horizontes. Ya no se conforman con ser simples tenedoras de hijos. Y cuando van en el tercer o en el cuarto chiquillo, se rebelan y deciden cortar por lo sano. Y para ellas, cortar por lo sano es lisa y llanamente abortar.

Explicó la doctora:

"Es un problema que afecta a todas las clases sociales, pero que causa más impacto en los grupos modestos. Las mujeres con buena situación económica recurren a médicos o matronas que actúan con métodos adecuados y precozmente. Las que no tienen dinero, en cambio, quedan libradas a su suerte en manos de parteras aficionadas, y lo hacen tardíamente, cuando hay más riesgos de complicación. El médico hace raspaje directo; la aficionada utiliza la sonda, a veces sin esterilizar. O bien la propia mujer se provoca con un tallo

de perejil que dilata el cuello y la hace abortar".

Las mujeres que más abortan tienen entre 20 y 34 años. Son responsables del 82 por ciento de los abortos provocados. En Santiago, un grupo de mujeres que en conjunto habían tenido 187 abortos provocados, eran responsables del 13 por ciento del total.

Los delegados extranjeros que asistieron a la Octava Conferencia Internacional de Planificación de la Familia realizada este año en Chile, no daban crédito a que teníamos el record de abortos en una sola mujer: 35.

Sin embargo, la doctora Monreal conoce otro record: una mujer le confesó haberse practicado sesenta abortos. Tenía cuatro hijos y a su marido se le puso entre ceja y ceja que era estéril. Cada vez que a la pobre se le atrasaba la menstruación, se "provocaba" con métodos caseros, para hacerle el quite a una paliza por infiel.

el aborto como problema social

El aborto fue condenado ya en el siglo V antes de Cristo por Hipócrates en su famoso Juramento, en el que señalaba que no debía atentarse contra la vida de ningún ser. En Chile, la preocupación por esta materia nació después del año 30. Antes casi no existió como problema social. En 1925 se registraron solamente dos mil abortos. Antes de 1960 se hicieron algunas encuestas, pero con muestras hospitalarias que arrojaron resultados discutibles. Con los trabajos efectuados por los doctores Armijo y Monreal, de encuesta directa, únicos en el mundo, se logró un avance extraordinario.

De cada cien abortos practicados en Santiago y provincias, sólo 41 fueron a parar a un hospital. En un solo año, 1960, se atendieron 57.368, lo que significa que el número de abortos que realmente se produjo, incluyendo a los no hospitalizados, fue de 150 mil.

En un período de 24 años, desde 1937 (12.963 abortos) hasta 1961, el número de partos hospitalarios aumentó 1,8 mientras que el aumento para los abortos fue de 4,4.

Los hospitales del SNS gastan alrededor de un 10 por ciento de sus

Segue en la página 53

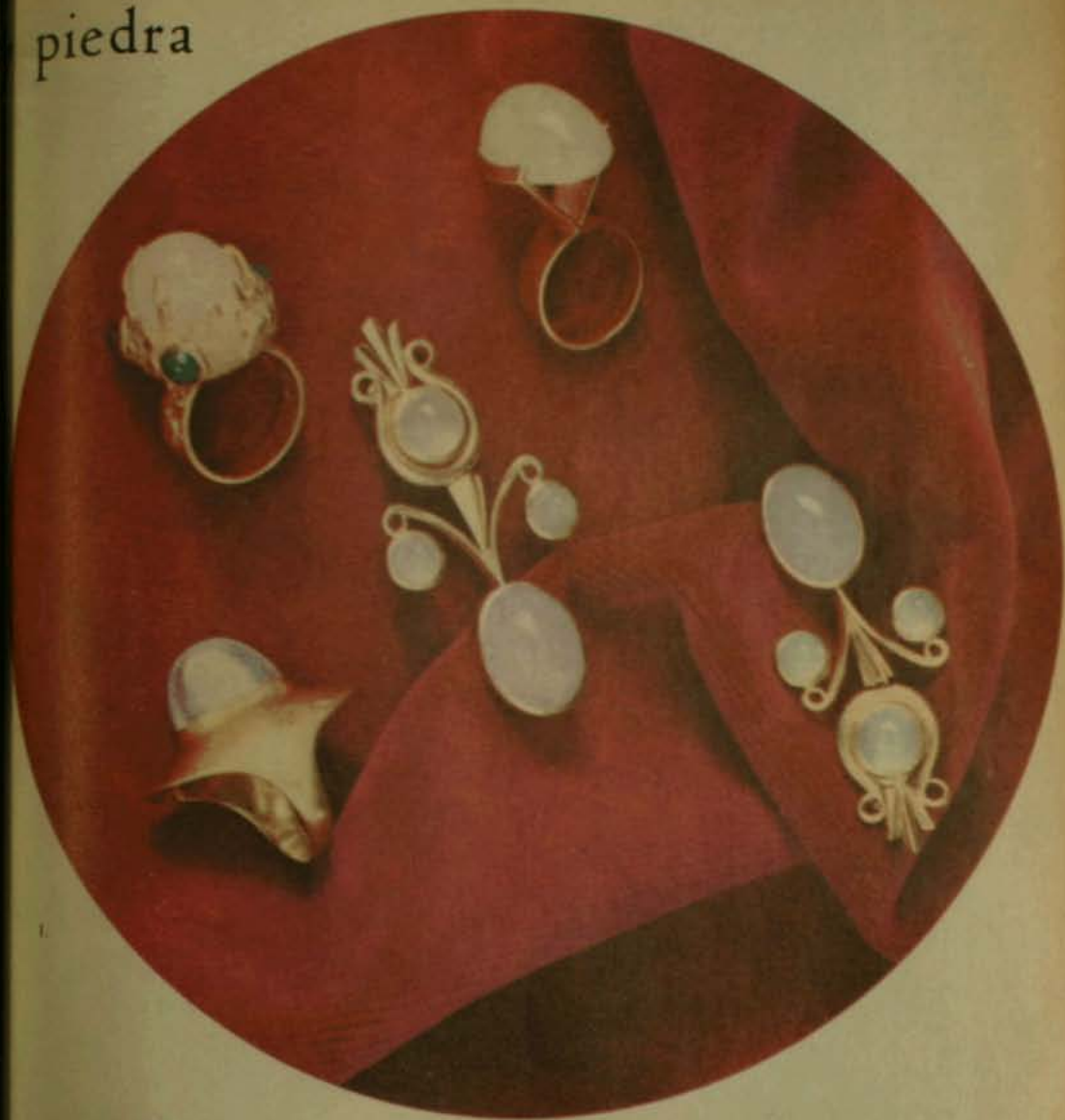
JOYAS

de bronce y piedra

paula arte

Fotografías de Bob Borowicz

Ideadas en El Arrayán
por Katja Kroll, una alemana
singular; verdaderas obras de arte
de la orfebrería moderna,
sus creaciones en
fierro, bronce, lapislázuli, calcedonia
y también oro,
brillantes y perlas, son el éxito del día
entre las mujeres
elegantes de Europa.



1. Anillos y aros de calcedonia
—o lo que nosotros llamamos ágatas— trabajados
con personalidad por Katja Kroll. Para ella
una joya es una obra de arte y tiene que estar de acuerdo con la
mujer que la usa. Desde Chile Katja crea joyas para Coco Chanel.

"Es una verdadera joya" dice la gente cuando se refiere a algo único y precioso. A algo que es difícil de encontrar. Un cuadro famoso, un objeto muy antiguo, un libro bien escrito. En general cualquier obra de arte. Sin embargo, las "joyas" que las mujeres se ponen, muchas veces sólo tienen el nombre de tales. El solo hecho de tener oro, platino o piedras preciosas ya las transforma —según un sentido muy comercial— en joyas, aunque de creación no tengan nada.

orfebre renacentista

Clavos para herrar caballos, alambre de fierro y lapislázu. Nada que pueda decirse que es fino. Pero que después de pasar por las manos de Katja Kroll se transforma en una verdadera obra de arte que cualquier mujer luciría con orgullo en su cuello. Cobre y bronce, combinación extraña para una pulsera también extraña. Y más allá una perla maravillosa engastada en oro tejido como filigrana. Algo que parece salido de un taller de artesanos renacentistas.

Para algunos son joyas valiosas. Para otros una fantasía sin importancia. Para la artista es un objeto con personalidad única, creado para una determinada persona, para realzar un estilo. Todo hecho a mano.

"En Chile cuesta todavía hacer entender que el anillo de la abuelita era muy bonito —en ella por supuesto— pero que se ve feo y sin personalidad en la mano de la nieta", afirma Katja Kroll. Para ella, una joya, tal como un vestido o un perfume, tiene que estar de acuerdo con la mujer que los lleva. Las cosas hechas en serie no tienen valor aunque sean muy caras.

joyera de Coco Chanel

En Europa, donde el trabajo hecho a mano y la exclusividad del diseño tienen mucha importancia, cada modista de Alta Costura tiene su equipo de diseñadores que trabajan en forma muy misteriosa, encerrados bajo siete llaves para alejar a los espías. Dos años antes se empiezan a idear las colecciones y cualquiera mirada indiscreta puede ser fatal.

Desde el Arrayán, Chile, una alemana vucía, periódicamente, para participar en los concursos de Coco Chanel. Junto a otros cuarenta expertos en distintas materias se instala con su block y los ojos muy abiertos para ver desfilar a las modelos con sus trajes de papel y un trozo de tela en la mano. Después se encierra a diseñar las joyas apropiadas a la colección. Dos años después esos vestidos, esas carteras con cademitas o adornos especiales, esos zapatos y también esas joyas, recorrerán el mundo entero como "el último grito de la moda".



2. Fierro. Tal como suena. Fierro transformado en joya por obra y gracia de una artista genial. Aros piramidales para mujeres ultramodernas.
3. Moderno pinche para el pelo.
4. Pendiente al estilo del año 2000. Una piedra de río y alambre de fierro y cobre. Todo esto en la espalda.
5. Una escultura para el cuello y las mejas. Sólo las proporciones la transforman en joya. Los materiales: fierro y calcidonia. Y en el brazo fierro y carbón.

JOYAS

Entre las novedades 1967 Katja Kroll es la creadora de unos originales aros sin clip, que se sujetan como anteojos por detrás de la oreja. Un juego de anillos intercambiables, con un solo engaste y seis piedras de colores. Unas cadenas muy rústicas que cuelgan al cuello hasta más abajo de la mini-falda, terminando con una gema semipreciosa. Y también un extraño juego de "cuello y puños" realizados en diferentes metales: una pulsera para cada muñeca y un collar igual para la garganta.

inspiración permanente

Pero mientras la moda les quita la calidad de "únicas" a sus creaciones, Katja Kroll sigue fabricando sin descanso otras joyas individuales para gustos más refinados. Muchas veces modela el collar o el anillo en plastilina sobre la misma persona que se lo encarga. Otras, tiene que contentarse con mirar una foto y hacer trabajar un poco más la imaginación.

Piedras de las playas y de las montañas chilenas, cobre, fierro, bronce, plata y también oro, platino, brillantes y esmeraldas, toman distintas y caprichosas formas en las manos de esta mujer y en las de los orfebres chilenos que trabajan en su taller. Nunca repite una joya así como un pintor que se precie jamás repetiría un mismo cuadro.

"Podría hacer mucho más y nunca se me acabaría la inspiración" afirma la orfebre. El problema es que tendría que agrandar mucho su taller porque el trabajo es lento y a veces un solo anillo demora un mes. Y Chile no es un consumidor fuerte. Podría exportar porque hay enorme demanda, pero está prohibido. Además la obtención de los materiales finos es difícil. El Gobierno chileno asigna una cantidad limitada de oro a cada joyería y la cuota de Katja Kroll es de dos y media monedas al mes. *Porque en Chile el oro se entrega en monedas y no en lingotes. Monedas que han exigido trabajo a otros artesanos y que son derretidas para trabajar de nuevo el oro.*

Un anillo de plata y oro cuesta alrededor de 200 escudos. "Casi el valor de los materiales" afirma. Porque en Chile no se paga bien el trabajo manual ni la creación artística. En Europa el mismo anillo, firmado por Katja Kroll, valdría 200 dólares.

"Me inspiro en la naturaleza —dice—. Apenas veo una piedra o un pedazo de alambre sé la forma que va a tomar". Alta, maciza, hablando un difícil castellano, Katja Kroll es una mezcla de chilena campechana y alemana que no dejará nunca de serlo. Llegó a Chile en 1953 con su marido, el médico neurólogo Federico Kroll, y sus hijos. Ahora vive en una extraña casa con aspecto de fortaleza. En las vacaciones sale de excursión con su familia y aprovecha de buscar "piedras de la cruz" en el río Laraquete, lapislázuli en las montañas o "calcedonia" (ágatas chilenas) en las playas de Horcones. Y cuando no fabrica joyas, pinta, dibuja, esculpe o hace cerámica.

M. S. R.



6. Una mano estilizada con un original anillo y pulsera de oro.



7. Collar de bronce retorcido y un anillo para Monseñor.
8. Clavos de herrar y lapislázuli de las montañas chilenas.



Para
la belleza
de todo
su
cuerpo



Ahora HINDS Blanca en su
nuevo envase, práctico, lindo, funcional.
HINDS Blanca con miel y almendras,
para todo su cuerpo.

HINDS BLANCA... ¡ES MUY HINDS!

Cremas Hinds



Conquistaron
a la elegante
chilena...

Joya!



Conquistaron
a la elegante
neoyorquina...

Joya!



...y ahora
conquistan
a la elegante
argentina...

Joya!

Joya

Conquistan el mundo...
a pasos de mujer...

a través de los impertinentes

De Isabel Allende



el donjuán moderno

En la vida de una mujer hay muchos hombres que intentan seducirla, algunos con éxito y otros no. Son los donjuanes que andan sueltos por el mundo. No siempre se llaman Juan. A veces se llaman Ambrosio, Ramón o Cirilo. Es el galán por vocación, el conquistador que anda coleccionando amores como un filatélico estampillas. Aprendamos a conocerlo, a comprenderlo y... a resistirlo.

El donjuán ingenuo: Jurará que usted es su primer amor, su único amor. Dirá que es hijo incomprendido de padres divorciados, que sufre de asma, que adora a los niños y que es bombero.

El donjuán de sociedad: Es el alma de las fiestas. Si anda con su esposa, la ignora. Si no, se saca la argolla. Cuenta chistes, canta fuerte, toma mucho y baila apretado. (A menudo hay que llevarse lo en calidad de bulto a su casa, a las 3 de la mañana).

El donjuán de la calle: Es el más corriente e inofensivo. Se para en las esquinas a silbar a las mujeres. Piropea a cualquiera falda que pase, (aunque la lleve un cura).

El donjuán automovilístico: Tiene auto. Si puede, uno deportivo y color rojo. Ofrece transporte gratis al sexo débil. Si no fuera relativamente escaso, sería la solución al problema de la locomoción colectiva.

El donjuán bohemio: Habla en clave, usa melena o anteojos de marco oscuro. Le hará proposiciones an-

tes de 20 minutos. Si usted no acepta, no se sentirá ofendido y le propondrá en cambio ir al cine.

El donjuán deportista: Musculoso y bronceado, huele a tabaco y desodorante. La llevará a nadar y a jugar tenis, y cuando usted esté extenuada, él comenzará su ataque.

El donjuán trágico: Ha estado en alguna guerra o en algún incendio que dejó una huella imborrable en su siquis. El vive torturado por el recuerdo... el amor de usted lo curaría...

El donjuán "ejecutivo": Es rico. Viaja. Es gerente de alguna compañía extranjera o dueño de fundo. Gasta mucho. Le regalará antigüedades, o un perrito pekinés. La llevará a lugares caros.

El donjuán maduro: Pasó el medio siglo, pero anda con la panza hundida, desplegando energía y encanto. Llego a su casa y se desinfla como un globo, se pone pantuflas y toma coramina.



Sarsset

alta costura

manuel rodriguez 498 depto. 1
 telefono 83816 atención de 1 a 1X

Color

en sus pies

Color

en sus carteras

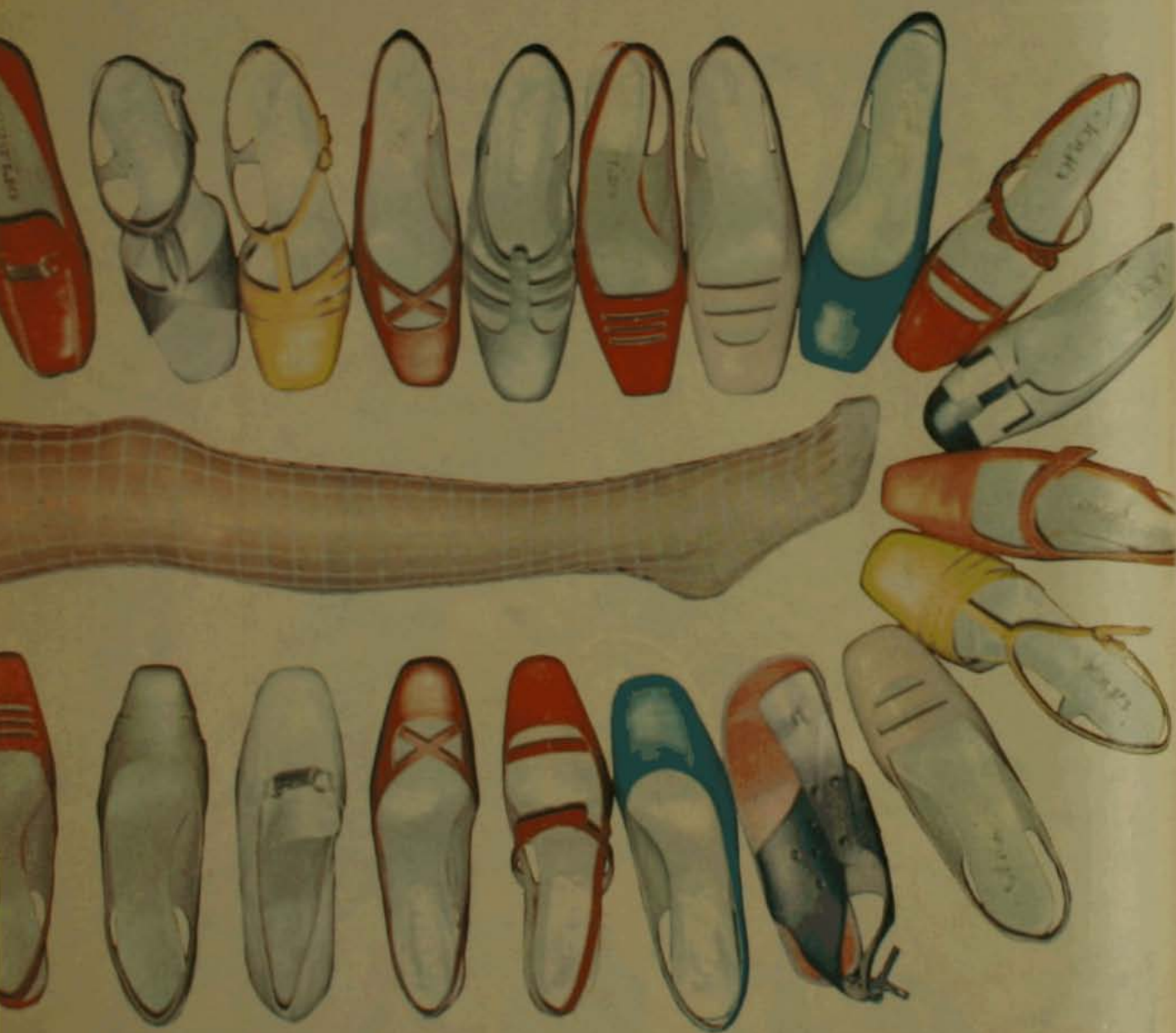
nuevas formas de zapatos... nueva era de color para las piernas y los pies... botas hasta la rodilla... o muy cortas y sin talón para los pantalones... zapatos de taco muy bajo... con puntas ligeramente cuadradas o redondas... sandalias de inspiración egipcia... piernas con mucho color o blancas... con medias o calcetines... nunca antes existió este carnaval de colorido para las piernas y los pies... ¿y las carteras para estos zapatos?... Sí... existen... en cueros amarillos... verdes... rojos... y por supuesto blancos... también hay minicarteras con aplicaciones de verniche de color... de diferentes placas unidas con anillos de metal... con largas cadenas doradas... o plateadas... en fin... paula les mostrará más... mucho más... de lo que ustedes se imaginan que aquí existe...

Botas plateadas y de charol amarillas de "Corona Real". Las medias son *Monarch* y las carteras de *Giloli*. Los zapatos: original bota para pantalones (James Bond) sin talón, se abrochan atrás con dos hebillas *Corona Real*. A continuación los zapatos verdes son de *Joya*. Los mocasines rojos y amarillos con traba de *Orlando*. Reno azul "Corona Real". Mocasines blancos, sandalias lila y zapatos naranja de *Orlando*.



Color en sus pies,

Color en s



En la colección Primavera-Verano encontramos: 1) mocasines rojos de Orlando. 2) Sandalias charol de Joya. 3) Cuero amarillo, taco muy bajo Joya. 4) Ciclamen, taco medio sin talón Joya. 5) Plateados Joya. 6) Charol rojo sin talón Orlando. 7) Charol rosado, taco medio Joya. 8) Muy lisos cuero verde Joya. 9) Charol naranja Joya. 10) Blanco y azul taco muy bajo Joya. 11) Cuero naranja con una traba que abrocha con un botón Orlando. 12) Sandalias tipo egipcio Orlando. 13) Mocasines blancos, taco medio para pantalones o ropa sport Orlando. 14) verde manzana en charol Orlando. Medias Lancaster. Para los días de verano hay grandes novedades de forma y colorido en las Carteras Gilioli. cadenas plateadas —incrustaciones de verniche— argollas de metal y todo lo que ven en esta fotografía es sólo parte de lo que descubrió Gilioli para esta temporada

rtetas.





¡Ritmo y colorido en una sola nota!

Formas alargadas, tacos cuadrados, rojo intenso para insólitas medias caladas... Zapatos jóvenes para pies que aman la libertad y se dejan llevar por el compás frenético de la música de hoy!...

¡calzado "Marie Claire" de Bata!

(Cada modelo, en varios colores, para todas las tenidas)





la mujer chilena y el aborto

Viene de la página 39.

ingresos en los abortos. Por cada cien partos, se atienden entre 20 y 68 abortos. Se utilizan en su tratamiento el 26,7 por ciento del total de volumen de sangre de los servicios de emergencia en la capital. Además, el 35 por ciento de las intervenciones quirúrgicas y el 17,7 por ciento de las transfusiones, corresponden a abortos.

En Chile mueren cada año 400 mujeres por esta causa. Y el 77 por ciento de los abortos pertenecen a mujeres que tienen entre uno y tres hijos.

Alrededor del aborto se ha formado una verdadera industria clandestina, porque en Chile el aborto es penado por la ley con prisión de 3 a 5 años tanto para el abortero como para la afectada. El aborto es sancionado tanto por el Código Penal como por el Código Sanitario. Y como el Colegio Médico se rige por las leyes imperantes en el país, el profesional que es sorprendido practicando un aborto recibe, la primera vez, una sanción económica; la segunda vez, es suspendido temporalmente de los registros del Colegio, y la tercera es suspendido definitivamente.

Y como todo lo clandestino, el aborto es caro. Además de los múltiples problemas que implica el hacer algo clandestino (la angustia de la espera, las averiguaciones sigilosas en el caso de las "primerizas", el temor, las posibles complicaciones) está la cuestión dinero.

Como en todo orden de cosas, aquí también rigen las diferencias sociales, más bien las diferencias de bolsillo. Y aquellos que no los tienen muy abultados, se ven en aprietos para conseguirse el dinero.

Pero hay de todos los precios. Desde el "de lujo", que comprende atención médica y pensionado por un día, a E^o 950, hasta el de E^o 50 a E^o 150, practicado por aficionadas.

Hay otros dos tipos de atención, que corresponderían a segunda y tercera clases. El primero cuesta E^o 450, y no incluye pensionado. Hay que pagar aparte la receta, por un valor de E^o 70.

El segundo cuesta E^o 250. También se cancela aparte la receta, por un valor de E^o 70.

peligros para la salud: más que un parto

El aborto tiene más riesgos que un parto. El peligro principal es la infección. El 88 por ciento de las muertes por aborto, se debe a esta causa. Una encuesta en 9 hospitales, reveló una tasa de mortalidad de 5 mil abortos, en comparación con 2 mil partos. La mujer que aborta se expone a un sinnúmero de trastornos: hemorragias, fallas renales, intoxicación provocada por las drogas, detención del corazón, embolia, esterilidad, graves trastornos psicológicos, etc.

De cada cien abortos provocados, 32 deben ser hospitalizados, por complicaciones.

La edad de las afectadas no parece guardar relación alguna con el riesgo de complicación. La paridad sí que influye. Las mujeres con mayor número de hijos, están más expuestas a las complicaciones. Asimismo, el mes de embarazo en el cual se provoca el aborto, está en relación directa con el riesgo. Este es mayor mientras más tardía es la interrupción del embarazo. El número de abortos previos no representa un factor agravante. Los más peligrosos son los primeros.

Si el aborto lo hace la propia afectada o una aficionada, es muchísimo más peligroso que si es practicado por un médico o una matrona.

Respecto al método empleado, la sonda representa el mayor riesgo, y el raspaje el menor. El tubo de goma (o sonda) es el método preferi-

do por la aficionada; y el raspaje, del médico.

Que el aborto fuera un problema serio hace diez, veinte años, cuando no se había generalizado aún el uso de anticonceptivos, no es raro. Pero que siga siendo un problema serio en 1967 no deja de ser sorprendente. Desde hace algunos años la labor desarrollada por los médicos para controlar la natalidad ha sido ardua. Pero lo que es raro, no se ha notado una disminución en el número de abortos.

La doctora Tegualda Monreal nos explicó:

"Da la sensación de que en tres años de programa no ha habido beneficio. Todavía más: se registró un aumento de un 15 por ciento de abortos provocados. Pero esto sucede siempre en la primera etapa de una acción. Por un lado, se ha reducido el grupo de mujeres que antes abortaban para limitar su familia, gracias a los métodos anticonceptivos. Pero se ha agregado otro grupo, formado por aquellas mujeres que antes no se preocupaban del tamaño de sus familias. Ellas no abortaban, sino que tenían a sus hijos. Pero ahora les nació paulatinamente el deseo de no tener más niños. Quieren usar métodos de control, pero como carecen de una información adecuada, recurren a las farmacias y compran anticonceptivos. Como no saben usarlos bien, a veces erran. Quedan esperando nuevamente y se sienten frustradas, decepcionadas. Es entonces cuando, por primera vez, recurren a un aborto".

Incluso fracasan algunas que son atendidas en consultorios de control de la natalidad, y que reciben información adecuada. Ya sea porque se les cae el anillo o porque no toman un día la píldora, se encuentran de repente embarazadas. La mayoría son mujeres modestas que razonan en forma muy lógica: "el doctor me recomendó este método. Como no resultó, él mismo tiene que hacerme "remedio". Y van impetuosas hasta los médicos ordenándoles que las saquen del "apuro".

Según la doctora Monreal "hay que prevenir el aborto dando a la mujer el derecho y la posibilidad de tener sólo los hijos que desee".

En otras palabras, generalizando e intensificando la información sobre control de la natalidad. ♦



SATURA para su cutis...

La crema de las mujeres más fascinantes del mundo. Humedecedora. Es indicada para todo tipo de cutis en la noche y la mañana. Sea cual fuere su edad, apreciará sus beneficios. Y consulte a nuestras expertas sobre los preparados que para cada tipo de cutis ofrece.



DOROTHY GRAY

NEW YORK - LONDON - PARIS

ES BUENO APRENDER para no tener que depender



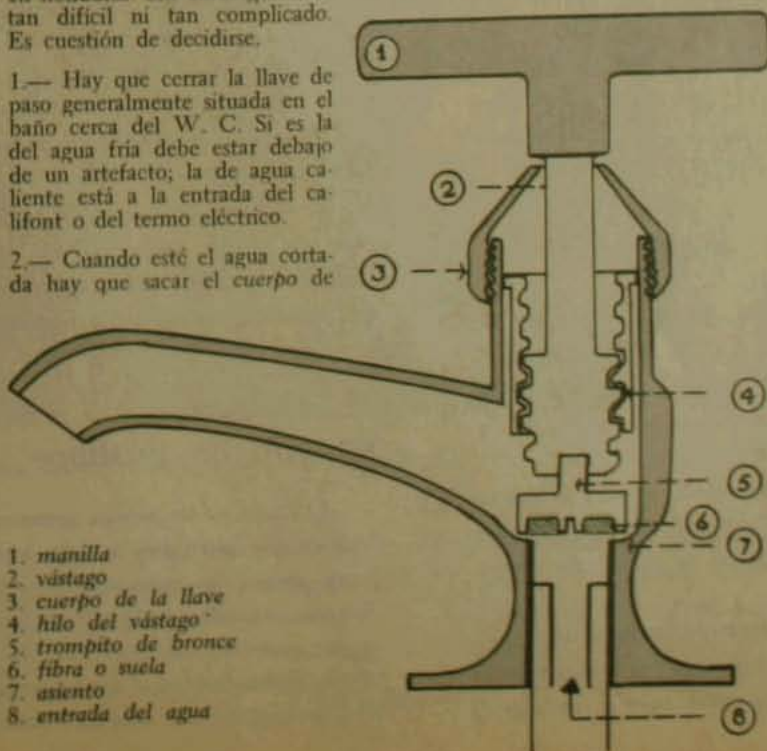
A COMPONER UNA LLAVE QUE GOTEA

Al principio es sólo una que otra gota. Después un hilito de agua y al final un chorro casi amenazante. Desde luego no es como para temer una inundación. Pero el agua no es para botarla y además, en la noche, la gotenta molesta y a veces no deja dormir. Pero pasan los días y uno no se decide a llamar al maestro ante el peligro de que por arreglar la llave eche a perder otra cosa y de que ensucie todo a 20 metros a la redonda. Aparte de la cuenta con una lista de extraños "materiales".

La dueña de casa —que siempre tiene una solución para todo— se encuentra atada de manos ante este problema. Porque arreglar llaves y otras cosas, es asunto de hombres. Por lo tanto a nadie se le ocurre meterse en honduras. Sin embargo no es tan difícil ni tan complicado. Es cuestión de decidirse.

1.— Hay que cerrar la llave de paso generalmente situada en el baño cerca del W. C. Si es la del agua fría debe estar debajo de un artefacto; la de agua caliente está a la entrada del califont o del termo eléctrico.

2.— Cuando esté el agua cortada hay que sacar el cuerpo de



1. manilla
2. vástago
3. cuerpo de la llave
4. hilo del vástago
5. trompito de bronce
6. fibra o suela
7. asiento
8. entrada del agua

la llave (ver figura) con una llave Stillson o una llave francesa del número 10 (alrededor de E° 40). También sirve una llave articulada (alrededor de E° 25 en las ferreterías). A veces, para sacar el cuerpo es necesario sacar primero la manilla y el adorno o toseta.

3.— Al sacar el cuerpo hay que ver si al trompito de bronce le queda fibra o lo que todavía llaman suela.


4.— Poner entonces la fibra nueva en el lugar de la gastada. Ojalá esta fibra sea de neopren porque sirve para agua fría y caliente. Las fibras se venden en cualquier mercería e incluso en la calle en característicos puestos ambulantes. Valen entre 500 y 800 pesos.

5.— Puede ser que el vástago (ver figura) que atomilla en la llave esté sin hilo. Si se trata de una llave corriente se puede comprar un vástago nuevo (alrededor de E° 6 en cualquier mercería) pero a veces es necesario mandar a hacerlo especialmente a un taller de gasfitería. Pero... no nos compliquemos.

6.— Por lo general se trata solamente de la fibra gastada. Una vez que se ha cambiado hay que volver a colocar el vástago, el cuerpo y la manilla y dar el agua.

La primera vez será un poco difícil pero después no demorará más de diez minutos que valen la pena en economía de dinero y de malos ratos. Lo que es bueno que sepan, no sólo la dueña de casa sino todos los miembros de la familia, es que no por mucho apretar una llave queda mejor cerrada. Lo único que se consigue con ese sistema es romper la fibra. Basta un apriete normal.

el maestro José Pepe



*Bullangueras, misteriosas
y estrafalarias*

las gitanas

Fotografías de Raúl Álvarez

CONTINUANDO al andar sus cuerpos flexibles y bien formados, envueltos en vistosas y abultadas polleras, las gitanas chilenas, siempre en grupos de tres, cuatro o cinco, forman un cuadro pintoresco y exótico en los portales, las calles y los paseos céntricos.

-¿Te veo la "sorte", buena moza?

El halago, a veces, surte efecto. Otras, sólo una mirada y un gesto de fastidio son la única respuesta. Pero ellas son porfiadas, persuasivas, insistentes. Corren detrás de la incrédula y derraman sobre ella sus frases insinuantes, con viveza y gracia.

La esbeltez de sus formas y de su talle ligero, y su belleza exótica, convencen a menudo al "paisano", que accede, como avergonzado y a hurtadillas, a extender su mano para que la gitana le vea la suerte.

Así es en Chile y en todas partes del mundo, adonde ha llegado este pueblo errabundo y misterioso, vilipendiado e insultado durante siglos, desde su primera e incierta aparición.

La historia de la gitanería está plagada de humillaciones, tormentos y persecuciones. Ya no se les odia como antaño, pero aún sus costumbres, sus ritos y ceremonias extraños, sus estrafalarias vestimentas y, en general, su forma de vida, distinta e incomprensible, los tienen envueltos en una leyenda que infunde admiración a algunos, terror a otros, y desconfianza a los más. Son, como les dijo el Papa hace dos años, en Roma: *"Siempre y en todas partes extranjeros, gente aislada, aparte, fuera de la atmósfera amistosa de la sociedad, andando desde hace siglos y sin saber todavía adónde llegar"*.

Sus mujeres han sufrido el impacto de la época moderna. Pero hoy, como antaño, cuando vendían filtros de amor y aconsejaban a los caballeros de toga y blasón y a los campesinos, continúan en su oficio legendario de leer el porvenir en la palma de la mano.

Reparto de destinos

El origen de los gitanos permanece todavía sin desentrañarse. Muchos han pretendido hacerlo, pero sólo existen teorías. Algunos autores los consideran oriundos de Turquía, Armenia, Bulgaria, Rumania, Arabia, Tartaria o Nubia. La mayoría piensa que provienen de Egipto, de ahí su denominación de egipcianos. Otros creen que descienden de los primeros pobladores de España o de los moros expulsados de la Península. Hay una



Las gitanas, rubias o morenas, lucen orgullosas sus bellezas exóticas. Conscientes de su hermosura, sonríen a la vida.

teoría que señala que son descendientes de los judíos que crucificaron a Cristo. También hay otra que consigna esta ascendencia judía diciendo que algunos de los judíos acusados de envenenar las fuentes y cisternas europeas, para provocar la muerte de los cristianos, se escondieron para huir de la ira del pueblo. Ocurrió en el siglo XIV cuando Europa fue asolada

por una peste. Los judíos sufrieron entonces muertes horribles, escapando sólo algunos. Estos volvieron a salir de sus escondites después de algunos años, negando su origen y haciéndose llamar egipcios.

Existen muchas teorías, pero la que más aceptación tiene actualmente es la que proclama el origen indostano de la raza.



*En sus bailes, los gitanos dan rienda suelta
a sus odios, sus amores, sus deseos.
Brillan los ojos de las mujeres, bellas y deseables, como fósforos relumbrantes.
Y los hambres, al compás de la música, aprovechan para enamorarlas.
La gitanería criolla baila en La Palmilla.
Al medio, Lucrecia California, la hija del rey,
vestida de tules rojos, gira airosa.*



El gitano —dice— es el hombre neolítico que habitó a orillas del Indo, en el Asia. Los individuos que habitan hoy estas tierras tienen las mismas características fisiológicas y psicológicas de los gitanos. De la India, habrían pasado a Europa, a través de dos medios: en pos de los ejércitos sarracenos que venían a desembarcar en España en sus periódicas incursiones, y con las huestes invasoras de los turcos por Hungría y Bohemia. Los gitanos en Europa, sufrieron terribles persecuciones. Se les acusó de hechiceros y ladrones. Los consideraban perseguidos por Dios y aliados del demonio. En España se dictaron edictos en su contra, que estipulaban pena de muerte para toda banda errante, prohibición de ejercer ningún arte liberal y de hablar su jergonza. En el resto de Europa, fue peor. En Alemania llegaron a quemarlos vivos.

En Chile, los primeros gitanos llegaron hace un siglo, procedentes de Yugoslavia. Fueron una decena de familias que se instalaron en Santiago y se dedicaron a la compra y venta de caballos, multiplicándose rápidamente. Actualmente, son alrededor de 8 mil, diseminados en todo el territorio. La característica de la raza es su rostro moreno, ovalado, con ojos negros, cabello ondulado y facciones puras y finas. Los chilenos, por su origen yugoslavo son, en gran mayoría, rubios y de ojos claros.

Gitanos modernos

La vida moderna ha profanado el hogar de estos eternos nómades. Hastiados de constante ir y venir, del desprecio de la gente y de la vida dura del invierno, los gitanos chilenos hacen desde algunos años una vida sedentaria. En La Palmilla, donde vive la mayoría, muchos han comprado casas. Algunos, los más acaudalados, han llegado hasta el barrio alto. Spiro California, el rey de la gitanería criolla, tiene una casa enorme y acomodada en Santa Rosa, pero junto a sus hijas solteras y a su mujer vive en La Palmilla, para que sus súbditos no se sientan menospreciados.

Los gitanos modernos tienen baños con azulejos, televisores, tocadiscos y cocinas a gas licuado. Las mujeres cocinan ahora en estos modernos artefactos, pero, como no soportan el enciencio, salen a preparar sus comidas al aire libre. Se desenvuelven, inciertas, entre dos mundos: su ancestral amor por la libertad, por un lado, y la atracción que ejercen sobre ellas las comodidades de la vida moderna. La gitana, siempre brusca en sus acciones y con sus cabellos desordenados, se afana, encuchillada, lavando prendas de vestir en un tiesto, mientras a su lado, olvidada, parece dirigirla reproches mudos una moderna e imaculada lavadora.

Para mostrar a sus lectores cómo son, cómo viven y qué piensan estas mujeres, PAULA llegó hasta el corazón de la gi-



Graciosa y linda la gitanilla levanta sus polleras, en un paso de baile.

Los gitanitos andan siempre desnudos, solamente con una cruz colgando del pecho.



tanería, el barrio La Palmilla, conversó con ellas y conoció sus deseos, sus temores, sus gustos. Con experiencia periodística en el trato con los gitanos, aparentemente amistosos y leales, pero encubriendo siempre torcidas intenciones, le resultó fácil derribar ese muro de frialdad, silencio e indiferencia que los defiende del trato despreciativo y del recelo de la gente. Se puede hacer buenas migas con la gitana, sin olvidar que rompen sin remordimiento su palabra y que a pesar de su sinceridad no son de fiar. Ante ellos, el peor pecado es ser crédulos; tienen un espíritu penetrante que les permite conocer al primer golpe de vista el partido que pueden sacar de la persona con quien hablan. Para tratarlos, hay que usar también la astucia y desconfiar, desconfiar siempre.

Amores con un "galló"

Rosa Pantich, vieja, gorda y sabia, deja pasar indiferentes las horas, los días, los meses, sin hacer nada, recostada en un socio y chillón almohadón de plumas. La mujer del Rey Spiro, madre de 4 varones y 7 mujeres, trabajó mucho junto a su hombre, cuando joven. Ahora sus hijos lo hacen por ella. Su rostro mofletudo que insinúa una lejana belleza, está enmarcado por dos trenzas gruesas que caen a ambos lados. Lleva un pañolón rojo en la cabeza y cubre su cuerpo obeso con una blusa estampada amarilla y naranja y una falda de tules, de donde emergen sus pies muy limpios.

Las gitanas tienen una belleza efímera, la juventud desaparece luego, dando paso a una vejez horrible, especialmente si han debido soportar una vida de miserias y penalidades. A Rosa no le gusta su gordura. Roto ya su recelo y con su mente trabajando febrilmente sobre el mejor medio de aprovecharse de esta que llama "amiga nuestra", no titubea en hablar:

—Yo era delgaita, pero a los cuarenta años empecé a engordar. No me gusta. Antes era sana, ahora no. Estoy enferma y aburrída, no hago nada. ¿Leer? No, no sé, pero no lo digas en tu periódico... pueden pensar mal...

Su hija menor, Lucrecia, una auténtica belleza gitana, la cuida y la sirve.

—Lucrecia no está, no sé a dónde fue. No, no llegará hasta tarde.

Dos cajetillas de cigarros y dinero para el nieto "Janito", hacen aparecer "milagrosamente" a la hermosa gitanilla. Rubia, pequeña, de cuerpo gracioso y sonrisa blanca y deslumbrante, consciente de que es bella, la hija menor del rey es cortejada por muchos hombres, de su raza y "chilenos".

Antiguamente, las gitanas sentían repugnancia de ofrecer sus favores al "galló" (el que no es de su raza), pero hoy día es común el matrimonio entre gitanos y chilenos. Alicia Pantich, una hermosa gitana hija de Petre Pantich, se casó con un acomodado chileno y se incorporó a su nuevo medio sin tro-



pezos. PAULA preguntó a Lucrecia con quién preferiría casarse. Con sus ojos, vagos y soñolientos, expresando placer, dijo: "Me da lo mismo porque... me da lo mismo. Cuando llegue, llegará".

Rosa se queja: "¿Qué sé yo si pololea, la madre es la última que sabe. Pero me gustaría que se casara con un hacendado rico, sea o no gitano".

Rosa responde todo, pero no se pronuncia por nada:

—¿Mentirosos? Algunos... En todo el mundo, hijita, hay mentirosos. ¿Fieles? Algunos... como en todas partes. Hay fieles y no fieles... hay malos y buenos. ¿Ver la suerte? Algunas solamente... La gente se confunde.

—¿Trabajadoras?

—Algunas.

—¿Limpias?

—Algunas.

Algunas, algunas. Las gitanas son iguales a las chilenas. ¿Por qué había de ser distintas? Rosa es firme, pero reconoce algunas características de su raza, que la hinchan de orgullo:

—Nosotras creemos en Dios y en el catolicismo. Nos casamos primero por la Iglesia y después por el Registro Civil. Queremos más que nadie a nuestros hijos y una mujer no es completa si no tiene niños. Vigilamos a las hijas como a santas hasta que se casan, después se preocupan de ellas los maridos. A los gitanos les gustan que sus mujeres sean bonitas, cariñosas, simpáticas y jóvenes.

Fidelidad gitana

La antigua ley gitana ordena a la hembra: "Sé fiel al gitano". "No te separes del gitano".

Pero esta ley de guardarse íntegra para su marido, no rige hoy para las gitanas modernas. Antes, si en la noche de la boda, el hombre descubría que la desposada no estaba pura, la repudiaba públicamente y la devolvía a la familia. Rosa cuenta: "Han cambiado las cosas, ahora el gitano se queda calladito, y es cosa mal vista que lo ande contando".

Agrega: "Tú sabes, hijita, los hombres son hombres. Las mujeres tienen que ser siempre menos que ellos. Hay que respetarlos, hagan lo que hagan. Pueden tener sus aventuras, porque el hombre es de la calle y la mujer de la casa".

En las gitanas llaman la atención, antes que nada, los ojos vivos y penetrantes, con un fulgor semejante a la luz de un fósforo. Es una mirada especial, con cierta fascinación a la que se le atribuye la facultad de producir irresistibles amores.

Libre en sus acciones y sus placeres, las mujeres se mueven siempre, gritando, gesticulando y maldiciendo más que los hombres. Lucrecia, con desenfado y gracia, cuenta a PAULA:

—Tengo dos baúles repletos de ropa, todos vestidos de tu-
les, gasas y géneros transparentes. También me visto a veces
"moderna", pero ahora regalé todas mis polleras. ¿No tienes
tú una que me quede bien? No me acicalo mucho, solamente
un poco de rouge, barniz en las uñas y pintura en los ojos
cuando hay fiestas. Bailo todos los ritmos modernos y prefiero
vestirme de rojo. El cabello lo uso suelto y lo lavo con cham-
pú. Mi mamá usa jabón de lavar ropa y encima se lo cubre
con brillantina. ¿La minifalda? No vale. Los zapatos no me
duran, tengo docenas y los uso hasta que no dan más. Tam-
bién adoro las joyas, pulseras, anillos, collares. Para el cutis,
las gitanas usamos la crema de lechuga.

A pesar de la mirada reprobadora y atemorizada de Lu-
crecia, la gitana vieja la obliga a dejarle sola con PAULA.
Quiere sacarle la suerte y de paso arrebatarle algún dinero. No
hay nadie más en la carpa y la escena aparece rodeada de mis-
terio.

—No temas nada, después de esto me recordarás como a
una madre, porque en estos momentos estás naciendo de nuevo.

La palma extendida, las frases insinuantes y mentirosas de
la vieja, el amuleto para que nuestro hombre no nos engañe:
un palo seco, excremento de paloma, una pizca de sal, migas
de pan. Siempre lo mismo: la mujer que quiere hundimos, en-
vidiosa y malvada. Un viaje largo, un hijo enfermo que sana,
una vida larga, éxitos en el trabajo. Pero, ¡cuidado! "Debes es-
tar en guardia con la mujer, para que ella no te haga mal; pon
dinero acá, encima del sortilegio. ¿Mil pesos? Cómo se te ocu-
rre. Vamos, vamos, pon más, un billete más grande. No tengas
mala fe, yo no quiero tu dinero, es sólo para que surta efecto
el hechizo. Diez escudos. Está bien... pero pon otro más gran-
de, de cincuenta. ¿No tienes? No me engañes, yo leo en tus
ojos, pon uno de a diez. Y ahora, ¿le dejas a los espíritus los
veinte escudos? ¡Qué mala eres! No tienes fe, me quitas el
dinero. Te fijas en tan poco y quieres lograr tanto. ¿Es que no
tienes fe?

—Fe tengo mucha, lo que no tengo es dinero...

—No seas mala, pon aunque sea cinco escudos. ¿Mil.
apenas? Qué miserable eres, no crees en Dios...

—¿Me destrozará entonces la mujer mala?

—No, no. Rosa Pantich no se fija en el dinero, no te
pasará nada porque me traerás un regalito cuando vengas a
verme, ¿verdad?

La despedida es amistosa. La "paisana" no resultó fácil de
engañar, pero Rosa espera confiada una mejor oportunidad. Ya
afuera de la carpa y del corralón que rodea la propiedad de los
California, PAULA da una última mirada a la mujer del rey,
que se ha vuelto a recostar sobre sus almohadones. A. G.

Conquiste Las Miradas!

con

Maquillaje OJOS



PUBLICIDAD LUCHO ARON

emma
Scott M.R.



*Cuando
la Belleza es tan
importante como la
Iluminación,*

ELIJA

FAMELA

Ahora presentamos la

*LINEA
COLONIAL
AMERICANA*

Piezas únicas
y exclusivas, hechas
a mano

SODILEC

El Maravilloso Mundo de la Iluminación

DAVILA 675 (Por Recoleta)
Edificio Famela
(EN SUS TRES PISOS)

Providencia 2301 (Esq. Suecia)
Sn. Antonio 263

ANTICONCEPTIVOS EN EL AGUA POTABLE

La visión de nuestro planeta en el año 2000, un verdadero hormiguero poblado por seis mil millones de seres humanos, quita el sueño a sociólogos, médicos, economistas, gobernantes. ¿Cómo detener esta explosión demográfica? Las respuestas a esta inquietante pregunta son muchas y variadas. La última, bastante original, viene de un instituto de endocrinología de Texas, donde se realizan desde hace años diversas investigaciones sobre el tema.

El sistema no esterilizará, sin embargo, a toda la población. Porque los texanos también se han preocupado de inventar un "anti-anticonceptivo", que neutralizará la acción de la mezcla agregada al agua potable.

MURIO EL PADRE DEL AMOR SIN PROBLEMA

De este último grito en anticonceptivos no alcanzó a saber el llamado "papá del amor sin problemas". Gregory Goodwin Pincus, inventor de la célebre Enavid o píldora anticonceptiva, murió hace cuarenta días, en Boston, a los 64 años de edad. El doctor Pincus, junto con los doctores John Rock y M-C Chang, inventó el primer medicamento anticonceptivo por vía oral realmente efectivo.

CANCER AL ESTOMAGO

De 8 mil personas que mueren de cáncer al año en Chile, cerca de tres mil han sido afectadas de cáncer gástrico. Y los hombres en mayor proporción que las mujeres.

¿Por qué los chilenos sufren de cáncer gástrico? ¿Existe algún factor hereditario o ambiental común en todos los enfermos de cáncer al estómago en Chile?

Las respuestas las tendremos gracias a un estudio iniciado hace dos meses por la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile.

El objetivo de la investigación es determinar si existe una asociación entre factores genéticos y alimentarios. Para ello, se están estudiando todos los enfermos de cáncer al estómago que llegan al hospital José Joaquín Aguirre y a su familia. Sus grupos sanguíneos, su visión de los colores, sus defectos de degustación, sus relaciones familiares, sus hábitos alimentarios. (frecuencia de las comidas, si se consumen alimentos crudos, en conservas, salsas, guisos folklóricos).

Así conoceremos los alimentos que son perjudiciales para nuestro organismo y que producen cáncer al estómago, y también los hábitos que favorecen su desarrollo.

MEDICOS LATINOAMERICANOS EN CHILE

Estudiando el aborto y los problemas médicos relacionados con el uso de diversos tipos de anticonceptivos, está desde hace un mes, en Santiago, un grupo de médicos latinoamericanos.

Profesionales de Costa Rica, Ecuador, Brasil, Chile, Honduras, Haití, El Salvador, Bolivia y Guatemala asisten a cursos que tratan sobre fecundidad y crecimiento de la población en América Latina, aborto voluntario como método ilegal de control de la natalidad, educación de la población, etc.

GENIOS PARA FECUNDAR A LAS MUJERES

A un prominente cirujano católico hindú se le ocurrió una genial idea para bien de la raza humana: que las mujeres sean fecundadas artificialmente por genios.

El doctor Ernest J. Borges, cancerólogo del Hospital Tata Memorial de Bombay y miembro del Real Colegio de Cirujanos, expuso su tesis en la Convención Mundial de Ex alumnos de Escuelas Jesuitas, en Roma.

Borges preguntó: "¿Si es bueno utilizar el conocimiento genético para mejorar las características de la raza humana, no sería bueno tratar de producir gigantes intelectuales, utilizando y preservando la simiente de los genios de nuestra época, para la fecundación de mujeres adecuadamente seleccionadas?"

A. G.



NO
BOTE

SUS
TARROS

Lo único que hace falta son unos tarros vacíos y un poco de imaginación. Con esos dos ingredientes (tan baratos) se puede alegrar la sala de baño o iluminar la cocina. Y no es mala idea para un regalo. Tarros para galletas, tarros para el algodón, tarros para la harina, el arroz, el azúcar. Tarros para todo.

ESPECIES

Ahora haremos unos lindos tarros para especias que se ven lindos en la cocina, en el reposterero y hasta en el comedor, si es de ambiente rústico.

¡Guarde los envases vacíos de polvos de hornear! Si ya está pensando en la Navidad, le servirán para hacer un lindo regalo, muy fácil, original y... barato.

Materiales: • 6 tarritos vacíos de polvos de hornear (de los más chicos) • 6 agarradores de madera con perno (E^o 0,55 cada uno en todas las ferreterías). • 1 tarro chico esmalte negro y un pincel fino (E^o 2). • 20 cms. de hule (app. E^o 3) que se vende en las tiendas de plásticos. • 1 tubo de adhesivo (por ejemplo Neoprén, E^o 1,70).

Ejecución: Haga un hoyo con un clavo grande en el medio de la tapa del tarro. Coloque ahí el agarrador con el perno y la tuerca. Con el esmalte pinte las tapas de los tarritos y los agarradores de madera, así como el borde del tarro que no tapa el forro.

Corte el hule en tiras de la altura del tarro (más o menos 7,5 cms.) y del largo suficiente para que dé toda la vuelta al tarro (más o menos, 18 cms.) Ponga adhesivo al tarro y pegue el hule. Con el mismo pincel fino y el esmalte negro pinte los nombres de las especias que desee, como canela, clavo de olor, ají de color, pimienta, laurel, nuez moscada, etc. También puede ponerles etiquetas pegadas.

Así, en poco rato, podrá poner una nota de color en su cocina. ¡Y son tan bonitos que da gusto mantenerlos impecables!



NECCHI

NO EXISTE NINGUNA MAQUINA DE COSER QUE
PUEDA SUPERAR A SU NECCHI. PRUEBENLA,
COMPARENLA: ¡LA SUPERNOVA JULIA 539 LES
CONQUISTARA!

100% AUTOMATICA - OJALA - ZURCE - PEGA
BOTONES - TAMBIEN EJECUTA: PUNTO PARIS,
PUNTO TURCO, PUNTO NIDO DE ABEJA, PUNTO
INVISIBLE Y MAS DE 200 MIL BORDADOS
DIFERENTES.

IMPORTADORA

PIAZZA SAC

MATIAS COUSIÑO 119
TELEFONO 381647
STGO.

CREDITOS DIRECTOS Y
POR MEDIO DE BANCOS

EDWARDS 636

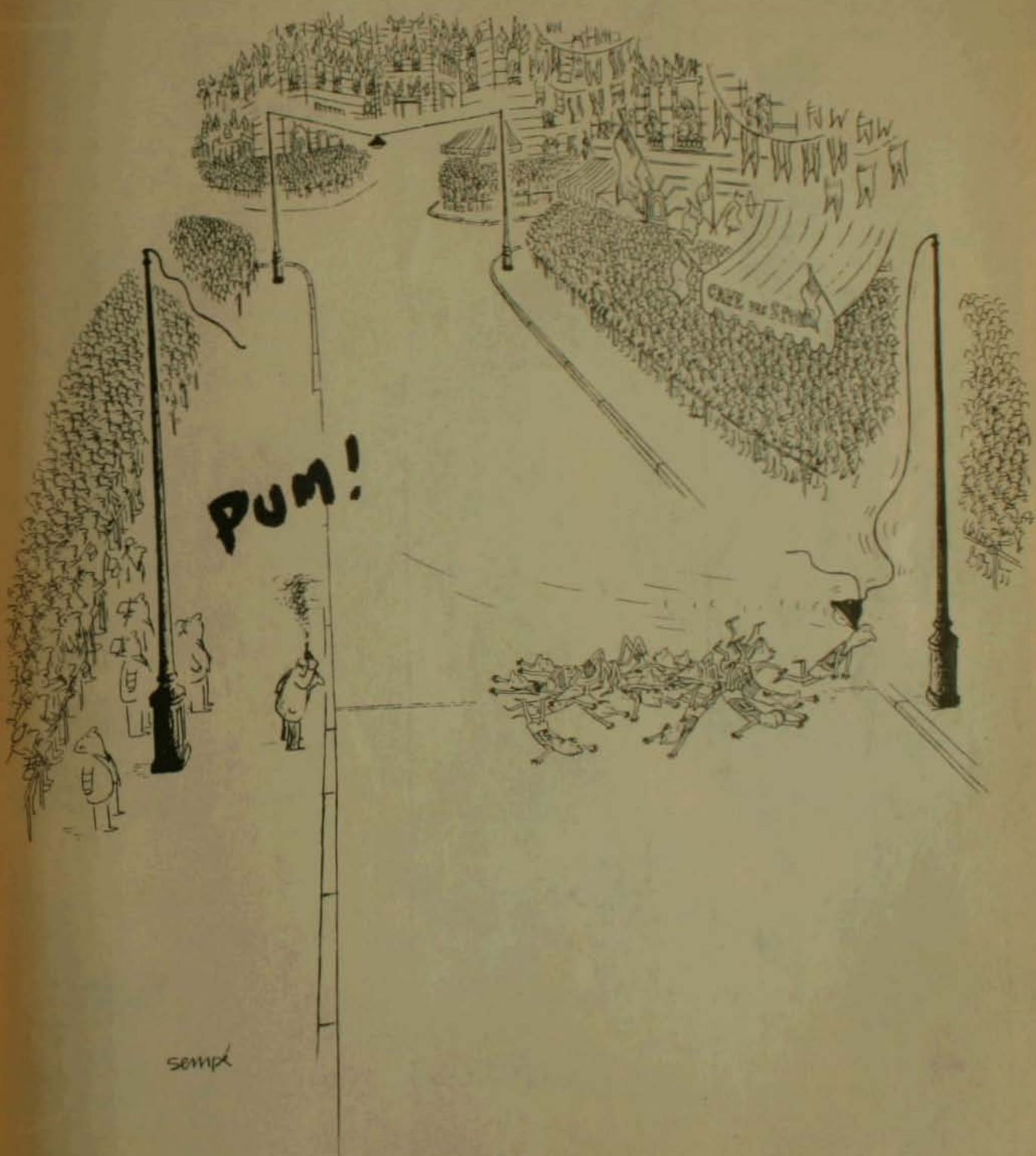
VALPARAISO

NUEVO CHOCOLATE

Calaf



¡REALMENTE RICO!



sempx

¿existen los niños flojos?

escribe MALU SIERRA



paula
niños



- Los niños normales siempre se interesan por saber cosas nuevas.
- Problemas orgánicos o psicológicos afectan los estudios.
- La causa principal: una conspiración cultural contra los niños.

Si al principio el niño no quiere ir al colegio a nadie le llama demasiado la atención. Después de todo —de lo que uno se acuerda— no era nada entretenido. Además...

—“Cristián es un niño demasiado regalón. En la casa ha sido siempre el centro y ahora no se acostumbra a ser uno del montón, y las profesoras no saben tratarlo”.

—“Isabelita es muy habilidosa pero lo que pasa es que no se concentra. Es volada. Se lleva pensando en otras cosas. Tiene demasiada imaginación y por eso se aburre en el colegio”.

—“Juanito es muy chico todavía. Y como todo niño es inquieto y se porta mal. Como la profesora lo reta no quiere ir al colegio”.

Las razones de las mamás son infinitas. Y por lo general están bastante cerca de la verdad. Pero a veces hay otras razones más profundas que ellas no ven... o no quieren ver.

Cuando el niño crece el asunto se complica. Ya está dentro del colegio pero no quiere estudiar. O estudia pero no aprende nada. Es el caso típico del que *le va mal*. Le cuesta leer o es pésimo para la aritmética. Empieza entonces el calvario: el profesor particular, mamá convertida en “paco de punto” para que el niño estudie, uno que otro coscachero y hasta alguna visita donde el psicólogo. Por lo general la conclusión es que *el niño es flojo*.

Pero ¿por qué va a ser flojo un niño chico, que no es tonto ni está enfermo? ¡Y cómo va a haber tantos niños flojos!

descartando razones

Antes de decretar que el niño es flojo y no sirve para el estudio, cuando apenas tiene siete años, es bueno hacerlo ver por un médico. Hay muchas razones que hacen que un niño no pueda aprender ni lo más elemental, aunque sea muy inteligente.

Sigue a la vuelta

Un médico especialista a cuya consulta llegan muchos niños con problemas escolares, nos habló de las razones orgánicas más comunes que inciden en el rendimiento de un niño.

Un niño corto de vista no se da cuenta de su defecto. Y muchas veces tampoco se dan cuenta sus padres ni sus profesores. Así un defecto físico completamente corregible, lo hace desentenderse de los estudios. Muy semejante es la *hipoacusia*. El niño oye mal y por lo tanto no puede seguir la clase. Hay que investigar entonces la agudeza auditiva.

Más notorios son los trastornos del lenguaje: tartamudos, disártricos y dislálicos. Niños que les cuesta hablar o que pronuncian mal y en el colegio se inhiben por temor o por vergüenza.

Entre los defectos más corrientes y menos conocidos de los padres está la *dislexia*, que se manifiesta en una incapacidad de tipo neurológico para aprender a leer o para aprender otro idioma. En términos médicos significa una falla en la lateralidad hemisférica. En términos corrientes se podría explicar comparando el cerebro con una complicada central telefónica donde se han cruzado las líneas. Esto dificulta el entendimiento porque no coinciden sonidos con imágenes. Pero un breve tratamiento médico termina con el problema.

Hay —por último— trastornos cerebrales mínimos fácilmente curables. Se traducen generalmente en actitudes de niños muy inquietos, que se distraen fácilmente y que son incapaces de concentrarse.

El niño con atraso mental no es demasiado común pero también existe. A pesar de ser un defecto más o menos notorio, los padres cierran los ojos. Aparte de que

a veces este retraso está encubierto por ciertas actitudes de niño travieso o demasiado revoltoso. Por lo general su familia insiste en encontrarle habiloso y es raro que lo lleve a la consulta de un médico.

las otras causas

El niño de esta generación es completamente diferente al de hace diez años. Y esto los hace tener problemas también diferentes. El mundo alrededor de ellos ha cambiado.

Cada vez más los niños vienen de hogares de padres separados. Cada vez más la madre tiene que dejarlos solos para salir a trabajar. La separación de sus padres y —por supuesto— la desavenencia conyugal, es uno de los factores que más los afecta tanto en la formación de la personalidad como en el rendimiento escolar.

Helene Giroux, directora de "La Girouette" un colegio de preparatorias ultramoderno, dice: "Los hogares desunidos, engendrados de niños solos, son grandes causantes del fracaso escolar. La escuela de hoy ha tenido que variar su papel de simple *enseñadora de cosas* a forjadora de personalidad.

La madre que trabaja —afirma Helene Giroux— es un problema grave si no sabe compensar su ausencia con una relación más profunda en los momentos que está con sus hijos. Pero este problema, tan actual, es perfectamente superable si la falta de atención permanente se compensa con cariño y dedicación durante el tiempo que madre e hijos están juntos. Los niños tienen que sentirse queridos y protegidos. De lo contrario se vuelven tímidos e inseguros.

Hay —por otra parte— una serie de trastornos emocionales que dan como resultado un fracaso escolar

que parece sin explicación. Muy corriente es la *inhibición aguda de examen*, que hace fracasar a muchos niños. Las causas directas: timidez y miedo. Las causas más profundas: padres demasiado estrictos con el complejo de la buena nota. Madres sobreprotectoras. Hogares mal constituidos. Y algunas causas más particulares. El niño estudia y aprende bien pero llegado el momento de la prueba o de dar la lección se le olvida todo.

La mala relación con alguno de sus padres los hace trasladar su agresividad al profesor. O a los otros niños. Y el mal contacto con el medio escolar les produce la fobia al colegio y también a los estudios. Problemas tan conocidos y tan reales como el de los celos por la llegada de un nuevo hermano, repercuten profundamente en la conducta escolar.

Niños difíciles son los demasiado imaginativos. Su imaginación puede ser natural pero puede ser también un refugio para problemas internos. En cualquier caso interfieren en la educación. Y los superdotados —que en teoría deberían ser los mejores alumnos— son por lo general los más mediocres. Aprenden rápido pero luego se aburren y se dedican a otras cosas, entre las que se cuenta molestar a todo el resto de la clase. Estos niños, como cualquier niño con problemas, exigen atención muy especial.

Los problemas síquicos y emocionales que afectan el rendimiento escolar de un niño son tantos que se podría decir que hay uno para cada niño. Lo importante es que tanto los padres como los profesores los conozcan y busque la solución particular. La relación mamá-colegio, ya sea directa o a través de los Centros de Padres es fundamental. Muchas veces las madres se entre-

unicos con

4

vuelos semanales a
LOS ANGELES

Volando en los aviones comerciales más rápidos del mundo.
Todos los lunes, miércoles, viernes y domingos.
En vuelos diurnos y nocturnos.
Todo para acomodarse a su necesidad... y además,
como siempre, 30 kilos de equipaje liberado.

APSA
AEROLINEAS PERUANAS

Agustinas 1109



BUENOS AIRES
SANTIAGO
LIMA
SUAYAQUIL
BOGOTA
MIAMI
MEXICO
LOS ANGELES



REPRESENTANTES:

VALPARAISO: S. I. A., Condell 1176 - RANCAGUA: Jorge Mazúres, Independencia 538
CONCEPCION: Miguel Torregrosa, S. Arana 751 - VALDIVIA: Jorge Henz, Edificio Proles

un día

en la vida de una mujer

Sheila Kaye-Smith

Traducción original para PAULA



la triste historia de una mujer a quien han dejado de amar...



I.— LA MAÑANA. Por un rato, Joyce Armstrong había estado consciente de aquella luz que la inquietaba. Había hundido la cara en la almohada, tratando de no dejarla entrar. Pero sabía que se derramaba por la pieza, sobre sus hombros, en el espejo, y se dio cuenta cuando la invadieron los rayos del sol, y ya no la pudo ignorar.

Se sentó en la cama sacudiendo de la cara su largo pelo, despreciando lentamente los brazos. Era una mujer bella, de movimientos lentos y de contextura pesada pero grácil —al comienzo de sus treinta años y llevaba esta marca no en las facciones ni en la piel sino en un peso indefinido expresado en sus ojos sombríos. El primer sol de primavera la había bronceado tenuemente y su garganta estirada y los brazos mostraban un tibio color ocre contra su camisón de muselina blanca.





un día

Bostezó descuidadamente llevándose el dorso de la mano a la boca... luego la traspasó un hondo escalofrío.

Hora de levantarse. Debían ser las siete, y tenía mucho que hacer antes de partir. Partir... ¿debería ir? Por qué no, desde luego que debería ir. Tenía que saber comprender de una vez por todas, el sentido de todo esto. Cualquier cosa sería preferible a la semana anterior con su incertidumbre, su esperanza irrealizada.

Podría haber una carta esa mañana. Desde luego era improbable que él hubiese escrito a último momento, a no ser para postergarla. Lo había hecho antes, postergarla a último momento. Tal vez lo hizo para evitar sus protestas y sus súplicas. Era horrible pensar en él de esta manera, viendo tan claro sus defectos, preparándose para sus pequeñas traiciones. Pero después de tres años ya no se podía evitar, si sólo se pudiera seguir adelante a pesar de sus faltas. Esto era lo que la humillaba —perdonar, perdonar, perdonar—. Lágrimas indignadas le inundaron los ojos y saltó fuera de la cama.

Levantó las venecianas y la luz del sol llenó la pieza. Un suave cielo azul se extendía sobre los campos, sobre los bosques que enzaban las colinas abundantes de Kent. Cerca veía el humo de los fuegos que calentaban los desayunos de Pipsden, los techos rojos inclinados hacia el viento, el quehacer en los pequeños patios interiores, la quietud de la laguna. Su garganta se contrajo y las lágrimas de indignación se convirtieron en amargura. Oh, aquella suave época azul y dorada del comienzo, cuando cada día le llegaba desde las vegas una muestra de su amor y su ternura, ya fuera una carta o un pequeño regalo, o él mismo en su gran Sunbeam... recordó cómo una vez había escuchado el auto en sueños y al despertar a las siete ya estaba él ahí. Aquellos eran los días en que él todavía no se sentía seguro de ella.

No debía pensar en Laurie —ya sentía volver las lágrimas—. Se prometió no pensar en Laurie hasta una vez que hubiera preparado té.

La cocina estaba a oscuras. Las persianas estaban cerradas y el sol al otro lado de la casa... Esperaba no encontrar cucarachas. Oh, ¿qué fue eso? Sólo Perkins, el gato, refregándose contra sus piernas en un éxtasis de alegría. Su cola se movía como un pino sobre su lomo atqueado, su pelaje se engrifó, todo su cuerpo vibró con la música de órgano de su ronroneo. Hermoso, hermoso animalito. Lo tomó y hundió la cara en la suavidad susurrante de su costado.

"Oh, Perkins, quíereme. No patalees, no te vayas".

Se apresuró a la cocina. ¡Qué fastidio no poder conseguir una empleada que durmiera en casa! Había que hacer todo el trabajo de la mañana una misma. En el verano no estaba tan mal, pero en invierno... ¡Uf! Gracias a Dios el invierno había pasado. ¿Pero el próximo cómo iría a ser? No como el anterior —no, no podría ser—. Debía ser distinto. ¿Pero, lo sería?

Un fuerte tap-tap se oyó en la entrada de la casa. Joyce se enderezó y la sangre se devanó de sus mejillas. Era el cartero. Por un momento sintió como si no pudiera moverse. ¿Habrá una carta de él sobre el felpudo donde tan a menudo

las encontraba —su letra negra, vigorosa, distinguiéndose del resto, incluso a la distancia—. Pero si hubiera una, no significaría nada bueno: la estaría postergando, de otro modo no le habría dejado diez días sin carta para luego escribirle la mañana misma que había acordado verla. Sería mejor que no hubiera carta. Sin embargo, ¿lo sería? ¿Le diría algo el hecho de que él no escribiera? ¿No la dejaría todavía más extremadamente en la penumbra de antes? Al menos si escribiera ella sabría definitivamente si él esperaba verla, y si no, sabría la razón. ¡Dios! ¡qué cobarde era! estaba en sus manos terminar con todas esas dudas sólo yendo a la puerta. Pero no podía mover.

Tap-tap. ¡Nuevamente! Esto significaba que el cartero esperaba. Tendría que ir.

"Buenos días, un paquete certificado para firmar"— tenía que ser de Laurie— ¿quién otro?... No, eran los anteojos de Carey de su madre que le enviaban de la óptica... "Gracias Buenos días".

Una circular, la carta semanal de su tía para su madre. Eso era todo.

Repentinamente se dio cuenta de que necesitaba desesperadamente tener noticias, aunque significara la destrucción de su única y vaga esperanza de verlo. Cualquier cosa era mejor que esta incertidumbre. Hacía diez días que él no escribía, desde el último encuentro. Nunca antes había pasado tanto tiempo sin que él escribiera. Y ella había escrito dos veces, la última carta, implorándole que le contestara, aunque fuera unas líneas. ¿Qué había sucedido? Algo debía haber pasado en vista de su silencio. Tuvo que partir de repente, y en el apuro olvidó enviar la carta en que se lo comunicaba. ¿O tal vez dio la carta a otra persona quien olvidó mandarla? Todas las interpretaciones que podrían dejarle una buena opinión sobre él pasaron rápidamente por su mente mientras retiraba el agua del fuego llenaba la tetera y ponía las tazas en la bandeja. Cuando iba con la bandeja por la escalera, pensó en otras, más intranquilizadoras. Tal vez quería hacerla desistir y elegía esta manera para ello — a lo mejor había encontrado otra persona que le gustaba... Oh no, había sido tan cariñoso cuando se vieron la última vez y planearon este día... No podía haber cambiado —tal vez estaba enfermo, demasiado enfermo para escribir— a lo mejor había muerto.

"Buenos días, mamá querida. Espero que hayas dormido bien".

Puso la bandeja sobre la cama de su madre y la besó.

"Aquí están tus anteojos, que llegaron y la carta de tía Milly".

"Te oí bajar hace un buen rato".

"Sí, me temo que el taconeado de las zapatillas te despertó. Debo comprar zapatillas nuevas".

"No, no, ya estaba despierta. Desde las cinco. Quisiera dar con alguien que te ayudara por las mañanas, querida, es el colmo que tengas que levantarte para preparar mi té".

"Oh, no es ninguna molestia. Me gusta levantarme temprano con estos días tan hermosos".

Y así charlaron sobre la casa y el tiempo y el té y sobre el gato; y todo ese tiempo Joyce le decía en su interior: "Oh, mamá, estoy angustiada porque mi amor no me escribe porque se ha descuidado conmigo, se está cansando, pronto querrá un cambio, y yo lo amo más que nunca a pesar de que veo sus defectos como jamás los vi antes. ¡Oh, mamá, ayúdame! Pero no puedes".

No, su madre no podía ayudarla, porque ella nunca había conocido nada semejante. El amor le había llegado, como una lluvia abierta en vez de una llama devoradora. El amor había significado para ella matrimonio, protección, hijos... ¿Por qué debía que significar algo tan distinto para su hija, que necesitaba todo eso tanto como ella?

—Oh, ¿por qué, por qué, por qué?... "si Laurie realmente me quisiera, se casaría conmigo" —se dijo para sus adentros— "es todo una tontería lo que dice respecto a no poder hacerlo. Tiene una casa cómoda, y muchísimo dinero para gastar en cosas como autos y viajes a Londres. Si realmente me quisiera, cedería el fondo para pagar la hipoteca, y sería pobre conmigo. Y entonces, ¿por qué lo amo? Porque no lo puedo dejar, supongo".

Mientras salía con la bandeja, un nuevo pensamiento repagucó en su mente: "no voy a ir". Súbitamente decidió ir a verlo a Warehorne. Si él esperaba tranquilamente que ella fuera, aunque no le había escrito desde el último encuentro, merecía que ella no fuera y hasta tal vez la apreciaría un poco más. Si le había sido infiel, le serviría para salvar la casa. Si solamente hubiera salido... sería espantoso llegar al fondo y tener que preguntar: "¿Dónde está el señor Holt?" para tener que oír la respuesta: "no está, señorita, está en Londres". No, mucho mejor no ir, y por casi una hora pensó realmente que no iría.

Durante esa hora se vistió, le abrió a la muchacha que venía durante el día, que preparaba el desayuno, y ayudaba a su madre en los últimos toques de la vestimenta. Perkins subió, simpático ante la idea de comer pescado, refregándose contra ella que se inclinaba para amarrar el delantal de su madre, con un ronroneo en la garganta. Joyce pensó: "Si no voy, significará más incertidumbre. Hoy es sábado —no sabría de él hasta el lunes— tal vez no sepa de él entonces. No puedo soportar esto por tres días más. Debo ir y descubrir lo que ha pasado, por desastroso que sea".

"¿Qué vas a hacer hoy día, querida?", preguntó su madre mientras tomaban desayuno.

"Voy a Warehorne en el coche a ver a los Holt. ¿No te acuerdas que te dije?"

"Sí, por supuesto y Lilian Smith vendrá a pasar el día conmigo".

Este era otro motivo por el que debía ir: había pedido a Lilian Smith que viniera a pasar el día con su madre. "Es tan amable de tu parte, Lilian querida; tú sabes, no puedo dejar sola a mamá todo el día, y simplemente tengo que ir a ver a esas personas en Warehorne". Haría el ridículo si se quedara en casa.

"¿Volvió la señora Holt de Italia?", continuó su madre.

"Sí, llegó la semana pasada". No había necesidad de decirle que la señora Holt había ido a pasar unos días con su hermana en Brighton.

"Bueno, dale muchos saludos de mi parte. Dile que siento no poder ir a saludarla yo también. ¿Laurie Holt está en casa, supongo?"

"Sí, mamá" dijo Joyce y se sonrojó considerablemente. Era horrible tener que engañar a su madre de esa manera —mamá que era tan comprensiva, tan joven a pesar de su edad tanto más joven que su hija—.

Cuando terminaron el desayuno, salió a buscar el coche. Se guardaba en uno de los cobertizos al fondo de la casa —cobertizos que no pertenecían a los Armstrong, sino al arrendatario de las dependencias—. El coche era un pequeño Humber; ella lo había comprado de segunda mano en un arrebato de extravagancia atreviéndose a hacerlo con el dinero que le dejara un tío. Aquellos eran los días en que no se podía contar con el inmenso Sunbeam, como al comienzo, para unir la distancia entre Pipsden y Warehorne. Además, las lecciones para conducir le habían dado un pretexto tolerable para las demandas que hacía sobre el tiempo y la compañía de Laurie; jamás sería una buena conductora —no era capaz ni lo suficientemente hábil—, pero era prudente, no tanto como para enervarla ni tan poco como para ponerla presuntuosa, pero lo suficiente como para haber salido de los primeros seis meses sin ningún contratamiento, a pesar de que el marcakilómetros registraba más de dos mil millas, la mayoría de las cuales habían sido recorridas ida y vuelta entre Hawkhurst y el Marsh.

El Humber arrancaba con dificultad. Lo ahogó, le dio contacto y embragó con rabia y en vano. Este era el momento cuando se necesitaba un hombre —cuando se veía la vulnerabilidad de una mujer que vivía sola—. Vivir... sola... y ella y Laurie, estaban en lo que ella suponía que se llamaba "viviendo juntos"... viviendo juntos a quince millas de distancia.

¡Ah! Por fin había partido. Choc-choc-choc. Lo sacó hasta la puerta y corrió adentro a buscar su sombrero, los guantes para conducir y a despedirse de su madre.

"¿A qué hora vuelves, querida?"

"No sé. Podrían invitarme a tomar té. Pero estarás bien con Lilian, ¿no es cierto?"

"Oh, perfectamente. Pásalo bien, querida. Tienes un lindo día".

Suponiendo que Laurie no estuviera, ¿qué haría respecto al almuerzo? ¿Suponiendo que sus conjeturas fueran ciertas respecto a su ausencia? Ella podría volver a casa y decirles que no había encontrado a nadie en Warehorne. Tendría que almorzar en la taberna, debía llevar suficiente dinero. ¡Dios! qué hoba era al lanzarse en una persecución como esta.



II.— MEDIODÍA. Retrocedió hasta salir de la reja

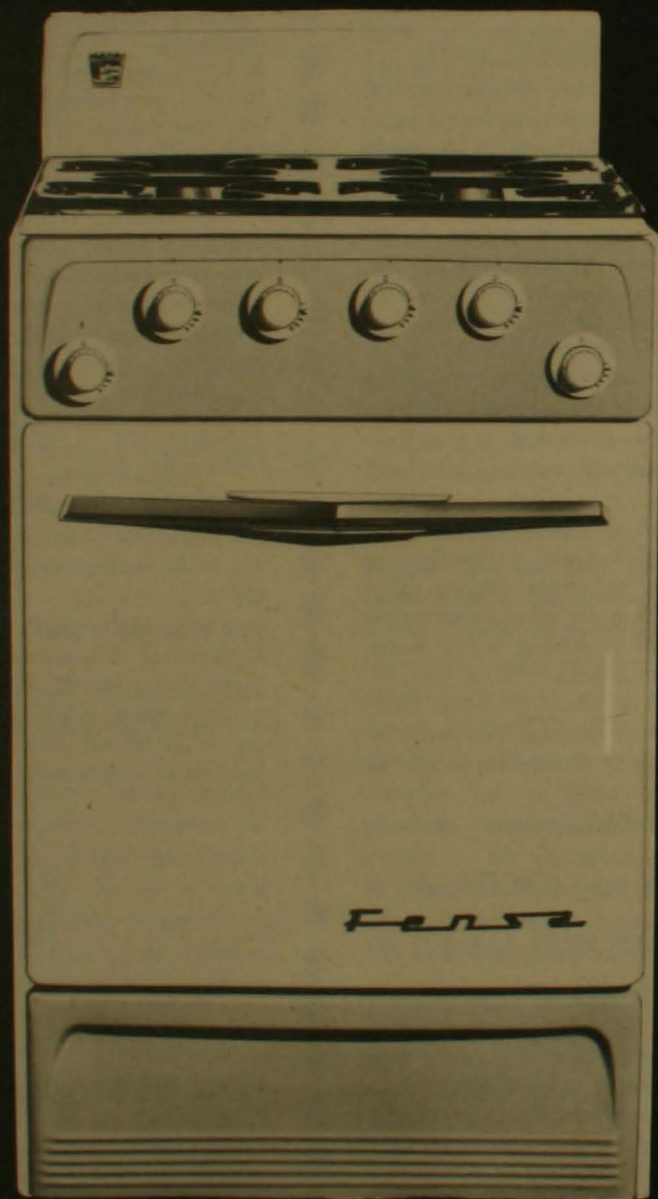
—un proceso que aborrecía— y se encontró en el camino de la colina principal que serpenteaba desde Hawkhurst a Rye. ¡Cranch! —ese fue un ruido feo de los cambios— qué descuidada era. ¡Cranch! y la segunda igual. Ahora el pequeño coche se deslizaba suavemente, el cuentakilómetros subía a veinte. Se echó atrás acomodándose al impulso de la velocidad. Apaciguaba sus pensamientos a un curioso ritmo —ya no se agitaban de lado a lado, como la aguja del amperímetro— sino que seguían resuelta y rítmicamente adelante como las ruedas. Parecían



Abastible puede convertir este artefacto viejo en



una moderna cocina FENSA



abastible

ABASTIBLE no hace milagros...pero: le recibe a Ud. en parte de pago ese viejo calfont que tiene arrumbado en un rincón, o esa estufa o el antiquísimo radiador, en fin cualquier trasto viejo que ya no use, funcione o no y sea de la marca que sea... Y le entrega cualquier artefacto nuevo FENSA que Ud. elige en ABASTIBLE!
En ABASTIBLE Ud., paga con lo que no le sirve...Agregando unos pesitos más.

APROVECHE LA NUEVA OFERTA SENSACIONAL DE ABASTIBLE, EN LOS LOCALES ABASTIBLE, LA ORGANIZACION DE LA COMODIDAD

un día

Viene de la página 75

decirle que era una tonta por hacer este viaje, y justamente por eso mismo no debía dejar que fuera en vano. Cuando volviera a casa debía hacerlo con un propósito útil realizado, de algún modo tenía que restablecer su vida fuera de esta miserable incertidumbre, ya fuera por un nuevo comienzo feliz o por un fin decisivo. El viaje tendría que mostrarle definitivamente lo que había pasado e iría a pasar. No se atrevía a pensar en la felicidad, por lo tanto, pensó en la desgracia.

Terminaría con Laurie. No podía soportar más su conducta, su negligencia, la muerte lenta y egoísta de su amor. Mejor acabarlo todo, y hallarse nuevamente libre como lo había sido una vez. Libre... le parecía que habían pasado cien años desde que fuera libre, cuando despertaba por las mañanas pensando que el día le pertenecía. Algunas palabras vagaron en su mente: "unión libre"... libre cuando se estaba atada en cuerpo, mente y corazón... Pero pronto estaría completamente libre, tan libre, que olvidaría que una vez consideró dulce su esclavitud.

Libre... Recordó algunas palabras que leyerá en una novela, sobre cómo al principio de una relación amorosa, el hombre es quien busca, el que produce los acontecimientos, y de cómo al final lo es la mujer. Eso era cierto. Al comienzo todo había sido persecución de Laurie, deliciosa persecución. Ahora era la de ella, su angustioso humillante acoso. Porque era ella la que había fijado el encuentro de hoy, él había confiado en que los uniera algo más fortuito. ¿Por qué no podía dejarlo ir?

Pero lo dejaría irse, y más aún, le pediría que se fuera. "Laurie, he tolerado bastante, no puedo resistir más". "Oh Joyce"... rogaria él. Pero sería firme. "No, me voy. Tienes que comprender que a una mujer no puede tratarse así". Oh, casi deseaba que él le diese la oportunidad. Que no tuviese una excusa razonable por su comportamiento... desde luego que era posible. Podría haber salido —debía haber salido— no podía haber recibido sus dos cartas y haberlas dejado sin contestar... A lo mejor había estado fuera y por alguna razón nadie le envió las cartas, y había vuelto de noche o de madrugada, y las había encontrado ahí, y ahora estaba esperándola lleno de arrepentimiento y ternura... "Oh, mi amor, Joyce, qué horrible para ti. Lo siento tanto. Pero me enviaron repentinamente al pueblo y estos idiotas jamás me envían las cartas. ¿Qué puedo hacer por ti? Ahora es difícil, pero cuando estemos casados..." El color le subió a las mejillas y sus labios se abrieron alegremente, casi olvidó que era un sueño.

Se recobró al encontrarse con un rebaño de ovejas en Sandhurst. Paró el coche y sus pensamientos parecieron detenerse con él. Sólo vio las ovejas sucias y acezantes, y su corazón se llenó de piedad —pobrecitas— muchas iban con sus crías, que también balaban, pero más estridentemente. Ya habían cruzado y avanzó nuevamente a través de la bien cuidada y ancha calle de Sandhurst, apurándose hacia Linkhill.

Qué bien conocía la ruta: el letrero con el lebril en la taberna, el cruce donde un camino partía a Sussex y el otro a Kent. Pocas veces había pasado por la carretera de Kent aunque muchas veces lo había querido. Usaba el coche casi únicamente para sus visitas a Warehome. Pero cuando fuera libre,

Sigue en la página 94

ALGUIEN DE SU CONFIANZA



NUEVO FLIT ESSO

Firme defensa contra moscas, zancudos y otros insectos dañinos.

NUEVA FORMULA PERFUMADA
Brinda una fresca y clara sensación de limpieza en su hogar creando un ambiente de agrado y tranquilidad. En venta en su Servicentro Esso, Almac, Unicoop y negocios del ramo.

FLIT, otro producto



para su hogar.

El Reporter Esso diariamente a las 22 horas Canal 13 TV



UN PASEO COMISTORIA



1. Maqueta del Templo del Carmen de Maipú.

... que nunca. Ciento cincuenta años des-
pués se está el voto de O'Higgins.

- El único museo que lo que pasó hace casi dos siglos.
- La juventud "colérica" de hoy con la mesa de nuestros antepasados.
- Una noble causa que no ha tenido una respuesta.

UNA iglesia no parece el lugar más apropiado para ir a turistar. Un museo tampoco. Pero si esta iglesia es un Santuario Nacional desconocido por muchos, y ese museo guarda los más auténticos recuerdos de nuestra Independencia, las cosas cambian.

Después del desastre de Cancha Rayada, el pánico había cundido entre los patriotas. El pueblo de Santiago se había reunido el día 14 de marzo de 1818 en la Catedral para pedir la ayuda del cielo y fue entonces cuando O'Higgins formuló por sí mismo y por todos los chilenos su famoso juramento:

2. Tenebrario que perteneció a la Catedral de Santiago. Al lado, un coche que fue del Arzobispo Valdivieso.

3. El mural de Fray Pedro Subercaseaux en el Museo del Carmen, representa la llegada de O'Higgins al campo de batalla, donde se recibió por San Martín y los Generales.

4. Monumento erigido en Maipú a "Los vencedores de los vencedores de Bailén".

5. Uno de los toros monumentales a la entrada de la Medialuna de Maipú. A media hora de Santiago, Maipú es un baluarte de chilendad.

Sigue a la vuelta



2



3



4



5



Viene de la vuelta



UN PASEO

A la vuelta

6. La iglesia antigua tiene también su historia. Fue construida para cumplir la promesa de O'Higgins pero el gran Santuario la hará desaparecer.

7. Por el camino de Los Pajaritos marchó hace 149 años y seis meses el Ejército Libertador. Por allí mismo se va ahora hacia Maipú.

"En el mismo año donde se da la batalla y se obtiene la victoria se levantará un Santuario a la Virgen del Carmen, Patrona y Generala de los Ejércitos de Chile, y los cimientos serán colocados por los mismos magistrados que formulan este voto y en el mismo lugar de su misericordia, que será el día de su gloria".

Ese día fue el 5 de Abril de 1815 y el lugar de su misericordia, Maipú.

Maipú, que es más que "El Chanco con Chalco", la Piscina Municipal o la magnífica Medialuna donde se realizan los todos más espectaculares, está situado a media hora de Santiago por uno de los caminos más lindos de la ciudad, la avenida de Los Pajaritos. Fue por este mismo camino por donde entró a Maipú, hace exactamente 149 años y seis meses, el Ejército Libertador, para decidir en la batalla de los "Llanos de Maypu" la Independencia Nacional.

Una doble corrida de encima refresca el camino que bordea la fértil chacra que abastece la capital. Buen pavimento y —para los que no tienen auto— locomoción de primera, organizada por la Municipalidad de Maipú, una de las más penguinistas del país. Los Pajaritos es la continuación natural de la Alameda y por allí, desde la calle Dieciocho, parten continuamente las micros verdes con blanco.

EL MUSEO DE LA INDEPENDENCIA

Formando parte del gran Santuario, cuya obra gruesa está ya casi terminada, está el Museo del Carmen de Maipú, donde es posible vivir los hechos que ocurrieron hace 150 años. Allí están los documentos más famosos de la Independencia, los muebles auténticos de la Colonia, los adornos que estuvieron de moda hace dos y tres siglos, los objetos de uso personal de los Padres de la Patria. Cartas antiguas, imágenes quiteñas, viejos arcones, estatuas impresionantes, en

fin, todo lo que uno esperaría ver en un Museo Histórico y costumbrista.

Todos los sábados y domingos en la tarde está abierto al público. Durante la semana se abre para delegaciones los días martes y miércoles en la mañana, y los jueves y viernes en la tarde.

En la grandiosa Galería de la Victoria, que es la parte que se habilitó primero de este museo en desarrollo, se encuentra en primer lugar la sección dedicada a la colonia. A la derecha está el maravilloso armario que perteneció a doña Inés de Suárez cuando ya era la esposa de don Rodrigo de Quiroga (Gobernador de Chile, después de don Pedro de Valdivia). El fino tallado fue hecho por artesanos limeños y está coronado con el águila de los Ausburgo. Al lado hay una imagen quiteña de cuerpo entero de San Francisco de Paula, que sostiene en sus manos una enorme bandera de plata. La imaginaria quiteña policromada está magníficamente representada en las salientes figuras expuestas en este museo.

que perteneció al Arzobispo Valdivia y que le fue donado por la ciudad de Santiago a su regreso del Otraciano. Junto a éste, hay un coche de viaje español del siglo XVIII decorado con temas religiosos. Este coche perteneció desde 1826 a los Esclavos del Santísimo. Otro coche hispano que se usaba para las procesiones de Corpus Christi está —como los demás— en perfecto estado de conservación.

Entre los amoblados más notables que se exhiben hay uno que fue regalado en 1864 por la Emperatriz Eugenia a la hija del Almirante Blanco Encalada. Decorado con "papier maché" y nácar, cada mueble tiene reproducciones de La Moneda, el Cabildo, la Catedral y otros famosos monumentos de la ciudad.

En la Sala Elias Garcia Huidobro, subiendo a la derecha de la Galería de la Victoria, se encuentran reliquias de Arturo Prat, del Almirante Grau, documentos autógrafos de personajes ilustres, cuadros de Rubens y de primitivos flamencos, objetos que pertenecieron al Cardenal Caro y muebles del Chile Independiente.

Al fondo del Museo está la Sala de los Documentos en la que se pueden encontrar documentos firmados conjuntamente por O'Higgins y Carrera y otros firmados por Carrera y Manuel Rodríguez. Hay también un plano de la batalla de los Llanos de Maypu. Luego se inaugurará la sección biblioteca que se inicia con tres mil volúmenes en becerro que pertenecieron al Obispo de Santiago, Monseñor Manuel de Alday y Aspée. Y una nueva sala con la colección de tapices góticos y del renacimiento donada hace poco por don Dario Brunet, de Chillán.

UNA NOBLE CAUSA CON ESCASA REPERCUSION

La promesa de O'Higgins de construir un Santuario en Maipú todavía no se cumple en su totalidad, a justo 150 años de ser formulada. El actual templo, de proporciones realmente monumentales (hasta ahora se han colocado más de 1.400 toneladas de acero) fue iniciado en 1944 y para llevar a cabo el juramento del Director Supremo se formó una sociedad de particulares que se bautizó como el "Voto Nacional O'Higgins". Allí participan profesionales y gente de buena voluntad que buscan el financiamiento a través de donaciones privadas, ya que las únicas entradas fijas son un sorteo de la Polla y una colecta anual.

Pero los chilenos en general no se han interesado por esta obra. Cuando les piden dinero lo dan de mala gana, como una limosna y no como una obligación patriótica. El solo nombre de "voto O'Higgins" les parece demasiado repetido y —quizás— pasado de moda. La juventud no se ha entusiasmado tampoco por terminar la obra que ya está muy avanzada y no se le ha pedido, por ejemplo, a los universitarios —los jóvenes de hoy— que se hagan cargo ellos de cumplir un deber que es el de todos los chilenos.

En 1885, el Presidente Domingo Santa María, decretó fondos para que se comenzara la construcción de un templo votivo. En 1892, se inauguró una pequeña iglesia que ahora es la parroquia de Maipú y que en realidad se planeó como algo temporal. La obra definitiva fue comenzada en 1944, durante el gobierno de Juan Antonio Ríos. En el concurso para elegir los planos participaron arquitectos chilenos y argentinos y fue un chileno, don Juan Martínez, quien obtuvo el primer premio y con ello la responsabilidad de construir el gran Santuario patriótico.

Actualmente se venía allí, en un lugar provisionio, las imágenes de la Virgen del Carmen. Esta es una magnífica pieza de artesanía quiteña, en tamaño normal. Perteneció en el siglo XVIII al Capitán del Regimiento del Príncipe, don Martín de Lecuna-Jauregui y Carrera. Más tarde, la eligió su Patrona la Academia Militar fundada por O'Higgins y Zenteno y fue venerada por los patriotas en el Convento de San Agustín. Sus descendientes la entregaron en 1944 al Arzobispo de Santiago, Monseñor José María Caro.

Antes que se cumplan 150 años se habilitará una parte del Templo en su obra gruesa y también el primer Comedor de Peregrinos, un recinto moderno con aire antiguo donde podrán tomarse un tazón de café los peregrinos causados. Más adelante habrá también una Posta de Primeros Auxilios, una Guardería Infantil, un Bar Lácteo y una Hospedería para los que vengan de lejos.

Y cuando el gran Santuario esté listo, con su torre de 95 metros de altura, tendrá frente a la puerta principal un terraplén que será un Campo de Marte. Allí se efectuarán las evoluciones militares en las fechas históricas y Maipú será entonces un verdadero museo viviente. Pero quienes deberán terminar lo que O'Higgins prometió hace 150 años, serán nuestros jóvenes "coléncos" de hoy.

...pero
que las arvejas
las ponga el



OSO

Recuerde:
ponga Ud.
todos
los ingredientes,
pero... ¡que
las arvejas
las ponga el
"OSO"!

PRODUCTO DE CONSORCIO NIETO • CALIDAD Y TRADICION EN CONSERVAS

Esa es la única condición. Ud. puede planear sus comidas con o sin carne, de mantel largo o informales, a la chilena o a la europea, es decir: Ud. puede disponer a su gusto y lucirse siempre ante sus invitados o ante su familia, pero, eso sí, cuando se trate de guisos, acompañamientos o ensaladas en que necesite arvejas, ¡éasas... que las ponga el OSO!



ARVEJAS AL NATURAL

CORRIENTES-FINAS-EXTRA FINAS

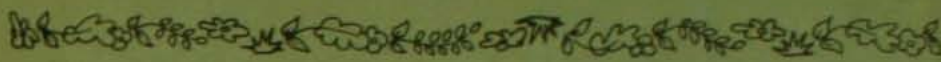
ARVEJAS EN CONSERVA "OSO",
ELABORADAS Y ENVASADAS CON LA
TECNICA DE LOS MAS MODERNOS METODOS
NORTEAMERICANOS. PRODUCTOS
SELECCIONADOS DE PRIMERISIMA CALIDAD.





SUS PRADOS

A consecuencia de los calores que van en aumento rieguen sus prados con más frecuencia y recórtenlos cada 10 días. Si no los han abonado en los meses anteriores es todavía tiempo. Echenles una capa de tierra de hoja fina con germinal o salitre, siempre regando antes y después de la aplicación.



SUS FLORES

Este es el momento de plantar las flores anuales (las que duran solamente un año). Algunas de ellas: cosmos, caléndulas, reinas luisas, nomeolvides, pensamientos, petunias, ageratumas, salvia escarlata, zinnias.

Hay que hacer almácigos. El mejor suelo para recibir semillas es el suelto, bien drenado, de textura fina y buen nivel de nutrientes. Hay que acordarse siempre que la base de una linda flor depende del suelo donde germinó.

Para preparar el terreno de los almácigos se mezclan por partes iguales tierra de jardín, arena y tierra de hoja. Luego se harnea y se llenan unos cuantos cajones. Las semillas se siembran a la distancia que indica el envoltorio. Después se cubren con una capa delgada de tierra cernida y se riegan con un rociador. Deje los cajones en un lugar semi sombreado hasta la germinación. Después póngalos al sol, riéguelos una vez al día y... ¡cuidado con los pájaros!

Una vez que la plantita produce hojas está lista para ser transplantada a su lugar definitivo. (Pueden ser maceteros). Y cuando empiecen a florecer, corte las flores viejas sin dejar que se millen, para obtener una nueva floración.

No se olvide de plantarlas en grupos de un solo color. Lucen más y es más fácil combinarlas contrastando los coloridos.

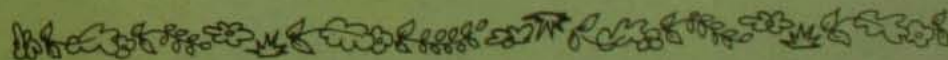
Este es el tiempo de hacer patillas de casi todos los arbustos y algunas flores (berbenís, enonimus, forsitia, hortensias, cardenales, crisantemos). Para hacer patillas hay que cortar ramitas nuevas de alrededor de 20 cm. de largo (de la coyuntura con la planta principal si es posible), mantenerlas en arena húmeda hasta que formen raíces, y luego plantarlas en su lugar definitivo.

Este es el tiempo de plantar los gajos de dalias y los gladiolos. Estos últimos deben empezar a plantarse en grupos, cada quince días para obtener una floración larga y escalonada.

Cuando los crisantemos y las dalias empiecen a crecer, y si usted quiere que se ramifiquen y den más flores, es preciso *despuntar* (A). Esto se hace cortando unos tres centímetros de punta.

Las rosas: abónelas con guano, abundantemente, riéguelas sin mojarle las hojas y en caso de piojillo pulverízelas con *Otho Dust*.

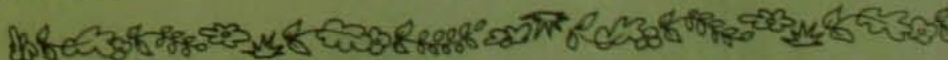
Y si Ud. quiere preparar algún espécimen de exposición, *desbotone* (B) sus rosas lo más temprano posible dejando un solo botón por tallo. escoja el más grueso y central, que será el más fuerte.



SUS ARBUSTOS

A medida que vaya pasando la floración de sus arbustos, ralee sus ramas, eliminando las entrecruzadas o débiles, aprovechando de darles una forma armoniosa. Abónelos con salitre una o dos veces cada 25 días.

En este mes debe intensificarse el riego. No olvide que es preferible regar profundamente dos veces por semana que hacerlo todos los días en forma superficial. El riego ligero desarrolla raíces superficiales que se cuecen con los calores.



PREPARESE PARA LA EXPOSICION

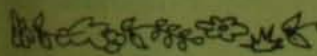
Expongan arreglos, flores, rosas, plantas de interior en la Gran Exposición de Flores de Primavera que se hará este año el 27, 28, 29 de octubre en el Edificio de Naciones Unidas. Y no se la pierdan. Va a ser maravillosa. Allí estaremos encantadas de ayudarlas y de darles a conocer nuestro amor a las plantas.

Y para cualquier información, no dejen de llamar al Club de Jardines, teléfono 40266. ¡Hasta este otro mes!

Gracia Saint de Donoso, Directora del Club de Jardines.

Paula, con la gentil colaboración del Club de Jardines de Chile, a través de estas páginas dedicadas a SU JARDIN, ayudará a sus lectoras a hacerlo más bello, a tenerlo más cuidado, a darle más personalidad. Les enseñaremos a cuidar sus plantas, a transplantarlas, a dejarlas vivir de la mejor manera. Y si no tienen jardín, les enseñaremos también a hacerlo, con poco dinero y buen gusto.

Y contestaremos, por supuesto, todas las consultas que dejen hacer.



Queridas amigas:

La primavera es la época en que se hace el jardín que disfrutaremos todo el verano. Todo está brotando, floreciendo, enverdeciendo. Hay mucho, mucho que hacer, y es preciso poner manos a la obra inmediatamente.



Plantas interiores

- *Indispensables para dar calor a los ambientes.*
- *Cómo se cuidan: lo que les gusta, lo que no les gusta.*



*Plantas, plantas,
¡plantas! Por todos lados en la casa.
Hacen milagros.
Para esa pieza fría, demasiado pelada.
Para ese rincón junto a la lámpara de pie.
Para colgar en cacharros viejos.
Para poner ese mueble antiguo.
Para dar calor,
verdor, ambiente a toda la casa.*

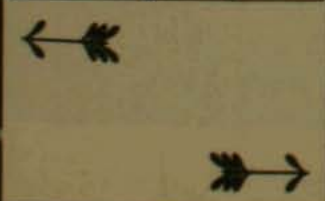
Las hay de todos los precios. Desde E^o 15 hasta E^o 100 y E^o 200, los arreglos grandes y variados. Pero no hay para qué gastar tanto. Comprándolas chicas y cuidándolas como se debe, crecen en forma milagrosa. Y ustedes mismas pueden hacer los arreglos combinando plantas que necesiten la misma cantidad de agua, luz y temperatura.

Quisiéramos ayudarlas en esto dándoles a conocer las plantas que más comúnmente se encuentran en Chile. Y dónde tenerlas y cómo cuidarlas, para que





René Combeau



NOMBRE	AGUA	TEMP.	LUZ				
				9 Begonia Rex	☾☾	10° a 20°	●☾☼
Ansevieria Zeylanica	☾	10° a 25°	●☾☼	10 Pilea Cadieri, Primula	☾	15° a 25°	☼
Begonia Rex	☾☾	10° a 20°	●☾☼	11 Shefflera	☾☾☾	12° a 25°	☾☼☼
Comelia	☾☾	10° a 20°	☾☼	12 Chlorophytum	☾☾	10° a 20°	☾☼☼
Philodendron Elegans	☾☾☾	12° a 25°	●☾☼	13 Begonia Sepe	☾☾	10° a 20°	☾☼
icus (Gomero)	☾☾	10° a 20°	☼	14 Philodendron Bipinnatifidum	☾☾☾	15° a 25°	●☾☼☼
Primula	☾	15° a 25°	☼	15 Peperomia	☾	15° a 25°	☾☼☼
Podophyllum	☾☾	15° a 20°	☾☼	16 Philodendron Corriente	☾☾☾	15° a 25°	●☾☼☼
Begonia Sepe	☾☾	15° a 20°	☾☼	17 Spathiophyllum	☾☾☾	12° a 25°	●☾☼☼
Dracena Deremensis	☾☾	12° a 25°	☾☼☼	21 Dieffenbachia Amoena	☾☾	15° a 20°	☾☼☼
Dieffenbachia "Rhoers"	☾☾	15° a 22°	☾☼☼	22 Scindapsus Aereus	☾☾	15° a 25°	☾☼☼
Monstera Deliciosa	☾☾☾	15° a 25°	●☾☼☼	23 Dracena Warneckii	☾☾	15° a 25°	☼

empiecen desde ahora a transformar sus casas en verdaderos jardines interiores.

COMO CUIDARLAS

A las plantas de interiores les gusta la luz, el aire fresco, y la humedad y la temperatura constante — mayor de 10°—. En otras palabras son enemigas de:

La falta de luz: Todas las plantas necesitan mucha luz. No todas necesitan sol directo, pero sí, mucha luz. Y en el interior de las habitaciones siempre hay poca luz. Sitúelas en sitios claros, cerca de las ventanas si es posible.

El ambiente seco: El aire de las habitaciones es generalmente seco, especialmente en el invierno cuando funcionan estufas y calefacción. Y esto es pésimo para las plantas interiores. Preocúpese de humedecer las habitaciones, con rociadores, o mojóndole las hojas a las plantas. También es buena idea colocar la planta en un platillo con gravilla o piedrecitas, y mantener el platillo siempre con agua.

Los cambios de temperatura: Los cambios bruscos de temperatura son fatales para sus plantas. Por esta razón no hay que exponerlas a corrientes de aire. Es preciso mantenerlas en habitaciones, o lugares en esas habitaciones donde se pueda mantener una temperatura constante.

El polvo: Si se acumula mucho polvo sobre las hojas de las plantas, éstas no podrán respirar, lo que

les es fundamental. Limpie las hojas constantemente, ya sea con un paño húmedo o con un plunco.

COMO SE RIEGAN

Es preciso medir la cantidad de agua que retiene la tierra de la maceta y no echarles, sino esa cantidad, para que toda el agua quede adentro y no arrastre hacia afuera las sustancias nutritivas.

Y ahora, a seguir nuestros cuadros para enterarse de los nombres de las plantas interiores y de sus necesidades de luz, riego y temperatura.

Cuadro Explicativo

☾☾☾ Regar cuando la tierra de encima esté seca.

☾☾ Regar cuando la tierra de encima esté semi-seca.

☾☾☾ Regar todos los días.

☾☾☾ Plantas de media sombra; soportan los lugares más oscuros de la casa.

● Plantas que se contentan con una luz mediana (a 3 metros de una ventana más o menos).

☾☼ Plantas que prefieren el máximo de luz, pero no el sol directo.

☼ Las temperaturas no deben tener una mayor variación a la que se indica.

Esta sección ha sido posible gracias a la gentil colaboración de PLANTA NOVA, JARDINERÍA COLON, Y CLUB DE JARDINES DE CHILE.



hernán lacalle

El hombre que protege los bolsillos de las dueñas de casa.

•
Director de Industria y Comercio y uno de los hombres públicos más atacados.

•
Dejará su cargo solamente cuando se sienta demasiado débil para decir NO.

Que es un fracasado. Que debe renunciar. Que no quiere dejar su puesto. Que el cargo le queda grande. Que no se la puede...

Las críticas, las acusaciones, las quejas llueven sobre Hernán Lacalle, el vilipendiado Director de Industria y Comercio. Y llegan desde todos los frentes, iracundas, demoledoras, impacientes.

El partido, los industriales, los consumidores lo hacen blanco de su ira porque la vida se encarece y escasea todo.

¿Cómo se siente un hombre de gobierno que es tan duramente atacado y que escucha cada día los gritos que piden que se vaya? ¿Y qué piensan su mujer y sus hijos...?

Hago antesala en su oficina del undécimo piso del Ministerio de Hacienda. Las secretarías conversan de astrología. "¡Ah, los Capricornio son encantadores! Tenemos un ejemplar don Hernán. ¡Es tan encantador!"

Pero no piensan como ella los que le tienen ojeriza al jefe máximo de DIRINCO. Ni los que hace unas se-

manas atrás amenazaron de muerte, por teléfono, a uno de sus hijos.

¡las dueñas de casa deben reclamar más!

Pequeño, de anteojos, amable, sereno, Hernán Lacalle Souza parece reírse de los peces de colores. Le interesa hablar de los consumidores. Y entre éstos de las dueñas de casa.

"La Dirinco debe estudiar los costos y fijar y controlar los precios. Y para esto último, para la gigantesca tarea de controlar, necesitamos la ayuda de las mujeres".

Se queja de lo poco peleadoras que son. Dice:

"Las chilenas tienen dos defectos: son muy tímidas y muy cómodas. Se sienten atemorizadas y no reclaman; les fastidia, además, hacer una denuncia, para evitarle las molestias que ocasiona. Me gustaría que usaran en las panaderías, en los almacenes, en las carnicerías, el mismo tono enojado de las cartas que envían a mi oficina o a mi casa, reclamando por los precios de las cosas".

—Acusan a la Dirinco de que con el control de los precios, lo único que se logra es la escasez.

"Nosotras también tenemos la facultad de exigir que las ventas se regularicen, cuando se produce la escasez, y si ésta es muy grande, se suople con artículos importados. Es fundamental, en este caso, la colaboración de las dueñas de casa. Yo les recomendaría que aprendieran nuestras disposiciones, especialmente la que se refiere al precio oficial, y que exijan su respeto. Y también aquellas disposiciones que las amparan. Si en una panadería, por ejemplo, hay sólo pan especial, deben exigirle al dependiente que se lo venda al mismo precio que el pan corriente".

Recuerdo un dibujo publicado en un diario que muestra a Lacalle amarrado en su escritorio, cubierto de telarañas y cantando: "de aquí no salgo, de aquí nadie me tira...".

—También dicen que usted está "apernado".

Una semisonrisa, y la respuesta amable:

"Yo estoy aquí mientras le sirva a mi país. No tengo ambiciones políticas, ni necesidad de permanecer en el cargo. Conservo aún mi puesto como ingeniero de Chilectra, donde ganaría mucho más. Al Presidente Frei le he dicho que me iré cuando él me lo diga. He hecho grandes esfuerzos para cumplir, y creo que me ha resultado, por lo menos esa ha sido mi intención. Por lo tanto, mientras él no me lo pida yo no tengo por qué moverme de aquí".

la mujer del César

Hernán Lacalle está casado con Carmen Peñafiel Varela, a quien conoció cuando ella era secretaria de Chilectra. Tienen 8 hijos, el mayor de 19 años y el menor de 10 meses. Su esposa es a menudo su más encarnizada crítica. Y su más valiosa ayuda, también. Pero toda la familia sufre bastante con los ataques al jefe del hogar.

"Les ha costado mucho comprender que soy un hombre público. El primer tiempo fue más difícil aún porque no podían comprender que desconocieran mi labor, y mi sacrificio, y el de ellos también. Porque ellos se sacrifican no teniéndome en casa. Les pedí siempre más tolerancia hacia mis detractores. Afortunadamente, ahora les cuesta menos. El que más se enoja es mi hijo mayor".

—¿Y en usted, qué efectos producen los ataques?

"Para desempeñar este cargo hay que tener varias condiciones, además, de capacidad técnica, que yo, por suerte, o más bien por coincidencia, los tengo. Soy tranquilo, calmado, no me impresiono fácilmente, ni superficialmente. Siempre reflexiono y si convengo en que las críticas son justas, me enmiendo".

—Pero, ¿no le dan ganas a veces, de echar todo al diablo?

"No, porque soy combativo, y tengo la certeza de que estoy luchando por el bienestar del pueblo".

—Un periodista impertinente, en una entrevista, le dijo a usted que la mujer del César no sólo debía ser honrada, sino parecerlo. ¿Cree usted que no lo parece?

"Me lo dijo aludiendo a mi condición de Director de la RCA Victor y

de una Compañía Pesquera, y yo le expliqué que representaba a esos organismos los capitales que en ellos tiene el Estado. Por lo tanto, no tengo por qué pensar que eso aparecería como no honrado.

Hernán Lacalle está siempre sometido a innumerables presiones. Señala:

"Del partido, al que le caen mal todas las alzas; de los industriales, que me amenazan con toda clase de calamidades, que van a quebrar, lo que afortunadamente nunca sucede; de los consumidores, que aunque no organizados, se hacen oír".

Y para reblandecerlo, brotan los regalos. En vísperas de Pascua o Año Nuevo, las secretarías tienen duro trabajo devolviendo a sus remitentes, obsequiosos comerciantes con alzas en trámites, costosos regalos para el Director de Industria y Comercio.

Pero no solamente le regalan cosas, sino que le piden. Y de las más variadas. Desde la señora afligida que quiere que le meta al niño al colegio hasta el reo que le solicita que luche por su indulto. Todas las cartas las contesta, ayudado por sus hijos.

—¿No se ha deshumanizado?

"No por Dios. Mientras pueda servir a esta gente que confía en mí y me escribe, lo haré. Por suerte, no he logrado nunca meter a un niño al colegio, así es que ya demostré que para eso sí que no sirvo".

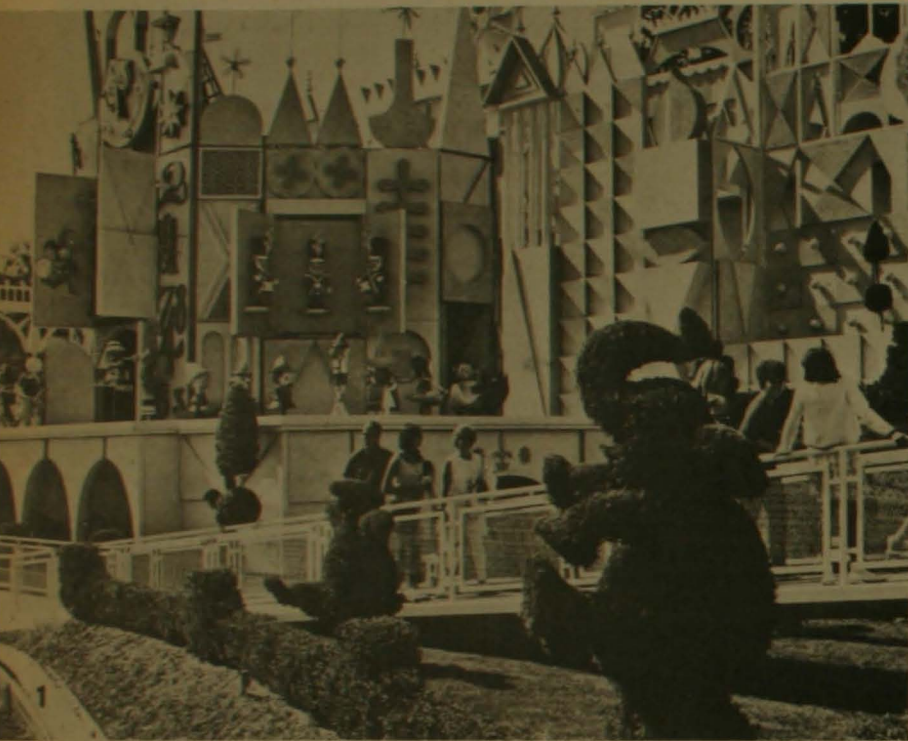
A pesar de que el gobierno insiste en que Hernán Lacalle continuará al mando de la Dirinco, después de la renuncia del Ministro de Economía Santa María, sus propios correligionarios aseguran que tiene los días contados. Le preguntamos:

—Si el Presidente lo designara en otro cargo. ¿Lo aceptaría con gusto, o quiere mantenerse en éste?

—"Este puesto es bonito, porque es de lucha, y yo soy un luchador. Pero llega un momento en que las reservas se agotan. No las reservas físicas, porque de esas me quedan muchas. Pero sí las anímicas. Los hombres se gastan. Son muchas las presiones. Cuando me sienta débil y no pueda seguir diciendo No, entonces querrá decir que debo retirarme".

todos los niños sabe

concurso nacional de pintura infantil



1. La tierra de Walt Disney está concebida como una ciudad perfecta para los niños. Allí está todo lo que puede fascinarlos y colmar su imaginación. Los animales de Africa y otros de tiempos prehistóricos salen al encuentro de los viajeros. Los palacios y los personajes que todos conocemos se convierten en seres vivos en esta ciudad maravillosa. 2. Los personajes de Walt Disney han encantado a los niños desde hace muchos años. En la ciudad que Disney creó para ellos, el ganador del Concurso de Pintura Infantil se encontrará con todos sus amigos, como Pinocho y Pepe Grillo, por ejemplo.

El mes pasado PAULA y el Departamento de Cultura y Publicaciones del Ministerio de Educación iniciaron un Concurso Nacional de Pintura Infantil para niños de tres a diez años. La razón por la que el primer concurso que organiza PAULA esté dedicado a los niños es porque creemos que los niños es lo que más interesa a una mujer. Sus niños —primero— y todos los niños en general.

Estamos convencidas que todos los niños saben pintar. Y que a través de sus dibujos pueden decirnos muchas cosas que no dicen con palabras. Nuestro concurso no está buscando genios ni maestros de la pintura sino niños auténticos, espontáneos y —sobre todo— niños.

El primer premio será un viaje a la tierra de Walt Disney. Hasta la región de los sueños infantiles los llevará un avión de Aerolíneas Peruanas (APSA), la única línea que viaja directamente desde Santiago hasta Los Angeles, California. El ganador y un acompañante pasarán una semana maravillosa, invitados por PAULA y el Ministerio de Educación, con todos sus gastos pagados.

Habrán tres segundos premios consistentes en tres bicicletas CIC, apropiadas a la edad del ganador. Y diez menciones que se premiarán con suscripciones anuales a revistas infantiles de Editorial Lord Cochrane.

El Jurado de este Concurso está formado por Roberto Edwards Eastman, Vicepresidente de Editorial Lord Cochrane; Delia Vergara de Huneeus, Directora de revista PAULA; Víctor Carvacho, crítico de arte y asesor artístico del Ministerio de Educación; Mario Toral, pintor y profesor de Bellas Artes de la Universidad Católica; Lina Contreras, Directora de Galería Patio; Emilio Morales, Profesor de Artes Plásticas del Departamento de Cultura y Publicaciones del Ministerio de Educación, y Norman Calabrese, Director de Arte de revista PAULA.

Los trabajos más destacados del Concurso serán exhibidos en la Galería de Arte Patio, en Providencia 1652, que ha cedido su Sala para que se realice allí la Exposición de Pintura Infantil. Desde el 13 hasta el 21 de Diciembre estará abierta al público y el día de la inauguración se entregarán los premios y menciones a los ganadores.

Paintar

BASES

TEMA: Navidad

EDAD: 3 hasta 10 años

MATERIALES

Una hoja de papel con un mínimo de 30 por 40 centímetros. No se establece máximo. Cualquier clase de pintura, tinta, lápices, tierras de colores, témperas, lápiz de cera, acuarela, collage, etc.

CUPON

Cada trabajo debe ir acompañado (pegado al reverso) del cupón que aparece en esta revista (también apareció en el número de septiembre). En él se especificará el nombre, la edad y la dirección escritos claramente, de ser posible por el mismo niño.

PLAZO DE ENTREGA

Los últimos trabajos se recibirán el 15 de octubre.

LUGAR DE RECEPCION

Los trabajos serán recibidos en revista PAULA, Pro-videncia 711 y en el Departamento de Cultura y Pu-blicaciones del Ministerio de Educación, Alameda 264, 2º piso. Los trabajos premiados serán reproducidos en el número de diciembre de PAULA y además se avi-sará directamente a los ganadores. Todos los trabajos serán propiedad del concurso.

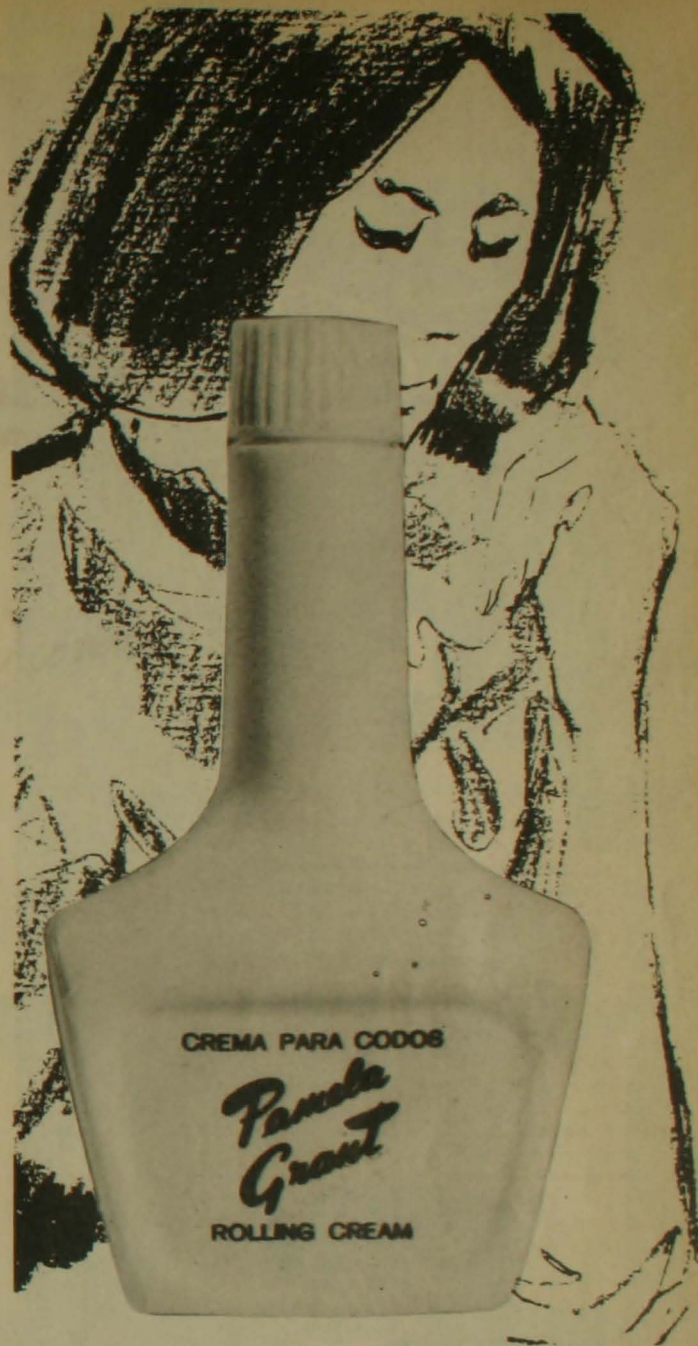
CONCURSO NACIONAL DE PINTURA INFANTIL

Nombre

Edad

Ciudad

Dirección



ud. no puede sentirse total-mente bella

si no se preocupa de la presentación de sus codos:

Ellos también pueden ser bellos.

PAMELA GRANT...
presenta su crema para
codos, ella remueve las
asperezas de talones,
rodillas, codos y manos.

*Pamela
Grant*

¿Verdad que ahora puede sentirse totalmente bella?

ESE PEINADO
AUDAZ, sermónes
natural y perma-
nente más tiempo
CON LACA

Kotber

GANA Y CIA. S.R.L.
SAN PEDRO 36
SANTIAGO



OCTUBRE HOROSCOPO



LAS NATIVAS DE LIBRA

(Del 24 de septiembre al 23 de octubre)

Las nativas de Libra tienen una afinidad natural con todo lo relacionado con la belleza, el amor y las artes, debido a la influencia de Venus que gobierna sobre Libra. Las cualidades más destacadas son la serenidad y la armonía, pero la presencia de Saturno las hace desear continuamente la justicia y para ello participar en situaciones delicadas que muchas veces son fuente de discordia.

Libra es un signo de aire y por esta razón los librianos desean pisar terreno muy firme para tomar cualquiera decisión. Aprecian sobre todo a la gente con sentido común porque saben que combinando sus ideas con las de ellos pueden ganar mucho en el aspecto práctico. Por lo general, las mujeres de Libra gustan de estar rodeadas de gente que las quiera. Pero su círculo de conocidos debe ser muy vasto y en constante expansión porque son muy exigentes para elegir a sus verdaderos amigos.

La afición por las cosas bonitas se manifiesta muy claramente en el guardarropo, en el cual despliegan un maravilloso sentido artístico buscando armonía entre los colores y el estilo. Les gusta rodearse de artículos hermosos, de perfumes y de obras de arte y todo esto repercute también en su propia persona. Las nativas de Libra son meticulosas y muy exigentes con los que las rodean, pero habitualmente se hacen querer debido a su ecuanimidad. En lo referente a trabajo son magníficas en cualquiera actividad relacionada con atención de público, pues poseen un atractivo natural y una facilidad para resolver los problemas en forma amistosa. En el amor, es esencial para las librianas encontrar su pareja. No conciben estar solas, pero se demoran en su elección porque no quieren equivocarse.

- Mayor afinidad para el matrimonio: Leo y Sagitario.
- También es atractiva para los nativos de Géminis y Acuario.
- Tenga cuidado con Cáncer y Capricornio.
- Su carácter apuesto está en Aries.

ARIES

(del 21 de marzo al 20 de abril)

No se encierre en sí mismo. Recuerde que las personas que lo rodean, necesitan de su afecto y de su atención. No tema ser audaz. Use colores que le agraden y ropa con personalidad. En asuntos de amor, las otras lo favorecen. La única dificultad que tendrá este mes será de índole económica. Sea más cuidadosa en sus cuentas, en el pago de impuestos, cíñase a su presupuesto. No desfilarse. En el hogar, dicha y tranquilidad. Tendrá suerte en los juegos de azar. Vuélvase suerte con el 16.

GEMINIS

(del 22 de mayo al 21 de junio)

No es el momento apropiado para emprender esa empresa que le quite el sueño. Espere una ocasión mejor. Los obstáculos irán desapareciendo poco a poco. Tenga paciencia. Más comprensión con el ser amado. Discutan las situaciones poco claras y sea tolerante y comprensivo. No eche a valor su imaginación, le conviene ser más práctico. Debe tratar de estar con sus amistades y hacer más vida social. No muestre desconfianza hacia la gente, si no tiene motivos. A fines de mes, se sentirá más segura de sí misma.

LEO

(del 24 de julio al 23 de agosto)

Realice los proyectos difíciles y poco prácticos. Persevere en el trabajo. Sus esfuerzos serán recompensados. A principios de mes, mucha suerte en el amor. Después decaerá. Excelente fecha para organizar reuniones de amigos en su hogar, clubes o asociaciones. Se ultralema le dará satisfacciones. Cuidarse de accidentes. Hogar tranquilo, un refugio en su vida un poco agitada. Vuélvase las cosas hacia esa persona que está tan cerca suya y que la quiere de verdad.

LIBRA

(del 24 de septiembre al 23 de octubre)

Este extraordinario en su vida social y en el amor. La primavera parece darle alas. Mostrará deseos de vivir con alegría. Exteriorice sus sentimientos sin pudor. Encontrará a esa persona que tanto añoraba, pero la notará cambiado. Trate de ser más comprensiva, no siempre usted tiene la razón. Refríos leves de corta duración. Buenas noticias de familiares lejanos. Su sentido del humor le permitirá enfrentar con tacto una situación delicada, al finalizar los mes.

SAGITARIO

(del 23 de noviembre al 21 de diciembre)

Más propicio para el amor y el trabajo. En sus actividades profesionales recibirá satisfacciones, especialmente de índole económica. Será con frecuencia a una persona que le interesa. Sea firme y aprenda a decir no. Cumpla los pactos. Las otras son favorables para los juegos de azar y la salud. Se dispararon temores y reticencias. Encontrará mayor afinidad con las que lo rodean. Reencuentra sus amigos muy queridos, que lo comprendan. Paz en el hogar. Un regalo valioso de alguien que la quiere.

ACUARIO

(del 21 de enero al 19 de febrero)

La felicidad está muy cerca suya. No la busque en otra parte. Haga un regalo simpático a una persona con quien vive. Dé cumplimento a los pactos contralidos. Usted es extraordinariamente receptiva y no tiene mayor empeño en lo que le interesa. Sea genuina. No actúe con prejuicios. Confíe en el ser amado. Sea cordial y generosa con los niños. Cuide su estómago, aliméntese sin excesos. Las otras favorecen sus incursiones en los juegos de azar.

TAURO

(del 21 de abril al 21 de mayo)

La vida en familia es excelente. Verá a una persona muy querida y recibirá de ella una proposición conveniente. No descuide su trabajo. Y desconfíe de la amabilidad excesiva de socios o compañeros. A mediados de mes conocerá a un hombre que considerará ideal. No se deje convencer con facilidad. Busque el propósito oculto de las palabras. Disputas con conocidos que la harán desdichada. Seppurecerá una antigua dolencia. En asuntos de dinero, las otras son propicias. Compre todo aquello que tanta falta hace en su hogar.

CANCER

(del 22 de junio al 23 de julio)

Su salud estará resentida. Cuidese y haga reposo. No descuide la dieta. Excelentes perspectivas en el amor y en el trabajo. Combine ambas cosas. Siga sus impulsos, su intuición no le fallará. No trate de imponer sus puntos de vista. Escuche también a las demás. Recibirá un maravilloso premio a sus desvelos de tanta tiempo. Más propicio a los viajes de placer y a las encuentros interesantes. No se deje demorar por el desaliento. Las dificultades se solucionarán con un poco de buena voluntad. Suerte en los juegos de azar.

VIRGO

(del 24 de agosto al 23 de septiembre)

Intensa crisis espiritual. Enfrentelo con calma, y recuerde que la franqueza excesiva puede hacer daño. A mediados de mes, tendrá un período de serenidad, que le permitirá analizar su situación amorosa que la aflige. Las actividades deportivas, especialmente la gimnasia, conviene a su salud y a su ánimo. Cuide su hígado, evite los excesos en la comida. En el trabajo, mejoramiento económico y triunfos profesionales. Juegue el número 22, en día miércoles.

ESCORPION

(del 24 de octubre al 22 de noviembre)

Es un mes propicio para el trabajo, las finanzas y los viajes. En materia sentimental, sea discreta, no se deje llevar por sus impulsos. Sepa guardar los secretos. Confíe en su discreción. No punga de fraudarlas. No demuestre su autoridad, actúe con tacto. No ponga todos los cartos sobre la mesa, sea impenetrable. Sólo así conseguirá los fines que persigue. No dude en su propia capacidad. No espere siempre halagos de los demás. Usted se impone por sí misma.

CAPRICORNIO

(del 22 de diciembre al 20 de enero)

Estudie a conciencia una proposición matrimonial. Una respuesta afirmativa significará su felicidad. Aumento de sueldo si trabaja. Las otras son propicias para las cuestiones de dinero y amor. Un tercero quiere entrometerse entre usted y su compañero. Será este último quien deberá enfrentar la situación, si no quiere ver peligrar sus deseos. Manténgase al margen. Sea audaz, encantará a los demás. Éxito en la vida social. Viaje en perspectiva.

PISCIS

(del 20 de febrero al 20 de marzo)

Desheche las supersticiones. Guíese por ideas prácticas y realistas. La imaginación desmedida entorpecerá sus propósitos. Suerte en el juego. Mes poco propicio para emprender nuevas empresas y contraer vínculos sentimentales. En el trabajo, la situación es normal. A fin de mes recibirá una noticia grata. Preocúpese más de su hogar y de su familia. Su pretencia les hace falta. Salud resentida. Guarde reposo y evite todo tipo de excesos. Regala inesperado.

saldría a recorrer el campo con frecuencia; llevaría de paseo a su madre —a menudo parecía demostrar interés por salir y se preguntaba por qué su hija salía sin ella—. Se reconciliaría con su madre cuando fuera libre... Ahora sabía que iba a ser libre, aquella momentánea debilidad esperanzada no era más que un sueño. Laurie no tendría ninguna excusa razonable que ofrecer, y, salvo que la ofreciera clara, convincente y razonable ella no lo perdonaría. Si había sido infiel (lo había perdonado ya una vez) o negligente (por esto lo había perdonado cien veces) o estaba en otras de sus confusiones extrañas y egoístas, su mente ya se había decidido respecto a lo que haría. "No soporto más. Realmente no me quieres o no podrías tratarme de esta manera. No, ahora sí que hemos terminado".

Había vivido tres años de esto y sólo el primero había valido la pena. Los otros fueron un infierno. Sin embargo, le habían servido para mostrarle el tipo de esposo que Laurie habría sido —débil, egoísta, irresponsable— ¡qué horrible parecía! pero era la verdad. También era cierto que ella lo había amado a pesar de todo. Era tan atractivo... Pero estaba contenta de no haberse casado con él... aunque jamás olvidaría el día en que le dijera que no podía casarse con ella, aduciendo interminables columnas de cifras, y consideraciones acerca de hipotecas y planes para el fundo y otras cosas que ella no comprendía. Qué tonta había sido al no terminarlo todo aquel día... ahí fue cuando debía haber roto con él y haberse ahorrado todo esto. ¿Qué le hizo apegarse a él? —amor o esperanza? ¿No había estado acaso esperando todo el tiempo que al final se casara con ella?— ¿no lo esperaba todavía? ¡Oh, Dios! ¿qué es tener una esperanza paciente, indestructible... y no sería degradante además de disparatado casarse después de todo lo que había sucedido?... Basta, él la había tratado mal desde el comienzo... una mujer como ella, un buen partido, bien conectada, que había sido pretendida por otros... condenarla a esta vida indescriptible, nada más que para que él fuera libre y pudiera gastar dinero y comprar tierras... ¡era monstruoso! Debía terminar de inmediato, por dignidad.

Pronto estaría en Rye. El campo desaparecía hacia el sur-este. Divisó la línea azul del mar en el horizonte... y enseguida, la vastedad de las vegas desapareciendo en las distancias brumosas. Desde la cocina se observaba como un inmenso mapa, marcado con los caminos y canales, punteado de techos y torres. Vio la base de la isla de Oxney —el cerrillo abrupto de Stone con la torre cuadrada de la iglesia... cuando fuera libre volvería a la iglesia... Ahora entraba a Rye y por un aliviado momento sus pensamientos se concentraron en la maniobra del coche por las calles angostas... Ahora salía del pueblo, apresurándose por el Straight Mile, zip-zip... déjalo correr... acelera... zip-zip. Alcanzaba los treinta en el cuentakilómetros... treinta y cinco. Oh, si lograra los cuarenta, Laurie tendría una disculpa razonable que yo pueda aceptar... zip-zip... la esquina de Guldeford... debo disminuir... y, desde luego que no aceptaré ninguna disculpa... seré libre.

Ahora que se acercaba a Warehorne empezó a atemorizarse. Será un encuentro terrible —la haría sentirse mal— Y suponiendo que él hubiera tomado iniciativas y decidido él a librarse de ella, suponiendo que encontrara un mensaje suyo comunicándole que todo había terminado... sería una manera cruel de hacer las cosas, pero los hombres a menudo eran crue-

les cuando se asustaban... o se enfadaban... enfadaban consigo mismo. De otro modo, ¿qué cosa pudo haber sucedido? ¿Qué podía significar su silencio excepto una determinación definitiva de romper con ella?... A no ser que hubiese muerto. ¡Oh, Dios, Laurie muerto!

Entonces la acometió un nuevo temor. ¿Qué debía decirle a la sirvienta cuando llegara? Si él no estaba en casa no quería hacer pensar a la muchacha que ella venía a almorzar. Debía acelerar y llegar bastante antes de la hora de almuerzo. Debía mostrarse descuidada y casual, como si viniese de paso. En cambio, si él estaba esperándola y lo había anunciado a los sirvientes iba a parecer extraño que ella se mostrara indecisa.

Ambos temores —el mayor, que la hacía sentirse mal, y el menor, que la hacía sentirse tonta— no la abandonaron en todo el camino hasta Warehorne. Su mano en el volante estaba pegajosa y su pie temblaba en el acelerador. ¡Qué triste espectáculo el de una mujer enamorada conduciendo un automóvil.

Cuando hubo llegado a la casa, había decidido comportarse con naturalidad —mejor sería que la sirvienta la encontrara necia y no desilusionada—. Agency House estaba en las afueras del pueblo —era un fundo realmente maravilloso— en medio de sus dependencias, una confortable casa roja del siglo diecisiete con grandes ventanas enmarcadas en blanco. Se veía próspera, excesivamente próspera para un hombre que profesaba tanta pobreza para casarse; pero desde luego que la prosperidad se mostraba sólo en la casa, y las dificultades estaban en el campo, el campo que Laurie rehusaba abandonar por ella.

Alcanzó la entrada, sentía la lengua gruesa y la boca seca. Dentro de un momento sabría a qué atenerse.

"¿Está el señor Laurie Holt en Warehorne?"

"Sí, señorita. Pero ha ido a Brenzett por unos negocios".

"¿A que hora volverá?"

"Dijo que alrededor de las tres".

"Entonces no almuerza en casa".

"No, señorita, almuerza donde el señor Staples".

"Ah, ya. ¿Pero vuelve a las tres?"

"Sí, señorita. ¿Le deja algún mensaje?"

"No, quiero decir, sí, dígame que la señorita Armstrong vino y que volverá nuevamente en la tarde. Dígame que es por algo urgente".

"Muy bien, señorita".

La sirvienta era una nueva adquisición, no sospechó nada. Joyce había salvado la cara, por lo menos.

Mecánicamente subió al coche —como parte de su calculada despreocupación había dejado el motor en marcha— y tomando por la pequeña rotonda salió fuera de la reja. Mecánicamente dobló hacia la derecha, al pueblo. Todo lo que hacía era mecánico. Su mente se puso rígida, se congeló —se osificó— no podía pensar.

Repentinamente comenzó a sentir a golpes furiosos. Sintió angustia, aturdimiento, pena, desesperación, con tal violencia que hubo de detener el coche. Temblaba. Esto era peor que todo lo esperado. Laurie estaba en el pueblo pero había ido a almorzar donde otra persona el día que la había invitado a ella. No podía haber olvidado su compromiso, no, eso era

EL MEJOR EN CHILE

con todos
los adelantos del
mundo en
refrigeración

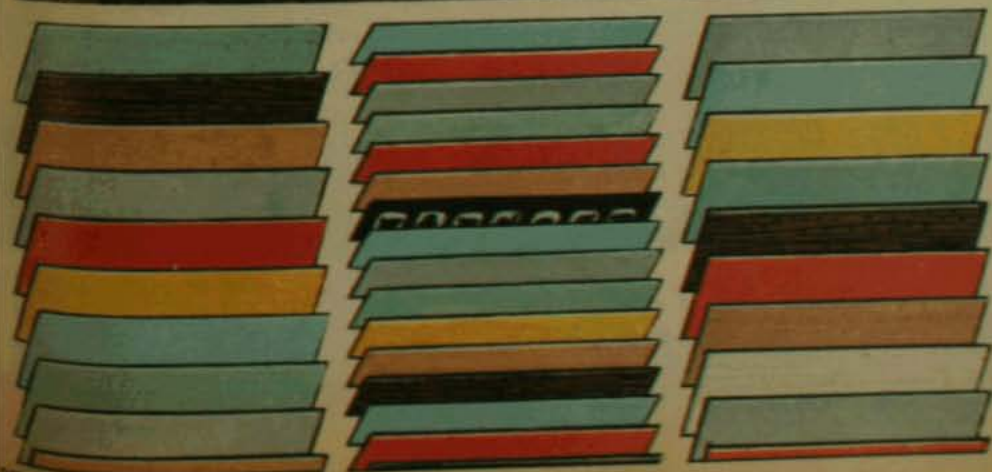
CIERRE MAGNETICO

DESCONGELADOR AUTOMATICO

Unicos que se ponen a tono con su ambiente por sus placas de colores intercambiables. Es fabricado por CIC la primera fabrica de Refrigeradores en Chile.

CIC 
ACQUARELLA

la calidad CIC
prestigia a quien
la compra y a quien
la vende



*Esto es lo que Ud. esperaba
para completar su cocina*

¡AHORA SÍ!

SU COCINA ESTARÁ
SIEMPRE LIMPIA



p i d a

productos
industriales
de acero

San Camilo 640 - Fax 22966

ran de facetas desconocidas de sus hijos en este tipo de reuniones.

La ayuda eficiente de un psicólogo o de un médico siquiátra puede solucionar muy rápidamente un problema que parece demasiado difícil. Aunque la gente se niegue a admitirlo, todavía existe verdadero temor a la palabra siquiátria y las propias mamás se niegan a llevar a un niño —aunque sepan que tiene problemas— a la consulta de un psicólogo o un siquiátra. Generalmente tiene que pedirlo expresamente un profesor o bien, otro médico. Sin embargo, Chile está muy al día en este terreno y existe incluso una Clínica Psiquiátrica Infantil (Avenida La Paz 850), dependiente del Servicio Nacional de Salud. Allí puede ir cualquier niño desde los primeros meses hasta los trece años. Aunque en principio la Clínica es para asegurados e indigentes, atiende también a particulares y —en todo caso— puede orientar profesionalmente a quienes acudan a ella.

la conspiración cultural

Pero hay motivos mucho más generales que inciden en esto de la flojera y falta de interés de tantos niños por el estudio. Motivos que configuran una verdadera conspiración cultural. Conspiración del medio ambiente, del sistema educacional y de los propios padres, con un mismo fin involuntario: que el niño no sienta deseos de aprender.

Porque las razones orgánicas y las de carácter emocional son razones individuales que tienen menos importancia que estas grandes razones que son los programas escolares recargados, la falta de un ambiente cultural en el hogar que motive la imaginación infantil, y por

supuesto, la misma vida moderna con su ritmo atolondrado donde todo ocurre demasiado rápidamente. Hoy día los niños salen a la calle desde muy pequeños, ven televisión y se "cultivan" con revistas de monos. Ya no hay "mamas" que estén con ellos y las madres no tienen tiempo... o no saben estar con sus hijos.

Los padres de familia critican el sistema escolar. Los programas anticuados, los profesores con poca psicología, las larguissimas tareas para la casa. Y tienen razón porque la enormidad de materias que tienen que asimilar y la forma en que se las enseñan, son un verdadero desafío al temperamento infantil. Nombres de países, ciudades, rios y lagos en la clase de geografía. Más nombres y una cantidad de fechas en historia. Biología hecha de detalles con poca explicación práctica y visual. En general, abstracciones difíciles hasta para los adultos.

PAULA conoció una excepción, como debe haber otras. En "La Girouette" la enseñanza escolar tiene todo lo que hay de fascinante para un niño. Las clases de idiomas son con cinta grabadora. Las de historia incluyen representaciones teatrales situadas en la época. Y visitas a museos. También proyecciones con diapositivas. Las de literatura están relacionadas con las de música y con las de gimnasia. Por ejemplo si la materia es El Cid (en preparatorias) ensayarán bailes medievales y hasta compondrán una pequeña pieza musical de la Edad Media. En educación física se practican toda clase de deportes y —paralelamente a los estudios de programa— hay talleres de pintura, cerámica, literatura, teatro, etc., donde hasta el niño con menos entusiasmo tiene que encontrar algo que le interese.

Según Helene Giroux, este sistema donde cada niño recibe una

atención especial, es el único que puede dar una educación integral. Más que cultura y conocimiento los niños deben formar su personalidad para ser luego hombres adaptados al mundo que les tocará vivir. "Es un asunto de honradez profesional" afirma la educadora.

Pero no es sólo al colegio al que le cabe el papel de formador de hombres. No puede separarse el colegio del hogar porque a ambos les corresponde el papel de enseñar.

Muchos padres no tienen un verdadero interés en que sus hijos aprendan. Creen que su papel de educadores se reduce a obligarlos a hacer las tareas, castigarlos de vez en cuando o tomarles, por último, un profesor particular. Lo importante es que les formen a los niños un ambiente cultural que convivan realmente con ellos, que conversen, que salgan juntos y les muestren cosas. Que les enseñen a mirar sin que los niños se den cuenta que les están enseñando.

"Los niños más capacitados y que aprenden más fácilmente son los hijos de profesionales", afirma Helene Giroux. La razón podría ser que —en su mayoría— los profesionales son gente de criterio más moderno. Aunque no tengan mucho tiempo para dedicarle a sus hijos tratan de convivir con ellos, salir juntos, dialogar y escuchar sus opiniones.

Estos factores —que no son psicológicos sino culturales— son los que más influyen en el bajo rendimiento escolar de los niños chilenos. Es el medio cultural, que incluye colegio y casa, el fabricante número uno de los niños flojos. Si a los niños se los motiva y se los entusiasma de manera inteligente ellos se interesarán por todo porque no hay (salvo casos muy raros y poco normales) niños flojos de nacimiento. ♦



paula
cocina

i Qué rico



¡Ah! El eterno rompecabezas de la dueña de casa. El rompecabezas culinario: ¿qué vamos a hacer hoy? Y "hacer" en este caso significa "cocinar".

La dueña de casa, con el aire aburrido de quien tiene que pensar lo mismo cada día, se pregunta a sí misma: ¿Y si hiciéramos pollo? ¿y si hiciéramos pescado? Pero pollo y pescado hemos hecho tanto. ¿Y por qué no cordero? Esta vez, la que propone es PAULA. Y si sigue su consejo, nadie se va a arrepentir.

En este mes, la carne de cordero es riquísima. Es la época en que la carne es más tierna, ya que los animalitos son alimentados con pasto verde, lo que los hace más sabrosos. En nuestros campos, se acostumbra a comerlo "asado al palo", pues es la manera en que se obtiene mejor sabor. Y no sólo el sabor es bueno. También es de excelente valor nutritivo. Contiene proteínas de alto valor biológico, hierro y complejos de vitamina B.

PAULA le aconseja que lo desgrase bien, que lo cueza bastante y que lo sirva acompañado de un buen vaso de vino tinto.

el cordero !

DIFERENTE

BROCHETAS DE CORDERO A LA PARRILLA



Preparación: 15 m.

Ingredientes:

12 costillitas de cordero • 12 cuadraditos de papa (o hígados de ave) • 12 tomatitos ó 12 rodajas • 12 tiritas de tocino • 1 cucharada de mantequilla • 3 cucharadas de cerveza • 12 rodajas de plátano • 100 grs. queso rallado, sal y pimienta.

Preparación:

Ensarte en la brocheta 1 unidad de cordero y otra de cada uno de los ingredientes hasta terminar con ellos y tratando de armonizar los colores, refregatlas con la mantequilla, poner la sal y pimienta; colocar en la parrilla a fuego templado, poco antes de retirarlas salpicar la cerveza con un plumenillo y espolvorear el queso. Esperar unos minutos para que éste se dore.



Tiempo de asarlas: 20 m.

Ingredientes:

12 pedazos de cuatro por cuatro cm. de pulpa de cordero • 12 callampas frescas • 12 dados de jamón • 12 tiras de pimentón • 12 cebollitas en escabeche pasadas por azúcar flor • 12 ramitos de verdura surtida, sal, pimienta, salsa Perrin, mantequilla para restregar las brochetas.

Preparación:

Igual a la anterior, ensarte los ingredientes, ponga la sal, pimienta y gotas de salsa Perrin. Ponerlos sobre la parrilla.

para personas

6

Ingredientes:

12 cuadraditos de criadillas de cordero • 12 salchichitas picantes • 12 pasas previamente remojadas • 12 cuadraditos de anticuchos • 12 mitades de papitas chicas (nuevas), sal, pimienta, gotas de jugo Saf.

Preparación:

Como las anteriores.

FACIL

CHULETAS DE CORDERO A LA MODA DE LUISIANA

Ingredientes:

6 chuletas de la parte del riñón; lavarlas y agregar sal y pimienta • 4 cucharadas de mantequilla • 4 cucharadas de pan rallado • 2 cucharadas de ron • 1 taza de arroz (sin lavar) • 2 tazas de agua hirviendo • 3 plátanos pelados y cortados en cuatro c/u • 70 gramos de pasas (remoja en poca agua y el ron), sal, pimienta y ramitos de perejil.



Preparación: 15 m.



Cocción: 20 m.

6

para
personas

Preparación:

1.— Freír el arroz en 1 cucharada de mantequilla revolviendo rápidamente con cuchara de madera hasta que esté bien frito, pero sin que se tueste, vaciarle de golpe las 2 tazas de agua hirviendo, agregar la sal y gotas de jugo de limón; taparlo y bajar el fuego, dejarlo sobre un tostador para que se cueza lentamente por 15 m. Al cabo de ese tiempo colocarle las pasas coladas (sin revolver), taparlo y dejar cocer por 5 minutos más.

2.— Mientras se cuece el arroz, freír los plátanos en un poco de la mantequilla y dejarlos al calor para que no se enfrien.

Passar las chuletas por mantequilla derretida y revolverlas en el pan rallado. Se frien en el resto de la mantequilla.

Colocarlas al centro de la fuente (calentada) con el hueso hacia arriba formando una pirámide y alternadas con el perejil; se rodean con el arroz y sobre éste los plátanos.

DELICIOSO

PULPA DE CORDERO A LA ESPAÑOLA



Preparación: 15 m.



Cocción
de la pulpa: 45 m.



Cocción
del arroz: 20 m.

para
personas

8

Ingredientes:

1 kilo y medio de pulpa (pedirla sin hueso y limpia de gordura) • 32 choricitos picantes • 1 lata de pimentón • 1 y media taza de arroz • 3 tazas de agua hirviendo • 3 cucharadas de vino blanco • 1 cucharada de mantequilla • $\frac{1}{4}$ de cucharadita de café de azafrán, disuelto en media tacita de agua caliente • 10 cuadraditos chicos de mantequilla.

Preparación:

Hacer el arroz igual que la receta anterior agregándole el azafrán después del agua y revolverlo muy poco. Esperar los 20 m. de cocción. Aliñar el cordero con la sal, pimienta, orégano y vino blanco un rato antes para que se pase bien. Poner al horno corriente y rociarlo con su propio jugo, si faltara hacerlo con agua; 5 minutos antes de sacarlo, poner a un lado el pimentón para que se caliente. Tener los choricitos fritos y mantenerlos calientes.

Vaciar el arroz en la fuente, poniéndole los cuadraditos de mantequilla, sobre éste el cordero (en trozo o trinchado) y rodéelo con los pimentones y choricitos. El jugo se lleva a la mesa en salsa.

FINO



Preparación:
3 días en adobo

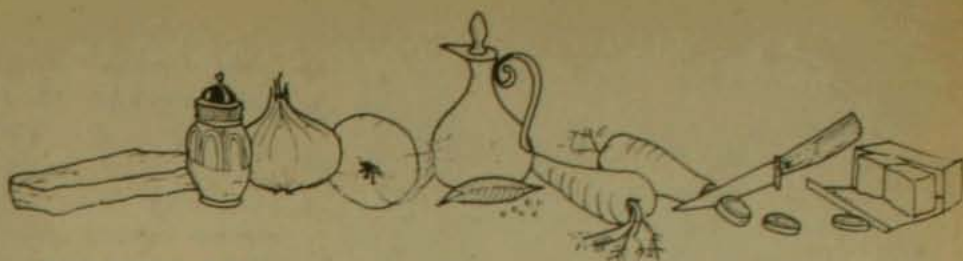


Cocción:
1 hora 40 m.

para **12**
personas

FILETE DE CORDERO IMITACION VENADO

Pedir al carnicero que le desposte el filete.



Ingredientes del adobo:

200 gr. de tocino • 4 chalotes finamente picados • 1 cebolla grande • 2 zanahorias partidas • 15 granos de pimienta entera, perejil, orégano, comino • 1 hoja de laurel y vinagre suficiente para cubrir completamente el filete. Al cabo de tres días se retira la carne del adobo para su cocción.

Ingredientes de la cocción:

200 gr. de mantequilla • 2 tazas de caldo (de cubo).

Preparación:

Se retira el cordero del adobo y se pone a dorar con la mantequilla, se agrega el caldo y se deja hervir a fuego fuerte por 20 minutos; se baja el fuego para que hierva reposado hasta completar el tiempo de cocción. Si se secura, agregarle más caldo. Se cuece el jugo y se le agrega una tacita del adobo también colado.

Se sirve con bastones de papas fritas o de papas duquesa.

CORDERO DE SIETE HORAS

Ingredientes:

1 pierna de cordero de 3 kilos (hacer deshuesar la pierna hasta la mitad) • 200 gr. de tocino en tiras • 100 gr. mantequilla • 1 litro de caldo (2 cubos) • 2 zanahorias en tajadas • 1 cebolla grande • 1 copita de aguardiente • ½ litro vino blanco • 1 tarro salsa de tomates aliñada, sal, pimienta (ajo optativo) • 2 clavos de olor.

Preparación:

Se mecha la pierna introduciéndole las tiritas de tocino dentro de la carne, se agregan la sal y pimienta.

Amarrar la pierna con cordel para que mantenga su forma. Se dora en la mantequilla; se tiene el caldo hirviendo fuerte y se vacía a la olla en que está la pierna, dejar hervir 3 horas a fuego regular; después de este tiempo de cocción, agregar la zanahoria, cebolla cortada en cuatro, el aguardiente, vino blanco, salsa de tomates, sal, pimienta y clavo de olor. Se baja el fuego y se deja hervir por 2 horas más, lo más lento posible.

Se sirve con verduras variadas saltadas en mantequilla o con ensaladas surtidas si se quiere frío.

Recomendamos el cordero en el mes de octubre por ser la época en que su carne es más tierna y por estar alimentado con pasto verde, lo que lo hace más sabroso.

Es una costumbre en nuestros campos comerlo "asado al palo" que es en realidad como se obtiene mejor sabor y aprovechamiento del animal como también para variados gustos. Hay que comerlo bien desgrasado, bien cocido y con un buen vaso de vino tinto.

Respecto a su valor y riquezas alimenticias, contiene: proteínas de alto valor biológico, fierro y complejo de Vitamina B.

FINO



Preparación: 15 m.



Cocción: 5 horas

para **12**
personas



imposible, tenía que haber querido despreciarla, mostrarle de esta manera increíblemente masculina, torpe, que todo había terminado entre ellos. ¿Qué haría ella, ya que nada era seguro? ¿Cómo debería actuar? Por primera vez comprendió el significado de la expresión "absolutamente perdida".

¿Debería volver a casa? No, eso era imposible. ¿Qué explicación le daría a su madre o a Lilian Smith? Además, se condenaría a largos días de incertidumbre. No podría tolerarlo. ¿Debería dirigirse donde el señor Staples y exigir ver a Laurie? En medio de su desesperación se sintió inclinada a ello —tenía el derecho de amar un escándalo, crearle situaciones difíciles a Laurie—, él no tenía derecho a esperar que ella siempre se lo aceptara todo. Pero algo en el fondo de sí misma la disuadía de exponerse —mucho mejor esperar que él volviera a casa, y verlo ahí—. Ya se las arreglaría mientras tanto hasta las tres.

¿Qué debería hacer? El almuerzo quedaba descartado, no podría comer. Tampoco podría sentarse tranquila. Una inmensa inquietud le llenaba el cuerpo —su ansiedad se traducía en términos de acción—. Iría a cualquier parte en el coche —iría realmente lejos y realmente rápido— haría pasar las horas a toda velocidad.

Había un lugar frente a la iglesia lo suficientemente ancho para girar y viró el coche, apuntando hacia el mar. Un camino largo, blanco y plano corría hacia distancias planas. Oh, se sentía agradecida de tener el coche, de poder llenar el tiempo con una actividad intensa y el sopor del movimiento sin tener que sostenerse sobre sus piernas débiles y temblorosas. El cuentakilómetros le indicaba que había recorrido veinticinco millas, y había otras tantas hasta su casa. Al ir hacia la costa probablemente agregaría treinta millas a su cuenta diaria y cincuenta serían más que suficiente para una conductora inexperta como ella. Pero no se preocupó. Debía continuar, no podría atravesar el tiempo sin la ayuda del espacio.

No debía llegar después de las tres, no fuera él a salir de nuevo. Mejor que estuviera allá un cuarto para las tres. Se las ingeniaría para estar tranquila por un cuarto de hora.

Las vegas se veían inmensas, rodeándola, brumosas, planas y verdes. Eran extrañas, no como el campo alrededor de Hawkhurst, con sus lomas cubiertas de bosquecillos y potreros y fondos con nombres de cuentos de hadas. Aquí las casas de fondo estaban distanciadas por millas de pasto punteado de ovejas, los techos eran muy altos y empinados y amarillosos por los líquenes matinos y las gavillas protegidas de mimbres. Dejó atrás una enorme iglesia entre dos casas campestres, pocas millas más allá pasó otra entre cottages diminutos que podrían haber cabido sin dificultad bajo sus naves laterales. Pensó en la Iglesia de Brookland, y palideció.

Había sido en la torre de Brookland, entre las vigas de roble mordidas por la sal del mar, donde Laurie le dijera por primera vez que la amaba, estrechándola en la oscuridad. Ella no se había sorprendido, durante varios días había estado aguardando, esperando que él hablara y ahora por fin se pronunciaba... no con palabras, sus labios la habían besado en vez. Pero ella comprendía, o mejor dicho, no comprendía. Pen-

só que él quería casarse con ella, pero no había pasado aún una semana cuando descubrió que no era así.


No soportaba más. ¿Pero cuántas veces se había dicho esto desde el comienzo? El primer año había sido hermoso, lleno de felicidad a pesar de los remordimientos de conciencia y el escoror de las mentiras necesarias. Al año siguiente, Laurie se había vuelto indiferente y lejano, pero ella lo había soportado, sabiendo que así era su naturaleza, y comprendiendo que los hombres nunca se preocupan por detalles como las mujeres. En el tercer año le había sido infiel, pero ella lo había perdonado, comprendiendo que los hombres son propensos a estas cosas. Además, ella no podía vivir sin él... ¿Qué le había sucedido que ahora se creía capaz de ello? Mucho había sucedido, su corazón había muerto. Lentamente, a manos de Laurie. Ella ya no lo amaba. No, no, no, no lo amaba.



III.— LA TARDE. Nuevamente de vuelta... de vuelta por el mismo camino por el que había venido. El capot del coche avanzando delante de ella parecía la nariz de algo viviente, la tapa del radiador mostraba su insignia como una interrogación divertida. Si sólo el coche fuera algo viviente y la quisiera, ¡qué feliz sería! ¡Era una gran boba... pero necesitaba un pequeño amor, un pequeño amor, tierno y afectuoso, un amor que no le demandara exigencias... No pensó que siempre lo había tenido: estaba su madre. E iba a querer a su madre cuando fuera libre. Bueno, el día de hoy no sería en vano, a pesar de toda su angustia. Al final del día sería libre. Ya no tendría que mentir más, ni batallar con las circunstancias; no más correr tras Laurie ya fuera arrastrada por sus caprichos o impulsada por sus propios anhelos. Libre... libre... por fin la había dejado libre —echado a puntapiés, dejado en la calle— pero era libre. "No hay caso, Laurie, hemos acabado, terminado de una vez. Tú no me amas. No me tratarías así si me quisieras"...

Ah, aquí estaba la barrera de peaje. Cuanto más rápido parecía haber vuelto. Otros seis peniques... La muchacha dijo: "si hubiera sabido que era usted, la habría dejado pasar. No nos dejan hacerlo, pero...". Otra criatura amable. Joyce quiso agradecerle, pero en vez en su corazón le decía a Laurie, "No, esta vez sí que no lo pasaré por alto. A mí no me importa si te gusta otra mujer. Te puedes quedar con ella o con nadie, pero a mí no me vas a tener. Por supuesto, siempre seré tu amiga. No, ya bastaba con él —para siempre— hasta que tuviera cincuenta por lo menos... entonces, tal vez... No, ni siquiera entonces..."

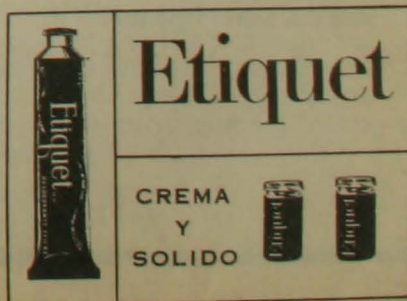
Segue en la página 106



su toilette
no está
terminada
sin
Etiquet

El jabón lava, el agua de Colonia refresca, el perfume perfuma... pero sólo Desodorante ETIQUET la asegura contra todo riesgo de transpiración. Sólo ETIQUET le da verdadera seguridad todo el día.

Use ETIQUET cada mañana: sin desodorante ETIQUET, antisudoral, su toilette no está terminada.



test

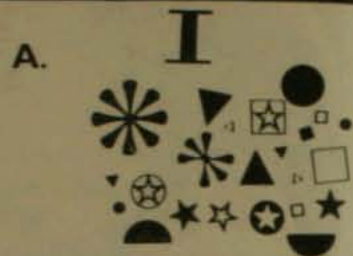


¿es observadora?

Se necesita tener un perfecto sentido de observación para ser realmente inteligente. Antes de emitir un juicio inteligente hay que observar realmente todas las facetas y hechos de una situación.

Este test ha sido diseñado para probar su sentido de observación en forma muy detallada. Es especialmente difícil porque se han usado símbolos, que son totalmente distintos de las situaciones. Pero no presentará ninguna dificultad para las personas que son realmente inteligentes.

Usted tiene que considerar que hay un estricto límite de tiempo para observar cada sección. Si quiere tener un resultado honesto, cíñase, por favor, a este límite.



Estudie este grupo de símbolos durante dos minutos solamente. Después no mire más las figuras y responda las siguientes preguntas:

- (a) ¿Cuántos triángulos, de cualquier porte que sean hay en total?
- (b) ¿Cuántas medias-lunas?
- (c) ¿Cuántos símbolos?
- (d) ¿Cuántos símbolos completamente negros?

RESPUESTAS

Anótese 3 puntos por cada respuesta correcta.

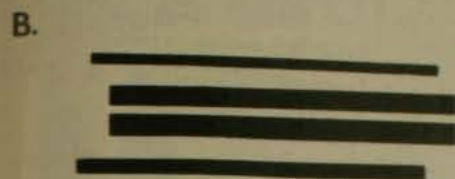
- (a) 4
- (b) 2
- (c) Hay 23 en total. Si usted respondió exactamente, anótese 1 punto más al final del test. Pero si usted mencionó que había entre 21 y 25, anótese solamente los 3 puntos que le corresponden.
- (d) Hay 14 símbolos negros. Si usted respondió exactamente, anótese 1 punto extra. Pero si nombró entre 13 y 15, anótese solamente los 3 puntos que le corresponden.

RESULTADO

El máximo son 38 puntos.

Si usted obtuvo entre 32 y 38, tiene un sentido perfecto de observación. Si ha respondido honestamente este test bastante difícil, su capacidad para observar ayudará enormemente a su inteligencia. Es usted realmente digna de felicitación, y no tiene nada que envidiar al más agudo observador.

II



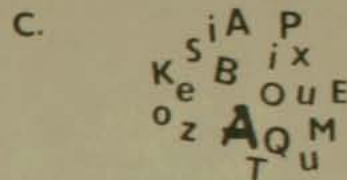
Estudie las series de líneas durante un minuto solamente. Después no las mire más y responda las siguientes preguntas:

- (a) ¿Cuál es la más gruesa de las cuatro líneas?
- (b) ¿Cuál la más delgada?
- (c) ¿Puede usted decir, aproximadamente, si todas las líneas tienen el mismo largo?
- (d) ¿Es la última línea más gruesa que la primera?

- (a) La tercera línea de arriba a abajo.
- (b) La primera línea.
- (c) Sí, todas las líneas tienen el mismo largo.
- (d) Sí.

Entre 25 y 31, usted es observadora pero se le escapan los detalles pequeños. Sin embargo, tiene todas las cualidades de una persona observadora. Su inteligencia normal se beneficiará si trata de captar más los detalles de las cosas.

III



Estudie este grupo de letras durante dos minutos. Después no las mire más y responda las siguientes preguntas:

- (a) ¿Cuántas veces aparece la letra "i"?
- (b) ¿Están representadas todas las letras del alfabeto?
- (c) ¿Cuántas veces aparece la letra "a"?
- (d) ¿Están incluidas todas las vocales?

- (a) Dos veces.
- (b) No.
- (c) Dos veces.
- (d) Sí.

24 o menos. Lo sentimos mucho, pero usted, por el momento, no tiene ninguna capacidad para captar los detalles. Le queda mucho camino por recorrer para ser una buena observadora. Sin embargo, todo tiene remedio, y usted puede desarrollar esta condición estudiando cada cosa con cuidado y reteniendo en su memoria los más insignificantes matices.

¡Dios! Ahí estaba él en el camino frente a ella. Reconoció sus pasos satisfechos, su acostumbrado traje de tweed, el modo con que blandía su bastón en vez de caminar con él como cualquier otro hombre. Tenía que haber dejado al señor Staples antes de lo que pensaba. ¿Qué hacer? ¿Pasar de largo como si no lo hubiera visto? ... con eso lograría herirlo ... No, tenía que hablar con él, de otro modo la ruptura no sería definitiva. No dejaría nada en el aire. Rompería de una vez por todas.

Tocó la bocina al pasar junto a él, siguió unos metros y luego se detuvo. Sin salir del coche, se volvió y lo enfrentó, vio aparecer en sus ojos el reconocimiento, sin reproche ni miedo.

"Queridísima niña ..."

El se acercó y subió al coche antes de que ella pudiera hablar.

"Laure" ... dijo débilmente.

"Parte enseguida, querida y llévame a casa. ¿Te bajarás un momento, quieres?"

"Laure, ¿no sabías que venía hoy? ¿No me esperabas? Me habías invitado a almorzar".

Su rostro se desconcertó, sus ojos oscuros, jaspeados, la miraron vacíos. Fue sólo un segundo, pero en ese segundo la traspasó tal agonía de comprensión como para despojarla casi de toda su conciencia. Le fue evidente que él se había olvidado. Todas sus conjeturas alocadas sobre la infidelidad, los negocios urgentes o los desaires intencionales, erraban el blanco. El no había hecho ningún esfuerzo por zafarse de ella, por dar malas noticias, su ausencia no había sido parte de un plan cruel o compasivo. Simplemente se había olvidado por completo de ella.

"Querida", decía. "¡Qué espantoso! ¡qué horrible de mi parte! Pero estoy seguro de que no habíamos fijado nada definitivo. Dije que pensaba avisarte".

"No, no dijiste", habló malhumorada, "estaba acordado. ¿No te acuerdas? Dijiste que tu familia iba a salir, que tendríamos un día precioso, entero para nosotros. ¡Vamos a ir a St. Mary" ... su voz se quebró.

"Sí, por supuesto...". Empezaba a turbarse. "Cuidado con el poste de la entrada" —casi lo había pasado a llevar al doblar hacia la rotonda... "Lo siento inmensamente, Joyce, viniste hasta acá y yo no estaba. Me haces sentirme muy mal".

Bajó del coche y le abrió la puerta. Ella lo siguió hasta aquella sala tan conocida, un poco oficina, un poco escritorio; se hundió en un sillón y estalló en sollozos.

"Joyce, querida, no. No te alteres tanto, es algo sin importancia".

"¡Sin importancia! ... ¡Oh! ... y he estado pensando toda clase de cosas sobre ti, que me habías abandonado, que habías muerto incluso, pero esto es peor, peor que todo lo que había imaginado".

"¡Peor! ¡Mi querida, niña, no seas histérica!".

Se acercó a ella y trató de retirar las manos que le cubrían los ojos.

"No, tú no me quieres, o no te habrías olvidado de mí. Y tampoco me habías escrito, por diez días".

"No tenía nada que decirte ... y estaba esperando que nos posiéramos de acuerdo sobre hoy día" ... Ataba dos mentiras a la vez.

"Laure, no me digas que te habías olvidado de mí si me quieres tanto como antes".

"Pero si te quiero igual". Nuevamente trató de retirar sus manos.

"No me quieres".

"Sí".

"No". No era lo que tenía pensado decir; el encuentro no se desarrollaba como lo había querido. El la rodeó con sus brazos y a pesar de su resistencia le puso la cabeza en su hombro mientras se inclinaba junto a ella.

"Oh, Joyce querida, no te enfades. No riñamos sobre esto. Nos conocemos lo suficiente como para no alterarnos por una equivocación". —"¡Una equivocación! Oh, Laurie, si supieras lo que he sufrido, las cosas que he pensado".

"Pero ya pasó. ¡Oh, sé generosa y perdóname!".

"Pero volverá a suceder algo semejante ... Laurie no importo más ... quiero decir ¿para qué estoy tolerando todo esto, dónde nos lleva todo esto?"

"¿Qué quieres decir, querida?"

"Quiero decir, ¿vamos a seguir adelante de esta manera hasta que uno de nosotros se case con otra persona?"

"Mi amor, te he dicho que no puedo casarme contigo. No volvamos sobre todo esto de nuevo".

"Pero no comprendo ...".

El se había levantado y paseaba por la sala.

"Querida, ¿no puedes dejar eso de lado? ¿o acaso no podemos amarnos como antes, sin preocuparnos por lo que va a suceder en un futuro lejano?"

"Pero no nos amamos como antes. Oh, Laure, no te voy a decir que me quieres menos, pero sí que me quieres de un modo diferente. Te olvidas de mí. Lo toleraría si pensara que era ... quiero decir que si fuéramos a ... si tuviera algo en qué creer ... pero si tengo que tolerar en vano".

"¡En vano! Así es que todo esto es en vano, Joyce; todo nuestro amor, nuestra amistad, todos los momentos maravillosos que hemos pasado juntos, es todo en vano si no tienes nada material que desear. ¿Es esto lo que quieres decir?"

"¡Oh, no, no, no!".

"¿Entonces, qué demonios quieres decir?"

Ella hubiera querido saber. Hubiera querido haber dicho las cosas que pensó decir, haber hecho lo que proyectó hacer. Su pecado contra ella era incluso peor de lo que había imaginado, y sin embargo ... Libre ... las cosas que había pensado hacer cuando fuera libre ... Pero sería libre, incluso la visión de él, ahí frente a ella en toda su alerta y grata fuerza no le arrancaría su libertad. Se levantó de un salto.

"Laure ... No voy a seguir en esto. No puedo ... no lo soporto. Seré libre".

Sus brazos la rodeaban, las palabras se ahogaron en su pecho ... el aroma de la chaqueta de tweed pareció sofocarla. Sintió su calor, su fuerza, su brazo sosteniéndola. Sus labios tibios junto a su oído, murmurando tiernamente, reprochantes:

"Oh, tontita, no sabes lo que estás diciendo. Tú me perdonarás y me querrás más que nunca. Por supuesto que sí. Estás alterada por el calor".

Entonces su espíritu se desvaneció. No sabía si la angustiaba más él o ella misma.

El le apartó su cabeza dócil, y sus labios se acercaron a los suyos, el sello de su cautiverio.

Cansada ... cansada ... era el único estribillo que le procuraba el coche mientras volvía a casa ... no más pensamientos irritados, no más rimas furiosas ... solamente cansada ... cansada ... agotada. Ochenta y siete millas recorridas indicaba el cuentakilómetros ... Cansada ... Cansada.

Por fin en casa.

"Bueno, querida, ¿pasaste un buen día?"

"Sí, mamá, gracias, un día hermoso".



**El premio
que Ud. espera
está aquí...**

**¡PALABRA
DE KNORR!**




**Es el premio de
¡CALIDAD Y MAS CALIDAD!
que contiene cada envase de**

caldos
y sopas

Knorr La marca de calidad
Swiza

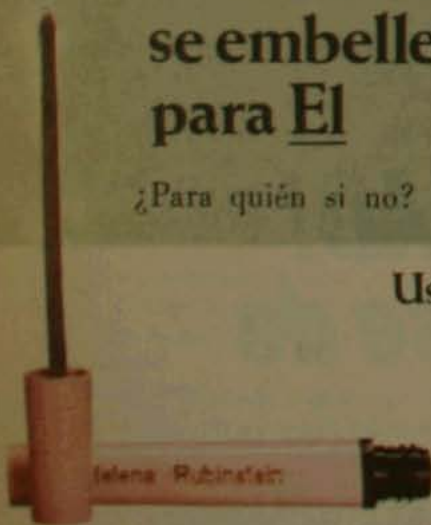
Y ahora... ¡Ponga su apetito a las Knorr en punto...!



Ahora...
sus Ojos
se embellecen
para El

¿Para quién si no?

Usted quiere captar todas las miradas... ¡pero sobre todo a



Long-Las

Atrápelo en la exuberante y sedosa malla de las más largas pestañas imaginables. (Las logrará con Long-Las, máscara y alargador de pestañas).



Sombra para Párpados

Observe cómo se sumerge en los hermosos lagos de sus ojos. (Con efectos especiales de Sombra para Párpados)



Delineador Líquido

¡Deténgalo en cierta línea! (Con Delineador y Sombra Líquida para Párpados, es lo más sencillo de trazar)

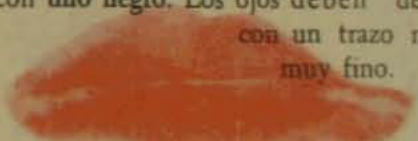
Ojos Diseñados por Helena Rubinstein

Mus colores!!!

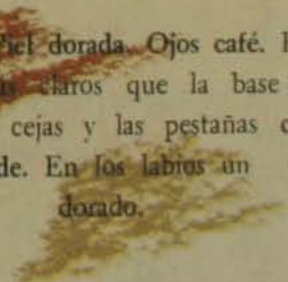


Usted está desesperada. Una vez más cambió la moda y aparecen miles de sombras nuevas, colores para el día y la noche. Esta elección no depende solamente del color de su pelo. Los ojos juegan un papel muy importante. Nunca hay que elegir una sombra para párpados que sea opuesta al color de sus ojos ni un rimmel diferente al de sus pestañas. Hemos tomado aquí tres tipos bien diferentes. Lógicamente que puede jugar un poco con estos colores. Si sus ojos no son como aparecen en estos dibujos puede variar la sombra para los ojos, pero no varíe mucho el color de la base.

1 Caso: Pelo castaño oscuro. Piel mate. Ojos gris-verde. Hemos elegido una base cálida de un tono café dorado. Los polvos algo más claros. Sobre las mejillas, rosado. Y en los labios, que pueden en su caso tomar cierta importancia un rosado fuerte para el día y un rojo encendido para la noche. Para alargar las pestañas rimmel verde y luego repase con uno negro. Los ojos deben delinearse con un trazo negro muy fino.



2 Caso: Pelo castaño claro. Piel dorada. Ojos café. Realce el tono de la piel con una base de tono cobrizo. Luego polvos más claros que la base y no compactos. En las mejillas un rosa dorado muy claro. Para las cejas y las pestañas colores café y para sombrear los párpados sombra verde. En los labios un rojo cálido ligeramente dorado.



3 Caso: Pelo rubio. Piel blanca. Ojos azules. El maquillaje de una persona con estas características debe ser muy armónico. Con una base ligeramente rosada. Los polvos más claros de un rosa dorado. Los labios y las uñas deben ir en el mismo tono: un rosado más o menos fuerte. Las cejas y las pestañas en café. Y en los párpados una sombra turquesa.



petalo desma quillado



¡FANTABULOSO!

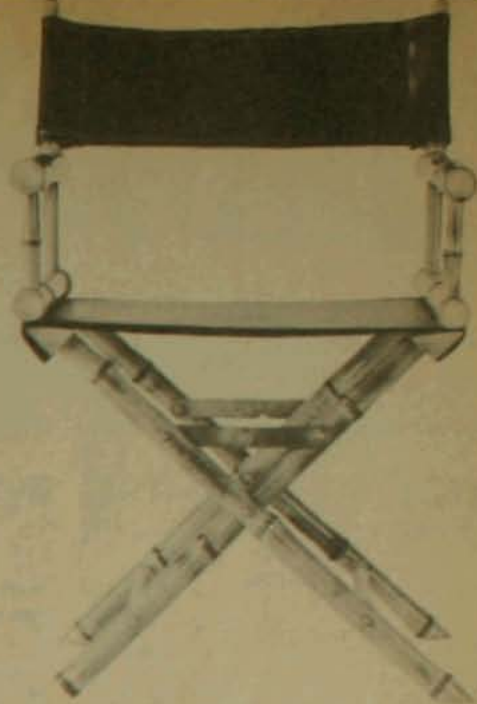
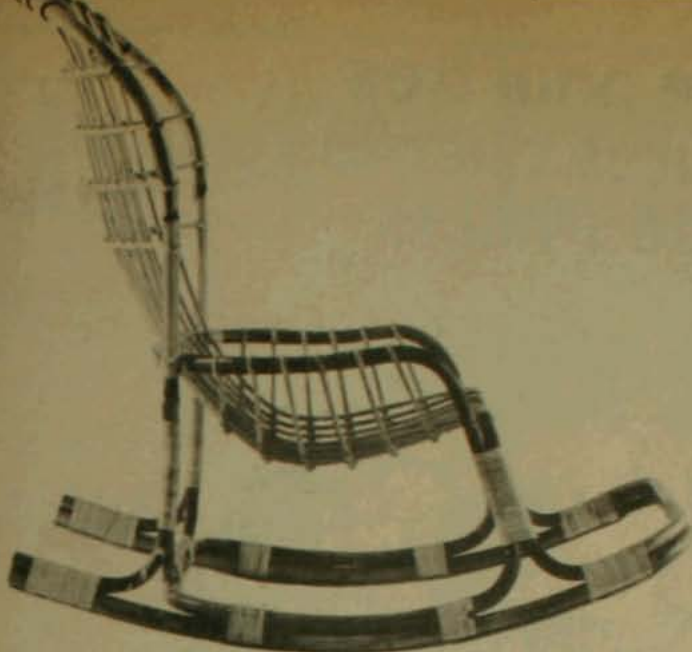


Ya no existe el problema de sacarse el maquillaje de los ojos, ahora es una
delicia. ¿No es fantástico, no es fabuloso? ¡CLARO! ¡ES FANTABULOSO!
PETALO DESMAQUILLADOR, una caricia en sus párpados, una caricia
que los deja tersos y suaves. sin huellas de maquillaje.

USELO tien
garantía de MAX FACT



MAX FACTO

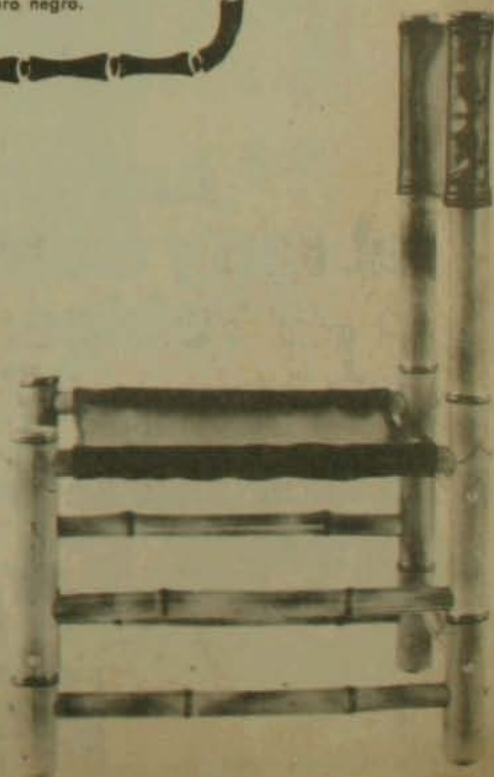


las sillas

safari

Tienen un aspecto "bárbaro". Dan alegría de vivir al sol. Son cómodas, deportivas y bonitas. Gran idea para tener este año una terraza muy moderna. Son de junco o bambú, en color natural o pintadas. Se verán bien en el jardín o en el interior de la casa. De líneas sobrias y simples, van con todo.

- 1** Silla de balanza en mimbre y junco.
- 2** Silla plegable de bambú y cuero negro en el respaldo. El asiento en lana naranja.
- 3** Junco café y el asiento de terciopelo azul.
- 4** Bambú y cuero negro.



he aquí tres
futuros clientes
de Philips



**Juanito, Jimena y Pedrito
abren y cierran, abren y cierran este
refrigerador por lo menos
27 veces al día...**

en 25 años más se preguntarán: ¿por qué nunca nos falló?

No hay duda que estos tres niños también comprarán un refrigerador PHILIPS cuando sean grandes, porque sabrán por experiencia propia que el PHILIPS les sirvió años de años sin fallar. Su interior es de plástico especial y a

diferencia de otros materiales, no se salta, ni resquebraja ni oxida; y su depósito de carnes es el de mayor capacidad existente en el mercado. Por esto, cuando usted tenga que comprar su refrigerador piense en sus niños y

¡ vaya a la segura con un refrigerador

PHILIPS



EL ANTIPAULA

HUMOR ● DIRECTOR: OSKI

SUGESTIONES para trajes de baño

El traje de baño que mostramos en esta página como modelo de una graciosa fantasía no es, como lo veis, de una perfecta estética. El tafetán, que tiene tanto éxito esta estación, es también la tela preferida para los trajes de baño, pues tiene un contacto agradable y además no tiene ese lastimoso aspecto al salir del agua.

Los tonos vivos están muy de moda en las playas, y el modelo reproducido aquí demuestra que la coquetería no pierde nunca sus derechos. La forma clásica se compone de un pantalón corto, enteramente oculto bajo una túnica que es la falda a la vez.

Las gorras de goma o de paja impermeabilizada son de todas formas y colores y deben ocultar toda la cabellera pues la sal es muy perjudicial

a los cabellos. Hacen estos gorros muy sentadores y de formas muy elegantes adornándolos con cintas y chouse de colores.

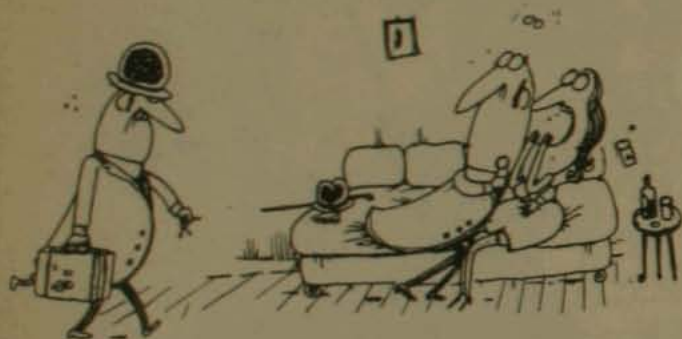
Es indispensable igualar las medias al color del traje sobre las que se dibujan las cintas blancas de las sandalias. Para las jovencitas no hay como la lana blanca y también los de jersey que son los que les dejan más libres sus movimientos turbulentos.



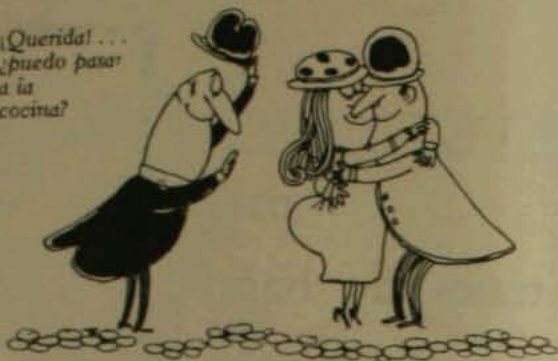


"Nuestro paso no debe ser ordinariamente ni muy lento ni muy precipitado; pero es lícito a los hombres de negocios acelerarlo un poco en las horas de trabajo".

"Jamás pasemos por entre dos personas, sean quienes fueren, que se hayan detenido, a conversar, y en el caso de que no podamos evitarlo, por cualquier causa, suspenderemos por un momento nuestra marcha, y pediremos cortésmente permiso para pasar por en medio".



¡Querida!...
¿puedo pasar
a la
cocina?



LA DURACION DE LAS VISITAS

Así como deben hacerse las visitas en las oportunidades, días y horas que la etiqueta establece, de la misma manera debe dárseles la duración que está igualmente establecida para cada una de ellas.

Siempre que encontrándonos de visita en una casa ocurriere en ella algún accidente que llame seriamente la atención de sus dueños, retirémonos al punto, si no podemos prestar ninguna especie de servicios.

Si encontrándonos de visita en una casa llega de viaje una persona y viene a hospedarse en ella, sea o no de la familia, nos retiraremos pasados algunos instantes.



NUEVO SHAMPOO

Annabella

analiza la intimidad de su cabello



UD. GUSTARA DE LOS 5
PERO... UNO SE ENAMORARA DE UD!

- ¿...CON MIEL DE ABEJA
da "esa" especial suavidad
- ¿...CON ESENCIA DE LAVANDA
perfuma su cabello con
la brisa de europa
- ¿...CON INFUSION DE MANZANILLA
acentúa delicadamente
el color de su cabello
- ¿...CON ESENCIA DE FRUTILLA
confiere la frescura de
la primavera
- ¿...CON INFUSION DE QUILLAY
limpia a fondo

SHAMPOO

Annabella



el enamorado



DOBLE BRONCEADO



con o sin s
usando Q.T. de COPPERTON